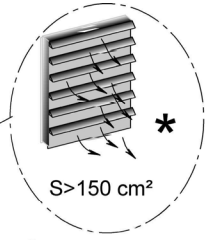
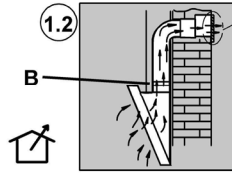
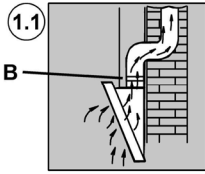


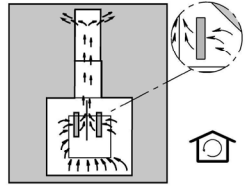
# **gorenje**

- LV** ierīkošanas un izmantošanas instrukcija
- LT** montavimo ir naudojimosi instrukcija
- FI** Asennus- ja käyttöohjeet
- HU** Felszerelési és használati utasítás
- DE** Montage- und Gebrauchsanweisung
- EN** Instruction on mounting and use
- DA** Bruger- og monteringsvejledning
- NL** Montagevoorschriften en gebruiksaanwijzingen
- NO** Instrukser for montering og bruk
- SV** Monterings- och bruksanvisningar
- ES** Montaje y modo de empleo
- FR** Prescriptions de montage et mode d'emploi
- IT** Istruzioni di montaggio e d'uso
- PT** Instruções para montagem e utilização
- RO** INSTRUCTII DE MONTAJ SI FOLOSIRE
- BG** Инструкции за монтаж и употреба
- HR** Uputstva za montažu i za uporabu
- CS** Návod na montáž a používání
- PL** Instrukcja montażu i obsługi
- RU** Инструкции по монтажу и эксплуатации
- SR** Uputstva za montažu i upotrebu
- SL** Navodila za montažo in uporabo
- UK** Інструкція з монтажу і експлуатації
- SK** Návod k montáži a užití
- ET** Paigaldus- ja kasutusjuhend

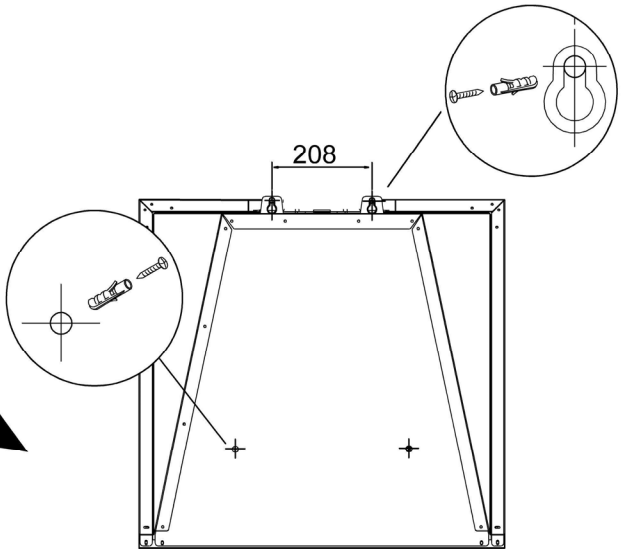
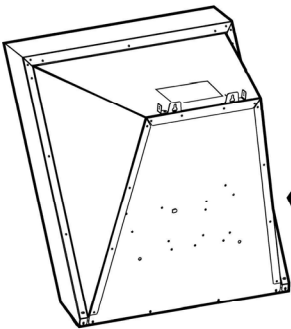
1



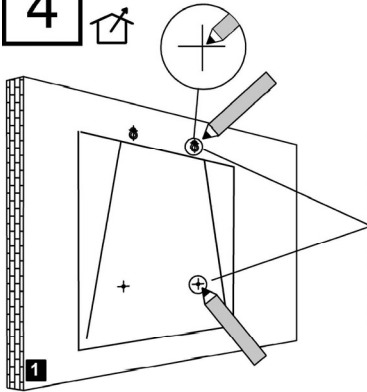
2



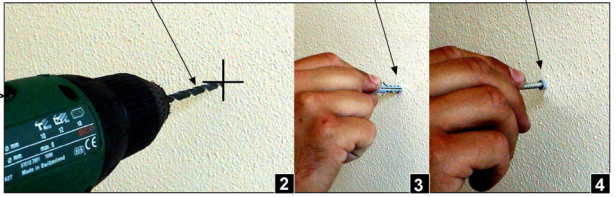
3



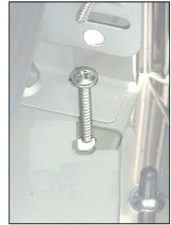
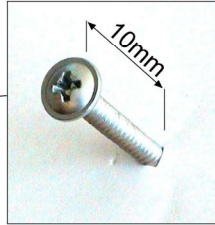
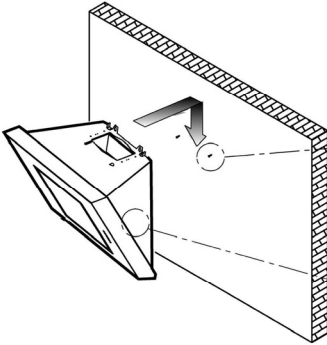
4



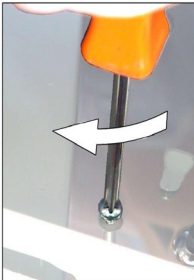
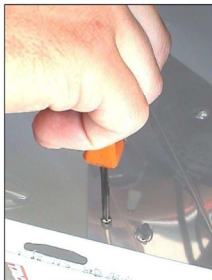
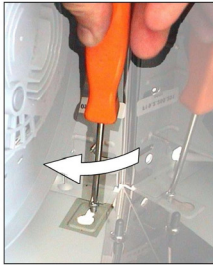
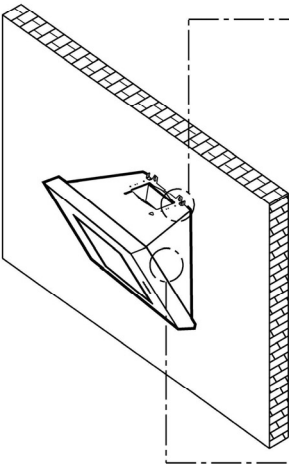
Ø6




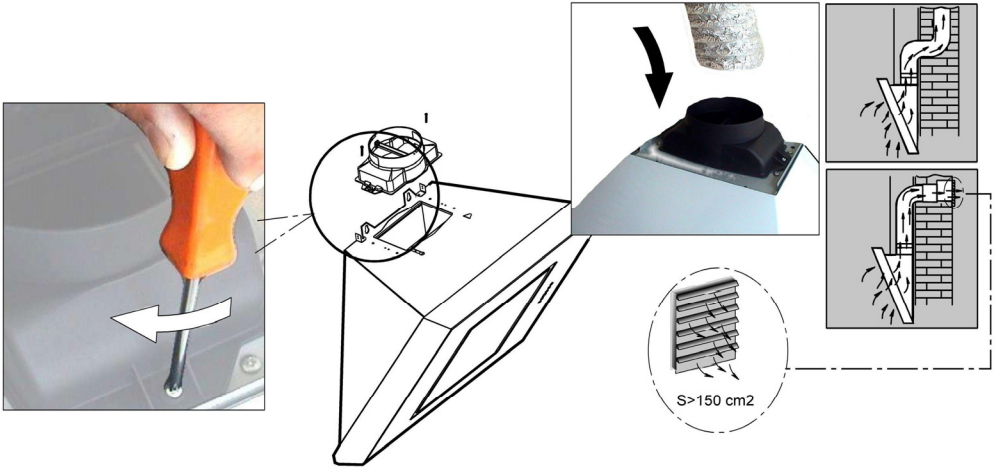
5



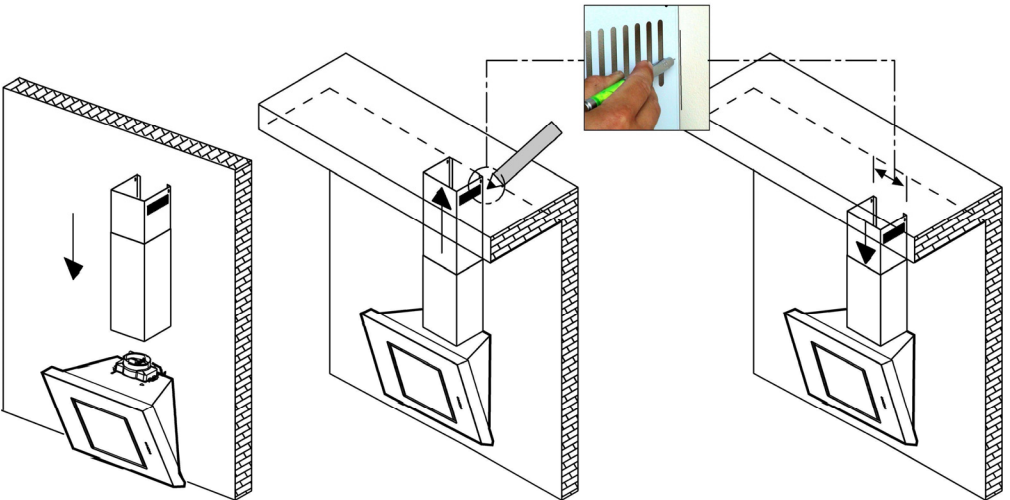
6



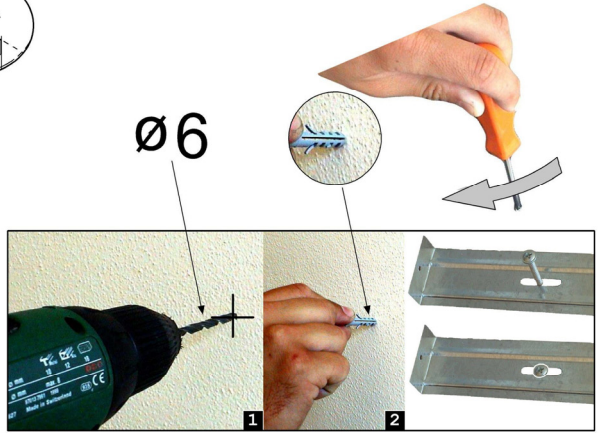
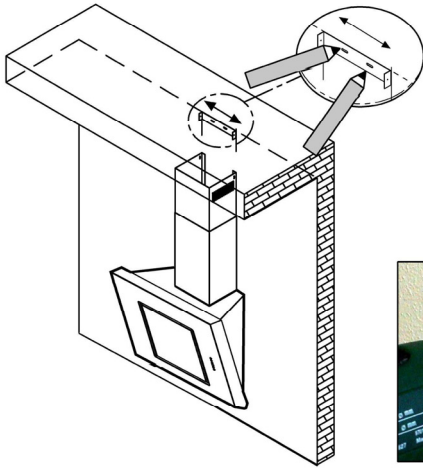
7 



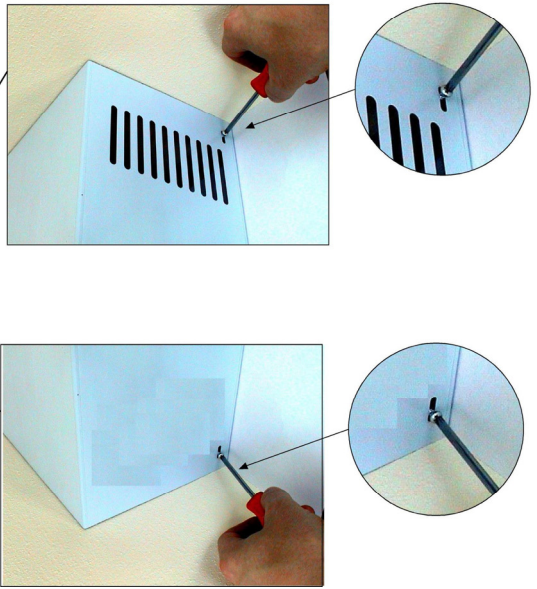
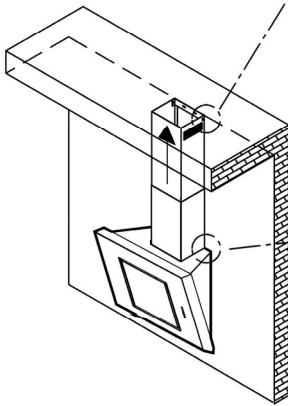
8   

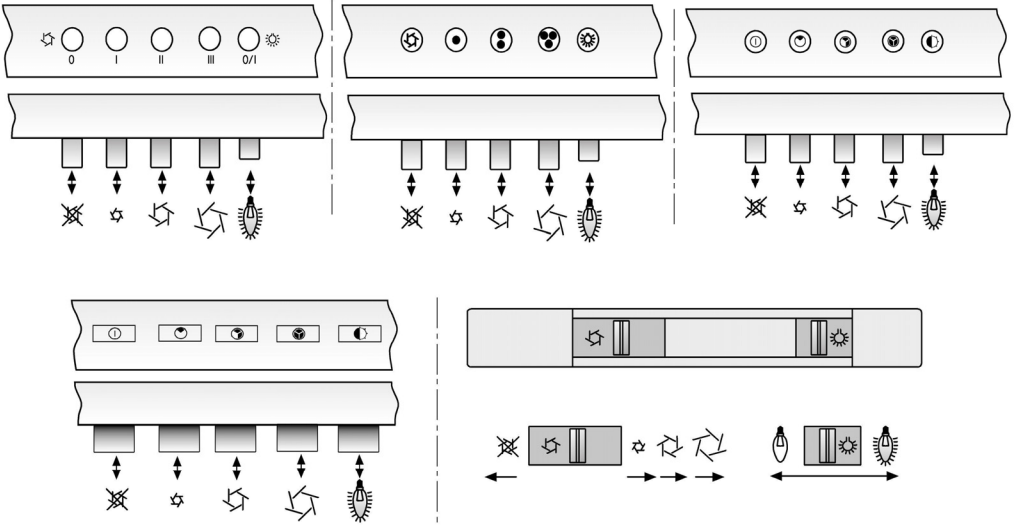
9  



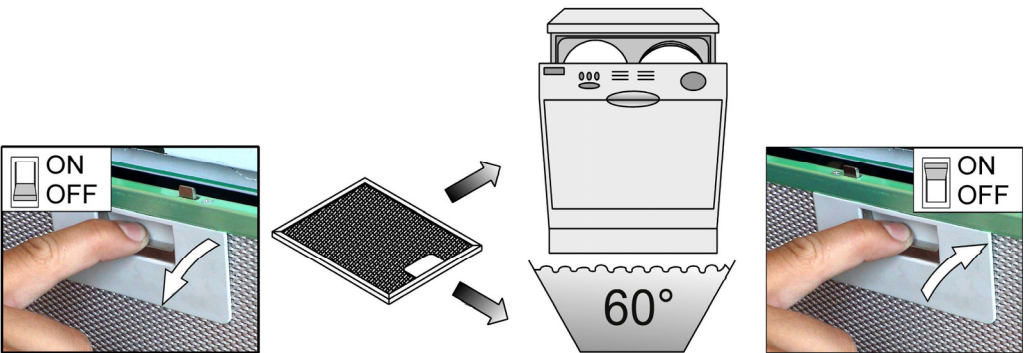
10  



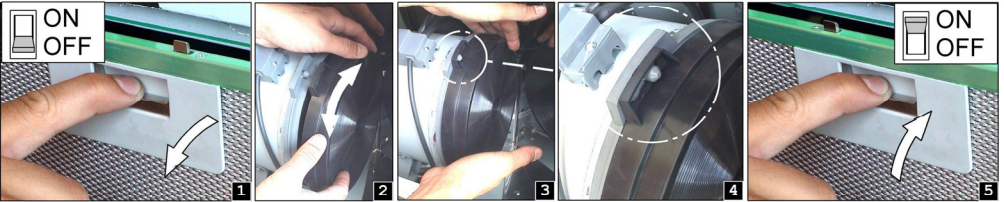
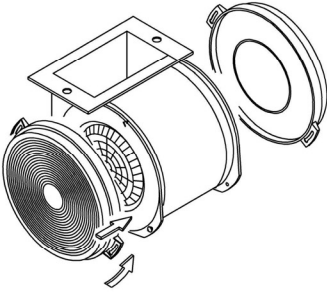
# 11 \*



# 12

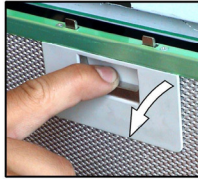


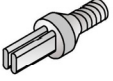

13   
\*








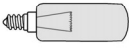
14   

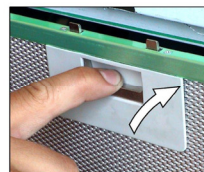

\*



E14 11Wmax	E14 40Wmax
	

GU5.3 20Wmax	G4 20Wmax	E14 50Wmax	GU10 50Wmax
	 		

E14 40Wmax




## LV - ierīkošanas un izmantošanas instrukcija

Apļūkojiet attēlus pirmajās lapās ar alfabētiskām referencēm, kuri atrodas paskaidrojošā tekstā. Stingri sekot instrukcijām, kas atrodas šajā rokasgrāmatā. Netiek uzņemta jebkāda atbildība par iespējamām grūtībām, kaitējumiem vai ugunsgrēkiem, kas var notikt ierīcei šīs rokasgrāmatas instrukciju neievērošanas gadījumā.

**Piezīme:** Ipašas detaļas ar simbolu (\*) ir opcionali piederumi, kuri tiek piegādāti tikai ar dažiem modeļiem, vai detaļas, kuras nav piegādātas un, kuras ir jāiegādājas.



### Drošības brīdinājumi

**Uzmanību!** Nepieslēgt ierīci pie elektriskā tīkla, līdz ko ierīkošana nav pilnīgi pabeigta.

Pirms jebkuras tīrīšanas vai tehniskās apkalpošanas operācijas, atslēgt gaisa nosūcēju no elektriskā tīkla, izņemot kontaktakšu vai atslēdzot mājokļa kopējo slēdzi.

Ierīce nav domāta, lai to izmantotu bērni vai cilvēki ar nepietiekamām fiziskām, sensorālām vai mentālām spējām, vai ar nepietiekamām zināšanām un pieredzi, izņemot gadījumus, kad tos pieskata vai ierīces izmantošanu apmāca cilvēks, kurš ir atbildīgs par viņu drošību.

Bērniem ir jābūt pieskatītiem, lai tie nespēlētos ar ierīci.

Nekad neizmantojot gaisa nosūcēju, ja režģis nav pareizi ierīkots!

Gaisa nosūcējs nekad netiek izmantots, kā atbalsta konstrukcija, ja nu tikai tas ir skaidri norādīts.

Telpā ir jābūt pietiekamai ventilācijai, kad gaisa nosūcējs tiek vienlaicīgi izmantots ar citām ierīcēm, kuras darbojas ar gāzi vai citām degvielām.

Iesūktam gaisam nav jābūt vērstam caurulē, kura tiek izmantota gāzes vai citu degvielu ierīču dūmu izvadīšanai.

Ir stingri aizliegts pagatavot ēdienus "flambē" veidā zem gaisa nosūcēja.

Atkārtās uguns izmantošana ir kaitīga filtriem un var provocēt ugunsgrēkus, tādēļ no tās jebkurā gadījumā ir jāizvairās.

Cepšana ir jāveic to uzraugot, lai izvairītos no pārkarsušās eļļas degšanas.

Kas attiecas uz tehniskiem un drošības noteikumiem, lai izvadītu dūmus, tad ir nepieciešams stingri pieturēties pie vietējo kompetento autoritāšu noteikumiem.

Gaisa nosūcējs ir bieži jāfīr, gan no ārpuses, gan no iekšpusēs (VISMAZ VIENU REIZI MĒNESI, jebkurā gadījumā, ņemot vērā to, kas ir skaidri rakstīts šīs rokasgrāmatas tehniskās apkalpošanas instrukcijas).


Gaisa nosūcēja tīrīšanas, filtru nomainīšanas un tīrīšanas normu neievērošana provocē ugunsgrēka risku.

Neizmantojot vai neatstājot gaisa nosūcēju bez pareizi ierīkotām spuldzēm iespējamā elektriskā trieciena riska dēļ.

Tiek noraidīta jebkura atbildība par iespējamajiem kaitējumiem, neērtībām vai ugunsgrēkiem, kurus provocēja ierīce, gadījumā kad netika ievērotas šīs rokasgrāmatas instrukcijas.

Šī ierīce atbilst Eiropas Direktīvai 2002/96/EC, Waste Electrical And Electronic Equipment (WEEE). Pārliecinoties, vai šis produkts tiek izmests arī pareizā veidā, izmantotājs veicina izvairīšanos no negatīvajām sekām apkārtējai videi un veselībai.



Simbols  uz produkta vai uz pievienotās dokumentācijas nozīmē, ka ar šo produktu nav jārikojas, kā mājās atkritumam, bet tas ir jānogādā uz tam domātu savākšanas punktu, kur atkārtoti izlieto elektriskās un elektroniskās ierīces. Tas ir jāizmet, respektējot vietējos likumus, kas attiecas uz atkritumu aizvākšanu. Pēc papildus informācijas par produkta izmantošanu, apstrādi un atkārtotu izlietošanu, ir jāgriežas vietējā iestādē, kas nodarbojas ar attiecīgo jautājumu, atkritumu atkārtotās izlietošanas servisu, vai uz veikalu, kur produkts tika iegādāts.

### Izmantošana

Gaisa nosūcējs ir veidots, lai to izmantotu iesūkšanas versijā ar evakuāciju uz ārpusi vai filtrēšanas versijā ar iekšējo recirkulāciju.

### Iesūkšanas versija

Gaisa nosūcējam ir gaisa augšējā izeja **B**, kas ir domāta dūmu izvadīšanai uz ārpusi (izvadīšanas caurule un stiprinājuma spaiļes nav piegādātas). **Attēls 1**

### Versija ar filtru

Gadījuma, ja nav iespējams izvadīt dūmus un tvaikus uz ārpusi, var izmantot gaisa nosuceju versija ar filtru, ierīkojot 1 vai 2 aktīvo ogļu filtrus (\*).

Dūmi un tvaiki tiek atkārtoti apstrādāti virtuve. **Attēls 2**

Modeļi bez iesūkšanas motora darbojas tikai iesūkšanas versijā un tiem ir jābūt pievienotiem pie perifēriskas iesūkšanas vienības (*nav piegādāta ar ierīci*).

### Ierīkošana

#### Attēls 3-4-5-6-7-8-9-10

Minimālam attālumam starp plīts virsmu, kur tiek novietoti tīlpumi un viszemākās gaisa nosūcēja daļas nav jābūt mazākam par 45cm elektriskās plīts gadījumā un 65cm gāzes un kombinētas virtuves gadījumā.

Gadījumā, ja ierīkošanas instrukcijās gāzes ierīcei tiek precizēts lielāks attālumam, ir nepieciešams to ievērot.



### Elektriskā pieslēgšana

Tīkla spriegumam ir jāatbilst spriegumam, kurš ir atzīmēts uz īpašas etiķetes, kura atrodas gaisa nosūcēja iekšpusē. Ja nosūcējam ir kontaktakša, pievienot to rozetei, kura atbilst pastāvošiem likumiem un atrodas pieejamā zonā. Ja gaisa nosūcējam nav kontaktakšas (tieša pieslēgšana pie elektriskās sistēmas) vai arī kontaktakša neatrodas pieejamā zonā, pielietot normām atbilstošu bipolāru slēdzi, kurš nodrošina pilnu atslēgšanu no tīkla sprieguma, pārslodzes kategorijas III nosacījumos, saskaņā ar ierīkošanas likumiem.

**UZMANĪBU:** pirms pieslēgt gaisa nosūcējam pie tīkla barošanas un pirms pārbaudīt tā pareizu darbošanos, vienmēr pārbaudīt ka tīkla kabelis ir ierīkots pareizi.

**Dēmesio!** Sīkanti tehniskie riskos, maitinimo laido pakeitima turētū atlikti īgaliti tēvniņis pagalbos specialistai.



## ierīkošana

Gaisa nosūcējs ir aprīkots ar fiksēšanas korķiem, kas ir piemēroti sienu/griestu lielākai daļai. Jebkurā gadījumā, ir nepieciešams griezties pie kvalificēta tehniķa, lai pārliecinātos par materiālu derīgumu sienu/griestu veidam. Sienai/griestiem ir jābūt pietiekoshi biežai/iem, lai noturētu gaisa nosūcēja svaru.

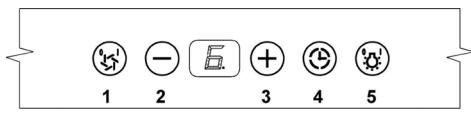
## Darbošanās

Izmantot taustus, kuri atrodas uz nosūcēja priekšdaļas lai ieslēgtu gaisma un iesūkšanas motoru.

### Attēls 11

Izmantot augstāku ātrumu īpašas virtuves dūmu koncentrācijas gadījumā. Iesakām ieslēgt iesūkšanu 5 minūtes pirms ēdiena gatavošanas sākšanas un neslēgt to ārā vēl 15 minūtes pēc ēdiena gatavošanas pabeigšanas.

## Darbošanās – Modelis ar displeju



## Elektroniskām komandām, kas ir ierīkotas uz jūsu gaisa nosūcēja ir vairākas funkcijas-īpašības:

### -Dzinēja on-off funkcijas.

Piespiežot taustu Nr.1, dzinējs ieslēdzas un izslēdzas. Kad gaisa nosūcējs tiek ieslēgts, tas automātiski iedarbojas trešā ātrumā.

### -Nr. 6 Ātrums.

Ātrums var būt izvēlēts caur taustiem nr.2 un nr.3 un ir uzrādīts uz tam domāta displeja. Ir iespējams izmainīt 6.ātruma konfigurāciju ar intensīvu režīmu "H", mirguļojošs displejs, pie normāla režīma "L", lai to veiktu, pietiek piespiest taustu 5(lampa) uz 5 sekundēm. Šī operācija ir veikta kad dzinējs ir izslēgts.

### -Funkcijas taimers.

Tas ir vajadzīgs dzinēja un gaismu programmētai izslēgšanai pēc 10 min kopš funkcijas iedarbināšanas, kas aktivizējas piespiežot taustu Nr.4. Notikusi taimera aktivizēšana ir pārredzama uz displeja ar ātruma numura mirguļošanu, kas ir uzstādīts tajā brīdī.

### -Gaismas on-off funkcijas.

Piespiežot taustu Nr.5 gaisma ieslēdzas vai izslēdzas.

### -Īpašas funkcijas.

Elektroniskām komandām, kas ir ierīkotas uz Jūsu gaisa nosūcēja ir uzlabotas funkcionalitātes, kas palīdz tehniskās apkalpošanas veikšanai un produkta labai izmantošanai.

### - Metāla filtru tīrīšanas nepieciešamības norādījums.

Katru izmantošanas 40.stundu, mikroprocesors, kas ir sistēmas sirds uzrādīs, caur mirguļojošu burtu "A" uz displeja, nepieciešamību notīrīt prettauku metāla filtrus; tas ir lai nodrošinātu labāku iesūkšanu un labāku apkārtējo higiēnu. Lai izdzēstu brīdinājuma ziņojumu, kad filtri ir notīrīti, pie pilnīgi izslēgta gaisa nosūcēja, turēt piespiestu taustu Nr.2

vairāk par 5 sekundēm. Kad tausts tiek piespiests, uz displeja parādās burts "A", pēc 5 sekundēm tas pazudīs un mikroprocesors sāks no jauna skaitīt 40 stundas jaunam brīdinājuma ziņojumam.

### -Ogļu filtru nomainīšanas nepieciešamības norādījums (ja ir ierīkoti).

Ja Jūsu nopirktais gaisa nosūcējs tiek izmantots versijā ar filtru un tātad lieto ogļu filtrus iesūkto tvaiku attīrīšanai, ir nepieciešams, pirmkārt, brīdināt elektroniskās sistēmas mikroprocesoru, ka tas vada ierīci funkcijā ar filtru. Lai to paveiktu, kad gaisa nosūcējs ir pilnībā izslēgts, piespiest uz vairāk nekā 5 sekundēm taustu Nr.4. Kad tausts tiek piespiests, uz displeja parādās " \_ " (tas nozīmē, ka gaisa nosūcējs neizmanto ogļu filtru), kas pēc 5 sekundēm kļūst par "C" (tas nozīmē, ka gaisa nosūcējs izmanto ogļu filtru). No šī brīža, mikroprocesors katru 80.lietošanas stundu uzrādīs nepieciešamību nomainīt izmantoto ogļu filtru, padarot par mirguļojošu "C" uz displeja. Tas ir lai nodrošinātu labāku iesūkšanu un labāku apkārtnes higiēnu. Lai izdzēstu brīdinājuma ziņojumu, kad ogļu filtri ir nomainīti, pie pilnīgi izslēgta gaisa nosūcēja, turēt piespiestu uz 5 sekundēm taustu Nr.3. Kad tausts tiek piespiests, uz displeja parādīsies burts "C", kad paies 5 sekundes, tas pazudīs.

## **Tehniskā apkalpošana**

Pirms jebkura veida tehniskās apkalošanas darba, atslēgt gaisa nosūcēju no elektrības.

### **Tīrīšana**

Gaisa nosūcējs ir bieži jātīra (vismaz tikpat bieži, cik bieži tiek veikta tauku filtru tehniskā apkalpošana) gan no ārpuses, gan no iekšpuses. Tīrīšanai ir jāizmanto mitrs audums, kurš ir samitrināts ar neitrāliem šķīdriem mazgāšanas līdzekļiem.

Neizmantojiet jebkuru abrazīvus saturošu produktu.

### **NEIZMANTOT ALKOHOLU!**

**Uzmanību:** Ierīces tīrīšanas un filtru nomaiņas normu neievērošana var vest pie ugunsgrēka riskiem. Tātad ir ieteicams pieturēties pie ieteiktām instrukcijām.

Tiek noraidīta jebkura atbildība par iespējamam dzinēja bojājumiem, ugunsgrēkiem, kas tika provocēti neatbilstošas tehniskās apkalpošanas vai augstāk minēto brīdinājumu neievērošanas dēļ.

### **Prettauku filtrs**

#### **Attēls 12**

**Notur tauku daļiņas, kas tiek veidotas no ēdiena gatavošanas.**

Prettauku filtram ir jābūt tīrītam katru mēnesi, ar neagresīviem līdzekļiem, manuāli vai trauku mazgājamā mašīnā, pie zemas temperatūras un izmantojot īso ciklu. Ja tas tiek mazgāts trauku mazgājamā mašīnā, prettauku filtra metāla detaļas var kļūt nespodras, bet jebkurā gadījumā to spējas nemainās

### **Aktīvo ogļu filtrs (Tikai Versijai ar Filtru)**

#### **Attēls 13**

**Notur nepatīkamas smaržas, kuras veidojas no ēdiena gatavošanas.**

Ogļu filtra piesātināšana notiek pēc vairāk vai mazāk ilgas izmantošanas, atkarībā no virtuves veida un tauku filtru tīrīšanas biežuma. Jebkurā gadījumā, ir nepieciešams nomainīt kartridžu katru ceturto mēnesi.

NEVAR būt mazgāts vai atjaunots.

### **Spuldžu nomaiņšana**

#### **Attēls 14**

Atvienot ierīci no elektriskās sistēmas.

**Uzmanību!** Pirms pieskarties spuldzēm, pārliecināties, ka tās ir aukstas.

Ja apgaismojums nedarbojas, pārbaudīt, vai spuldze ir pareizi ievietota, pirms griezties pie tehniskā servisa.

Taip pat vadovaukitės piešiniais pirmuosiuose puslapiuose su abėcėlinėmis nuorodomis, kurios paaiškintos tekste.

**Griežtai laikykitės naudojimosi instrukcijų.** Gamintojas nepripisima jokios atsakomybės, jei montuojant prietaisą buvo nesilaikoma naudojimosi instrukcijoje nurodytų taisyklių ir tokiu būdu prietaisas sugedo, buvo pažeistas ar užsidegė.

**Pastaba:** Detalės, pažymėtos simboliu (\*), yra pasirenkami priedai, esantys tik kai kurių modelių komplektacijoje, arba detalės, kurių komplekte nėra ir kurias reikia įsigyti atskirai.



### Saugos taisyklės

**Dėmesio!** Nejunkite aparato į elektros tinklą tol, kol įdiegimas nėra visiškai užbaigtas.

Prieš bet kokį priežiūros ar valymo veiksmą, reikia išjungti gaubtą iš elektros srovės šaltinio, ištraukiant kištuką iš rozetės arba išjungiant jungiklį.

Įrenginiu nepatariama naudotis vaikams, žmonėms su fizine arba protine negalia be už juos atsakingo asmens priežiūros arba specialių nurodymų.

Vaikams neturi būti leidžiama žaisti su įrenginiu.

Nenaudokite gaubto, jei grotelės sumontuotos netaisyklingai.

Gaubto niekada nenaudokite kaip atramos, nebent toks jo naudojimo būdas yra nurodytas kaip galimas.

Patalpa turi būti gerai vėdinama, kai virtuvės gaubtas yra naudojamas kartu su kitais dujiniais įrenginiais.

Įsibūriamas oras neturi būti nukreiptas į dūmtraukį, įtraukiantį garus, išeinančius iš dujinių bei kitų įrenginių.

Griežtai draudžiama gaminti maistą ant ugnies po gaubto.

Atvira ugnis pažeidžia filtrus ir gali sukelti gaisrą, todėl jos reikia griežtai vengti.

Keptant reikia prižiūrėti, kad įkaitęs aliejus neužsidegtų.

Būtina laikytis vietos valdžios nustatytų dūmtraukio techninių bei saugos taisyklių.

Gaubtą reikia valyti tiek iš išorės, tiek iš vidaus (bent vieną kartą per mėnesį arba taip, kaip nurodyta naudojimo instrukcijų knygelėje).


Gaubto bei filtrų valymo ir keitimo instrukcijų nesilaikymas didina gaisro pavojaus riziką.

Jei lempos neteisingai įmontuotos ar jų nėra, nenaudokite gaubto, gali įvykti elektros iškrova.

Įmonė neatsako už įvairius nepatogumus, žalą arba gaisrą, kilusį nesilaikant įrenginio naudojimo instrukcijų, nurodytų šioje knygelėje.

Šis prietaisas pažymėtas remiantis ES Direktyva 2002/96/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų, (EEI atliekų). Pasirūpindamas, kad šis gaminyt būtų išmestas tinkamai, vartotojas padeda išvengti neigiamų pasekmių aplinkai ir sveikatai.



Simbolis  ant gaminio ar jo dokumentuose rodo, kad šis gaminyt neturi būti priskiriamas buitiniams atliekoms, o turi būti pristatytas į tam tikrą atliekų surinkimo punktą elektrinių ir elektroninių aparatų pakartotiniam panaudojimui. Gaminį išmeskite laikydamiesi vietinių atliekų šalinimo normų. Norėdami gauti daugiau informacijos apie šio gaminio

apdorojimą, rinkimą ir pakartotinį panaudojimą, kreipkitės į specialią vietinę įstaigą, buitinių atliekų rinkimo centrą ar parduotuvę, kurioje gaminyt buvo pirktas.

### Naudojimas

Gaubtas gali būti naudojamas oro ištraukimo į išorę režimu arba vidinės recirkuliacijos filtravimo režimu.

### Oro ištraukimo režimas

Gaubte yra viršutinė oro išėjimo anga **B**, skirta garų ištraukimui ir pašalinimui į išorę (ištraukiamojo vamzdžio ir užtvirtinimo gnybtų komplekte nėra). **1 pav.**

### Filtravimo režimas

Jei neįmanoma ištraukti dūmų ir garų į išorę, gaubtą galima naudoti **filtravimo režimu**, įmontuojant vieną ar du aktyviosios anglies filtrus (\*).

Dūmai ir garai išvalomi virtuvėje. **2 pav.**

Modeliai be traukos variklio veikia tik ištraukimo režimu ir turi būti prijungti prie išorinio ištraukimo įrenginio (*nėra komplekte*).

### Įrengimas

#### 3-4-5-6-7-8-9-10 pav.

Jei viryklė elektrinė, mažiausias atstumas tarp viryklės kaitlentės paviršiaus ir žemiausios virtuvinio gaubto dalies turi būti 45cm, o jei viryklė dujinė ar kombinuota – 65cmo jei viryklė dujinė ar kombinuota.

Jei dujinės viryklės įrengimo instrukcijoje nurodomas didesnis atstumas, būtina į tai atsižvelgti.



### Prijungimas prie elektros tinklo

Įtampa elektros tinkle turi atitikti įtampą, nurodytą etiketėje, priklijuotoje gaubto viduje. Jei yra kištukas, reikia įjungti gaubtą į rozetę, atitinkančią galiojančius nuostatus ir esančią prieinamoje vietoje. Jeigu kištuko (yra numatytas tiesioginis prijungimas prie elektros srovės) arba rozetės prieinamoje vietoje nėra, yra naudojamas dvipolis jungiklis, pagal visas įdiegimo taisykles užtikrinantis visišką atsišjungimą nuo elektros tinklo per aukštos įtampos atvejus.

**DĖMESIO:** prieš vėl prijungdami gaubtą prie elektros maitinimo tinklo ir patikrindami, ar jis tinkamai veikia, visada įsitikinkite, ar tinklo kabelis tinkamai įmontuotas.

**Užmanību:** Barošanas vada nomainišanu ir jãveic tehniskãs apkalpošanas dienestam, lai novãrstu jebkuru risku.

### Montavimas

Jei prie gaubto yra tvirtinimo pleištai, pritaikyti daugumai sienų/lubų, vis tiek reikia iškviešti kvalifikuotą specialistą, kuris patikrintų, ar medžiagos pritaikytos tam sienų/lubų tipui. Sienos/lubos turi būti pakankamai storos, kad išlaikytų gaubto svorį.

### Veikimas

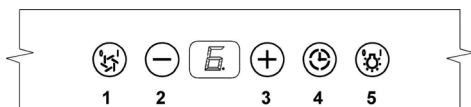
Gaubte yra valdymo skydelis su ištraukimo greičio parinkimu ir šviesos jungikliu, kuriuo galima valdyti kepimo ploto šviesas.

#### 11 pav.

Virtuvėje susikaupus dideliame garų kiekiui, naudokite

didžiausią greitį. Patartina įjungti ištraukimą prieš 5 minutes pradėdant gaminti, o baigus gaminti palikti veikti dar apie 15 minučių.

## Veikimas – Modelis su ekranu



**Jūsų gaubte, veikiančiame oro ištraukimo į išorę režimu, instaliuotas elektroninis valdymas gali atlikti daugelį funkcijų:**

### **- Variklio įjungimo/išjungimo (on-off) funkcija**

Spustelėjus mygtuką Nr. 1, įsijungia arba išsijungia variklis. Įsijungus gartraukiu/gaubtui, jis automatiškai pradeda veikti trečiuoju greičiu.

### **- Funkcija Nr. 6 – Greitis**

Greitį galima pasirinkti mygtukais Nr. 2 ir Nr. 3, jis rodomas atitinkame ekrane. Galima keisti 6-ojo greičio konfigūraciją: nuo „H“ (intensyvioji forma), mirksintis ekranas, iki „L“ (prastoji forma). Tam reikia spustelėti mygtuką Nr. 5 (lemputė) 5 sekundėms. Šis veiksmas atliekamas išjungus variklį.

### **- Laikmačio funkcija**

Šios uždelsto veikimo funkcijos reikia norint užprogramuoti, kad variklis ir šviesa išsijungtų praėjus 10 minučių spustelėjus šios funkcijos mygtuką (Nr. 4). Laikmačiui pradėjus veikti, ekrane pradeda mirksėti tuo metu nustatyto greičio numeris.

### **- Šviesos įjungimo/išjungimo (on-off) funkcija**

Spustelėjus mygtuką Nr. 5 įsijungia arba išsijungia šviesa.

### **- Ypatingosios funkcijos**

Jūsų gaubte instaliuotas elektroninis valdymas taip pat atlieka funkcijas, padedančias tinkamai prižiūrėti šį įrenginį ir tinkamai juo naudotis.

### **- Nurodymas, kad reikia išvalyti metalinius filtras**

Mikroprocesoriui „atidirbus“ 40 valandų, ekrane pradeda mirksėti „A“ raidė, įspėjanti, kad dėl optimalaus garų ištraukimo į išorę, taip pat dėl aplinkos higienos reikalavimų reikia išvalyti metalinius filtras, sulaukančius riebalus. Išvalius filtras, norint išjungti įspėjimo signalą, reikia paspausti visiškai išjungto gaubto mygtuką Nr. 2 ir palaikyti jį paspaudus truputį ilgiau nei 5 sek. Spustelėjus mygtuką ekrane pasirodo „A“ raidė, kuri po 5 sek. išnyks, ir mikroprocesorius vėl gali veikti 40 valandų iki kito įspėjimo signalo pasirodymo.

### **- Nurodymas pakeisti anglies filtras (jeigu tokių filtrų yra imontuota gaubte)**

Jeigu Jūsų įsigytas ištraukiamasis gaubtas filtruoja orą ir sutraukiami garai valomi per anglies filtras, visų pirma reikia paspausti visiškai išjungto gaubto mygtuką Nr. 4 ir palaikyti jį paspaudus truputį ilgiau nei 5 sek. Paspaudus šį mygtuką ekrane pasirodo „\_“ ženklas (nurodantis, kad gaubto anglies filtras nenaudojamas), kuris po 5 sek. tampa raide „C“ (nurodo, kad gaubto anglies filtras naudojamas). Nuo šios akimirkos mikroprocesorius kaskart praėjus 80

veikimo/naudojimo valandų įspės „C“ signalu ekrane, kad būtina pakeisti naudotą anglies filtrą. Ši funkcija reikalinga optimaliam garų sutraukimui (aspiracijai) ir optimaliai aplinkos higienai užtikrinti. Pakeitus anglies filtras ir norint išjungti įspėjimo signalą, reikia, gaubtui esant visiškai išjungtam, palaikyti paspaudus mygtuką Nr. 3 truputį ilgiau nei 5 sek. Paspaudus šį mygtuką pasirodys „C“ raidė, kuri išnyks po 5 sek.

## Priežiūra

**Dėmesio!** Prieš valydami prietaisą, išjunkite jį iš elektros tinklo. Ištraukite kištuką iš rozetės arba išjunkite pagrindinį namų elektros jungiklį.

## Valymas

Gaubtą reikia nuolat valyti (bent jau taip pat dažnai kaip ir prižiūrint riebalų filtras), tiek iš vidaus, tiek ir iš išorės. Valymui naudoti šluostę, suvilgytą skystu neutraliu valikliu. Nenaudokite abrazyvinių valymo priemonių.

### **NENAUDOKITE SPIRITO!**

**Dėmesio:** netinkamai valant prietaisą bei nesilaikant filtrų keitimo normų gali kilti gaisro pavojus. Todėl rekomenduojama laikytis pateiktų nurodymų.

Gaminiojas neprisiima jokios atsakomybės už gaisrą bei galimus variklio gedimus, kilusius dėl netinkamos priežiūros arba dėl šių nurodymų nesilaikymo.

## Nuo riebalų saugantis filtras

12 pav.

### **Sulaiko keпамų riebalų daleles.**

Turi būti valomas vieną kartą per mėnesį švelniais valikliais, rankiniu būdu ar indaplovėje atitinkamoje temperatūroje ir trumpuoju ciklu.

Plauçant metalinį nuo riebalų saugantį filtrą indaplovėje, jis gali prarasti spalvą, bet jo filtravimo savybės išliks nepakitusios

## Anglies filtras (tik filtravimo režimu)

13 pav.

### **Naikina nemalonius kvapus, atsirandančius maisto gamavimo metu.**

Anglies filtras prisipildo naudojant jį ilgą laiką, priklausomai nuo virtuvės tipo ir riebalų filtro valymo reguliarumo. Bet kokiu atveju, kapsulę reikia keisti mažiausiai kas keturis mėnesius. NEGALIMA plauti ar regeneruoti.

## Lempų keitimas

14 pav.

Išjunkite prietaisą iš elektros tinklo.

**Dėmesio!** Prieš liedsdami lempas, įsitinkinkite, kad jos atvėsusios.

Jei apšvietimas neveiks, prieš kviesdami techninę pagalbą, patikrinkite, ar lempas įstatėte teisinga pozicija.

## FI - Asennus- ja käyttöohjeet

Katso myös ensimmäisillä sivuilla olevat kuvat, joissa on aakkoselliset viitteet selittävään tekstiin.

**Noudata käyttöohjetta huolellisesti.** Valmistaja ei vastaa käyttöohjeen noudattamattajättämisestä aiheutuneista haitoista, vahingoista tai tulipaloista.

**Huom:** Symbolilla "(\*)" merkityt tarvikkeet ovat vain joissakin malleissa mukana olevia lisävarusteita tai tarvikkeita, jotka on ostettava erikseen.



### Turvallisuustietoa

Huomio ! Älä yhdistä laitetta sähköverkkoon ennenkuin asennus on täysin valmis.

Irrota laite sähköverkosta aina ennen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä , ottamalla töpsemi irti seinästä tai katkaisemalla virta huoneiston pääkytkimestä.

Lapset, aistivammaiset, psyykkisesti vammaiset tai henkilöt, joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä voivat käyttää laitetta ainoastaan valvonnan alaisena, tai jos he ovat saaneet ohjeita laitteen käytöstä sen turvallisuudesta vastaavalta henkilöltä.

On valvottava että lapset eivät leiki laitteella.

Älä koskaan käytä laitetta, jos sen verkkoa ei ole asennettu oikealla tavalla !

Tuuletinta ei saa KOSKAAN käyttää tukipintana, jollei niin ole erikseen mainittu.

Huoneisto on aina tuuletettava hyvin, kun tuuletinta käytetään yhtäaikaaisesti kaasulla tai muilla polttoaineilla toimivien laitteiden kanssa. Poistoilmaa ei saa johtaa kaasulla tai muilla polttoaineilla toimivien laitteiden savunpoistohormiin.

Tuulettimen alla liekittäminen on ehdottomasti kielletty.

Avotulen käyttö vahingoittaa suodattimia ja voi aiheuttaa tulipalon, siksi sitä on vältettävä joka tapauksessa.

Älä jätä paistumassa olevaa ruokaa ilman valvontaa, jotta kuumentunut öljy ei syty palamaan. Noudata huolellisesti paikallisten viranomaisten antamia savunpoiston teknisiä ja turvatoimenpiteitä koskevia määräyksiä.

Tuuletin on puhdistettava huolellisesti sekä sisä- että ulkopuolelta (VÄHINTÄÄN KERRAN KUUKAUDESSA, noudata kuitenkin tämän käyttöohjeen neuvoja).


Tuulettimen puhdistusta ja suodattimien vaihtoa ja puhdistusta koskevien määräysten noudattamattajättäminen voi aiheuttaa tulipalovaaran.

Älä käytä tuuletinta, jos lamppuja ei ole asennettu oikein. Siitä voi aiheutua sähköiskun vaara.

Valmistaja ei vastaa käyttöohjeen noudattamattajättämisestä aiheutuneista haitoista, vahingoista tai tulipaloista.

Tämä laite on valmistettu EU-direktiivin 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) mukaisesti. Hävittämällä laitteen asianmukaisesti käyttäjä voi ehkäistä mahdolliset ympäristölle ja ihmisten terveydelle haitalliset seuraukset



Tuotteesta tai tuoteasiakirjoista löytyvä merkki  ilmoittaa, että tuotetta ei saa käsitellä talousjätteenä ja että se on

toimitettava sähkö- ja elektronisten laitteiden kierrätyspisteeseen. Laite on hävitettävä paikallisten jätteenkäsittelysäännösten mukaisesti. Jos tarvitset lisätietoja laitteen käsittelystä, palautuksesta ja kierrätyksestä, ota yhteys paikalliseen viranomaiseen, jätehuoltoon tai liikkeeseen josta tuote on ostettu.

### Käyttö

Tuuletin on tarkoitettu käytettäväksi joko imukupversiona ulkoisella poistolla tai suodatinversiona sisäiseen kiertoon.

### Imukupversio

Tuuletin on varustettu ylemmällä poistoaukolla **B**, jonka kautta savu poistuu ulos (poistoputki ja kiinnitysnauhat eivät kuulu varustukseen). **Kuva 1**

### Suodatinversio

Jos savua ja höyryä ei voida poistaa ulos, voidaan tuuletinta käyttää **suodatinversiona** asentamalla siihen 1 tai 2 aktiivihiilisuoatinta (\*).

Savu ja höyry kierrättyvät keittiöön. **Kuva 2**

Ilman imumootoria toimivat mallit toimivat ainoastaan imukupversiona ja ne on yhdistettävä keskusimuriin (*ei kuulu varustukseen*).

### Asennus

#### Kuva 3-4-5-6-7-8-9-10

Lieden keittotason tukipinnan ja keittiötuulettimen alimman osan välinen minimietäisyys on oltava vähintään 45cm sähköliesien osalta ja 65cm kaasu- ja sekalesien osalta.

Jos kaasulieden käyttöohjeissa vaaditaan suurempi etäisyys, on se otettava huomioon.



### Sähköliitäntä

Verkon jännitteen on oltava sama kuin tuulettimen sisäpuolella olevassa tyyppikilvessä ilmoitettu jännite. Jos laitteessa on pistoke, liitä tuuletin voimassaolevien normien mukaiseen pistorasiaan, joka sijaitsee sellaisessa paikassa, että siihen pääsee käsiksi. Jos laitteessa ei ole pistoketta (suora liitos verkkoon) tai pistoke ei ole sellaisessa paikassa että siihen pääsee käsiksi, käytä normien mukaista kaksinapaista katkaisijaa, jolla varmistetaan että laite saadaan kokonaan irti sähköverkosta, jos ylijännite kategorioita on III, asennussääntöjen mukaisesti.

**Huomio!** Tarkista aina, että verkkokaapeli on asennettu oikealla tavalla ennen kuin yhdistät tuulettimen sähköverkkoon ja tarkista että se toimii oikein.

**Huomio!** Riskien välttämiseksi virransyöttöjohdon voi vaihtaa ainoastaan valtuutettu tekninen tuki.

### Asennus

Tuulettimessa on useimpiin seinä- ja kattomalleihin sopivat kiinnitystulpat. On kuitenkin välttämätöntä kutsua asiantuntija tarkistamaan materiaalien sopivuus seinä- ja kattomalliin. Seinän/katon on oltava riittävän tukeva kestääkseen tuulettimen painon.

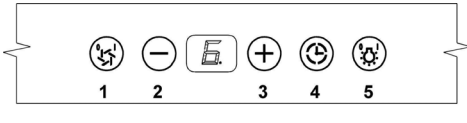
## Toiminta

Liesituuletin on varustettu ohjauspaneelilla, josta voidaan säätää imun nopeuksia ja kytkeä valo, joka valaisee keittotasoa.

### Kuva. 11

Käytä maksiminopeutta jos keittiössä on erityisen paljon höyryä. On suositeltavaa käynnistää tuuletus 5 minuuttia ennen ruoanlaiton aloittamista ja antaa sen toimia noin 15 minuuttia ruoanlaiton lopettamisesta.

### Toiminta- Näyttö malli



### Liesisuodattimien asennetuilla elektronisilla säätimillä on useita toimintoja ja ominaisuuksia:

#### - Moottorin on-off-toiminto.

Painettaessa näppäintä nro 1 moottori käynnistyy tai sammuu. Liesituuletin käynnistyy automaattisesti kolmannella nopeudella.

#### - 6 nopeutta.

Nopeus voidaan valita näppäimillä 2 ja 3 ja asettaa näyttöön. 6. nopeutta voidaan muuttaa tehotavalla 'H' (näyttö vilkkuu) normaalitavalle 'L'. Paina näppäintä 5 (LAMP) 5 sekunnin ajan. Toimenpide tulee tehdä moottori sammutettuna.

#### - Ajustimen toiminta.

Käytetään moottorin ja valojen ohjelmoitua sammuttamiseen 10 minuutin kuluttua toiminnon aktivoimisesta. Toiminto aktivoidaan painamalla näppäintä nro 4. Kun ajastin on aktivoitu, näytön alareunassa oikealla vilkkuu piste.

#### - Valon on-off-toiminto.

Painettaessa näppäintä nro 5 valo syttyy tai sammuu.

#### - Erikoistoiminnot.

Liesituulettimien asennetut elektroniset säätimet on varustettu edistyneillä toiminoilla, jotka auttavat tuotteen huollossa ja asianmukaisessa käytössä.

#### - Metallisuodattimien puhdistustarve-ilmoitus

40 käyttötunnin välein mikroprosessori, järjestelmän sydän, ilmoittaa näytöllä vilkkuvalla "a"-kirjaimella tarpeesta puhdistaa metalliset rasvasuodattimet parhaan imun ja ympäristöhygienian takaamiseksi.

Kun olet puhdistanut suodattimet, poista varoitusviesti liesituulettimen ollessa täysin sammutettuna pitämällä painettuna näppäin nro 2 yli 5 sekunnin ajan. Näppäintä painettaessa näytölle ilmaantuu kirjain "a", 5 sekunnin kuluttua se häviää ja mikroprosessori alkaa laskea uudelleen 40 tuntia uutta varoitusviestiä varten.

#### - Hiilisuolettimien (jos asennettu) vaihtotarve-ilmoitus.

Jos käytät hankkimaasi liesituulettinta suodatusversiona ja

käytät siinä hiilisuolettimia imettyjen savujen puhdistamiseksi, ilmoita siitä ennen kaikkea elektronisen järjestelmän mikroprosessorille, joka ohjaa laitetta suodatusversiona. Liesituulettimen ollessa täysin sammutettuna paina yli 5 sekunnin ajan näppäintä nro 4. Kun painat näppäintä, näytölle ilmaantuu "-" (ilmoittaa, että liesituulettimessa ei ole hiilisuolettinta), joka muuttuu 5 sekunnin kuluttua "C"-kirjaimeksi (ilmoittaa, että liesituulettimessa on hiilisuolettin). Tästä lähtien mikroprosessori ilmoittaa 80 käyttötunnin välein tarpeesta vaihtaa hiilisuolettin näytöllä vilkkuvalla "C"-kirjaimella. Tämä takaa parhaan imun ja ympäristöhygienian. Kun olet vaihtanut hiilisuolettimet, poista varoitusviesti liesituulettimen ollessa täysin sammutettuna pitämällä painettuna näppäin nro 3 yli 5 sekunnin ajan. Näppäintä painettaessa näytölle ilmaantuu kirjain "C", 5 sekunnin kuluttua se häviää ja mikroprosessori alkaa laskea uudelleen 80 tuntia uutta varoitusviestiä varten.

## Huolto

**Huomio! Irrota laite aina virtalähteestä ennen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä, irrota virtajohdon pistoke verkkovirtapistorasiasasta tai katkaise virta kodin sähköverkosta.**

### Puhdistus

Tuuletin on puhdistettava usein sekä sisä- että ulkopuolelta (vähintään yhtä usein kuin rasvasuodattimien huolto). Käytä puhdistukseen neutraalissa nestemäisessä pesuaineessa kostutettua kangasta.

Vältä hankaavia pesuaineita.

### **ÄLÄ KÄYTÄ ALKOHOLIPITOISIA PUHDISTUSAINEITA!**

**Huomio:** Laitteen puhdistusta ja suodattimien vaihtoa koskevien määräysten noudattamattajättäminen voi aiheuttaa tulipalovaaran. On siis suositeltavaa noudattaa määräyksiä. Valmistaja ei vastaa mahdollisista vääristä huoltotoimenpiteistä tai yllämainittujen normien noudattamattajättämisestä aiheutuvista moottorivioista tai tulipaloista.

## Rasvasuolettin

### Kuva 12

#### **Se pidättää ruoanlaitosta syntyvät rasvahiukkaset.**

Rasvasuolettin on puhdistettava kerran kuukaudessa miedolla pesuaineella, käsin tai astianpesukoneessa alhaisella lämpötilalla ja lyhyellä pesuohjelmalla.

Metallinen rasvasuolettin voi haalistua astianpesukoneessa, mutta tämä ei vaikuta sen suodatusstehoon millään tavalla.

## Hiilisuolettin (ainoastaan suodatinversiossa)

### Kuva. 13

#### **Imee ruoanlaitosta aiheutuvat epämiellyttävät hajut.**

Hiilisuolettimen käyttäytyminen pidemmän käytön jälkeen riippuen keittotyypistä ja rasvasuolettimen puhdistustiheydestä. Joka tapauksessa suodatin on vaihdettava vähintään neljän kuukauden välein.

Sitä EI voi pestä eikä käyttää uudestaan

## Lamppujen vaihto

### Kuva. 14

Irrota laite sähköverkosta.

**Huomio!** Tarkista että lamput eivät ole kuumia ennen kuin kosket niihin.

Jos valaistus ei toimi, tarkista että lamput on asennettu oikein paikoilleen ennen kuin otat yhteyttä tekniseen tukeen.

Tanulmányozza az első oldalakon szereplő ábrákat is, melyeknek betűjelei a magyarázó szövegben is megtalálhatók. Ezen kézikönyv utasításait szigorúan be kell tartani.

Az itt feltüntetett utasítások be nem tartásából származó bármilyen hiba, kár vagy tüzesettel kapcsolatban a gyártó felelősséget nem vállal.

Megjegyzés: A (\*) jellel jelzett alkatrészek extrák, csak bizonyos modellekhez járnak, illetve a készülékkel nem szállított, megvásárolandó alkatrészek.



### Figyelmeztetés

Figyelem! A készüléket mindaddig ne kösse be az elektromos hálózatba, amíg a beszerelést teljesen be nem fejezte.

Takarítás vagy karbantartás előtt minden esetben kösse ki az elszívót az elektromos hálózatból a villásdugó kihúzása vagy a lakás fő biztosítékának lecsapása révén.

A készülék nem arra készült, hogy gyermekek, vagy csökkent fizikai vagy elméleti képességekkel rendelkező, tapasztalatok és ismeretek híján levő emberek használják, hacsak nem a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt, vagy ha ez a személy a készülék használatát megtanította.

Ügyeljenek a kisgyermekekre, nehogy a készülékkel játszanak.

Az elszívót szabályosan felszerelt rács nélkül soha ne használja!

A konyhai páraelszívót SOHA nem szabad lerakó felületnek használni, kivéve, ha kifejezetten fel van tüntetve ez a lehetőség.

A helyiségnek elegendő szellőzéssel kell rendelkeznie, amennyiben a konyhai elszívót gáz és más tüzelőanyaggal működtetett készülékekkel egy időben használják.

Az elszívott levegőt nem szabad olyan kéménybe, füstcsőbe vezetni, amelyet gáz vagy más tüzelőanyagok égéstermékeinek elvezetésére használnak.

Az elszívó alatt szigorúan tilos flambírozott ételeket készíteni.

A nyílt láng használata károsítja a filtereket, tűzveszélyt okozhat, ezért minden esetben kerülni kell.

Bő zsiradékban sütni csak ellenőrzés mellett szabad, nehogy a túlhevült olaj vagy zsír meggyulladjon.

A füstelvezetésre vonatkozó műszaki és biztonsági intézkedések tekintetében szigorúan be kell tartani a helyi illetékes hatóságok előírásait.

Az elszívót gyakran kell tisztogatni, mind belülről, mind kívülről. (LEGALÁB HAVONTA EGYSZER, minden esetben betartva ezen kézikönyvben kifejezetten előírt karbantartási utasításokat.)

Az elszívó tisztántartására, valamint a filterek cseréjére és tisztítására vonatkozó előírások be nem tartása tűzveszélyt okoz.

A páraelszívót ne használja szabályosan beszerelt izzólámpa nélkül, mert áramütés veszélye léphet fel.

A kézikönyvben szereplő utasítások be nem tartásából következő kellemetlenségekért, károkért vagy tüzesetekért a gyártó nem vállal felelősséget.

A készüléken található jelzés megfelel az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaikról szóló 2002/96/EK európai irányelvben (WEEE) foglalt előírásoknak.

A hulladékká vált termék szabályszerű elhelyezésével Ön segít elkerülni a környezettel és az emberi egészséggel kapcsolatos azon esetleges negatív következményeket, amelyeket a termék nem megfelelő hulladékkezelése egyébként okozhatna.

A terméken vagy a termékhez mellékelte dokumentumokon feltüntetett



jelzés arra utal, hogy ez a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket a villamos és elektronikus berendezések újrahasznosítását végző telephelyek valamelyikén kell leadni.

Kiselejtezőskor a hulladékeltváltásra vonatkozó helyi környezetvédelmi előírások szerint kell eljárni.

A termék kezelésével, hasznosításával és újrahasznosításával kapcsolatos bővebb tájékoztatásért forduljon a lakóhelye szerinti polgármesteri hivatalhoz, a háztartási hulladékok kezelését végző társasághoz vagy ahhoz a bolthoz, ahol a terméket vásárolta.

### Használat

Az elszívót úgy tervezték, hogy kivezetett üzemmódban a szabadba történő kibocsátással, vagy filteres, keringtetett üzemmódban működhessen.

### Kivezetett üzemmód

Az elszívó a füst szabadba kivezetéséhez rendelkezik egy felső **B** kivezetőnyílással (Kivezetett változat – kivezető cső és rögzítő kengyel nem jár a készülékhez). **ábra 1**

### Szűrős változat

Amennyiben a sütő gőz- és füst kültérbe vezetése nem lehetséges, úgy a **szűrős változatú** elszívó használható 1 vagy 2 aktív szénfilter felhelyezésével (\*).

A füst és gőz így a konyhába kerül visszafogatásra. **ábra 2**

Az elszívó motor nélküli modellek csak kivezetett változatban működnek és külső elszívó egységhez (ez nem jár a készülékhez) kell kötni őket.

### Felszerelés

#### ábra 3-4-5-6-7-8-9-10

A főzőkészülék felülete és a konyhai szagelszívó legalsó része közötti minimális távolság nem lehet kisebb, mint 45cm elektromos főzőlap, és 65cm gáz vagy egyes tüzelésű főzőlap esetén.

Ha a gázfőzőlap beszerelési utasításában ennél nagyobb távolság szerepel, azt kell figyelembe venni.



### Villamos bekötés

A hálózati feszültségnek azonosnak kell lennie a konyhai páraelszívó belsejében elhelyezett műszaki adattáblán feltüntetett feszültséggel. Ha az elszívó rendelkezik



villásdugóval, csatlakoztassa egy hozzáférhető helyen elhelyezett, az érvényben lévő szabványoknak megfelelő dugaszoló aljzathoz. Ha nem rendelkezik csatlakozódugóval (közvetlen csatlakozás a hálózathoz) vagy a dugaszoló aljzat nem hozzáférhető, szereljen fel egy szabványos, kétpólusú megszakítót, amely III. túláram-kategória esetén biztosítja a hálózatról való teljes leválasztását, a telepítési szabályoknak megfelelően.

**FIGYELEM!** mielőtt az elszívó áramkörét visszaköti a hálózatba és ellenőrzi, hogy az elszívó helyesen működik-e, mindig ellenőrizze azt is, hogy a hálózati vezeték beszerelése szabályos-e.

**Figyelem!** a kockázatok megelőzése érdekében a tápkábel cseréjét csak az engedéllyel rendelkező muszaki szervizszolgálat végezheti!

## Felszerelés

Az elszívót a legtöbb falhoz/mennyezethez alkalmas rögzítő tiplikkel láttuk el. Mindazonáltal szakembert kérdezzen meg arról, alkalmasak-e az anyagok az adott falhoz/mennyezethez. A falnak/mennyezetnek elegendően erősnek kell lennie, hogy az elszívó súlyát megtartsa.

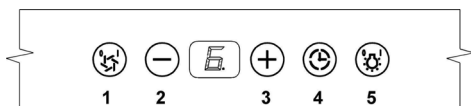
## Működése

Az elszívó szíváserősség-szabályozóval és főzőlapvilágítás-kapcsolóval ellátott kezelőpanellel rendelkezik.

### ábra 11

Amikor a konyhában különösen nagy a pára koncentráció, használja a nagyobb sebességet. Javasoljuk, hogy főzés előtt 5 perccel kapcsolja be az elszívót, és a főzés befejezése után 15 percig működtesse tovább.

### Működése



## Az ön elszívójára szerelt elektronikus vezérlő több funkció, melyek a következők:

### ON-OFF MOTOR FUNKCIÓ

Az 1 számú gomb megnyomásával elindul vagy leáll a motor. Bekapcsoláskor az elszívó automatikusan harmadik fokozatban indul el.

### 6-OS GYORSASÁGI FOKOZAT

A gyorsaság a 2 sz. Cs 3 sz. Gombokkal szabályozható, ez megjelenítődik a displayen is. Változtatható a 6 sebesség konfigurációja (megjelenítődése), intenzív modalitásnál "H" betű, normál modalitásnál (gyorsaságnál) "L" betűjel villog; ehhez a művelethez az 5 (LAMP) gombot kell folyamatosan 5 másodpercig nyomva tartani. Ezt a műveletet csak lekapcsolt motorral lehet elvégezni.

### TIMER (IDÓKAPCSOLÓ) FUNKCIÓ

Ezzel lehet beprogramozni a motor és a fények elzárását; a 4

számú gombot megnyomva aktiválódik a funkció, s az ettől számított 10 percen belül a motor és a fény lekapcsolódnak. A timer bekapcsolt állapotát a display jobb alsó részén villogó fény jelzi.

### ON-OFF FÉNY FUNKCIÓ

Az 5 számú gomb megnyomásával kigyullad vagy elalszik a fény.

### KÜLÖNLEGES FUNKCIÓK

Az elszívóra szerelt vezérlő jelentősen megkönnyíti a termék karbantartását és helyes használatát.

### A FÉM SZŰRŐK TISZTÍTÁSÁNAK SZÜKSÉGESSÉGE

Minden 40. használati óra letelte után, a mikroprocesszor, mely a működés szíve, egy, a displayen villogó „a” betűjellel jelzi a zsírfogó fém szűrők tisztításának szükségességét. ez a művelet elengedhetetlen a megfelelő szívóteljesítmény és környezeti higiénia eléréséhez.

A szűrő kitisztítása után a figyelmeztető jelzés törléséhez, az elszívó teljes leállítása mellett, a 2 számú gombot folyamatosan, legalább 5 másodpercig kell nyomva tartani. A gomb megnyomásakor a displayen feltűnik az „a” jelzés, mely az 5 másodperc letelte után eltűnik és a mikroprocesszor újra elkezd számolni a 40 munkaórát, hogy ennek leteltével új figyelmeztető jelzést adjon.

### A SZÉN SZŰRŐK CSERÉJÉNEK SZÜKSÉGESSÉGE (AMENYIBEN EZZEL EL VAN LÁTVA AZ ELSZÍVÓ)

Ha az ön által vásárolt elszívót szűrőként használja, tehát szén szűrőt használ a beszívott füstök tisztításához, erről tájékoztatnia kell az elektronikus rendszer mikroprocesszorát, mely a szűrő funkciót vezényli. ehhez, a teljesen leállított elszívó mellett, a 4 gomb több mint 5 másodperces folyamatos nyomva tartása szükséges. A gomb lenyomásakor a displayen megjelenik egy „-” jelzés ( ez azt jelzi, hogy az elszívó szén szűrőt használ) . ettől a perctől kezdve a mikroprocesszor minden 80 használati óra letelte után jelzi a szén szűrő cseréjének szükségességét, egy villogó „c” betű jelzéssel a displayen. ez a művelet elengedhetetlen a megfelelő szívóteljesítmény és környezeti higiénia eléréséhez.

A szűrő kicserélése után a figyelmeztető jelzés törléséhez, az elszívó teljes

leállítása mellett a 3 számú gombot folyamatosan, legalább 5 másodpercig kell nyomva tartani. a gomb megnyomásakor a displayen feltűnik a „c”betű- jelzés, mely az 5 másodperc letelte után eltűnik és a mikroprocesszor újra elkezd számolni a 80 munkaórát, hogy ennek leteltével új figyelmeztető jelzést adjon.

## **Karbantartás**

**Figyelem!** Takarítás vagy karbantartás előtt minden esetben kösse ki az elszívót az elektromos hálózathoz a villásdugó kihúzásával vagy a lakás fő biztosítékának lecsapása révén.

### **Tisztítás**

Az elszívót gyakran kell tisztítani, mind belülről, mind kívülről (legalább olyan gyakran, mint a zsírszűrő filterek tisztítását). A tisztításhoz használjon semleges folyékony mosószerrel átitatott nedves ruhát. Kerülje a súrolószert tartalmazó mosószerek használatát.

### **NE HASZNÁLJON ALKOHOLT!**

**Figyelem!** Az elszívó tisztán tartására, valamint a filterek cseréjére vonatkozó előírások be nem tartása tűzveszélyt okoz. Ezért felhívjuk figyelmét, hogy tartsa be az utasításokat. A helytelen karbantartás, vagy a fent említett utasítások be nem tartása miatt a motorban esetleg bekövetkező károk vagy tüzesetek miatt semmiféle felelősséget nem vállalunk.

### **Zsírszűrő filter**

#### **ábra 12**

**Visszatartja a főzésből eredő zsírrészecskéket.**

Havonta egyszer nem agresszív tisztítószerekkel, kézzel vagy mosogatógépben, alacsony hőfokon és rövid ciklussal el kell mosogatni.

Mosogatógépben történő mosogatás a zsírszűrő elszíneződését okozhatja, de ez nem változtat hatékonyságán.

### **Szénfilter (csak keringtetett változat esetén)**

#### **ábra 13**

**Magában tartja a főzésből származó kellemetlen szagokat.**

A szénfilter telítődése többé vagy kevésbé hosszú idő alatt történik meg, a tűzhely típusától és a zsírszűrő tisztogatásának rendszerességétől függően. Mindenképpen cserélni kell a betétet legalább négyhavonként.

NEM lehet kimosni vagy regenerálni

### **Égőcsere**

#### **ábra 14**

Bármilyen karbantartási munka megkezdése előtt szüntesse meg az elszívó áramellátását, kösse ki a hálózathoz.

**Figyelem!** Mielőtt a lámpákhoz érne, győződjön meg róla, hidegek-e.

Amennyiben a világítás nem működik, mielőtt a műszaki szervizszolgálatot hívná, ellenőrizze, hogy az égők helyesen illeszkednek-e a foglalatba.

## DE - Montage- und Gebrauchsanweisung

Bitte nehmen Sie auch die Abbildungen auf den ersten Beiden Seiten mit den alphabetischen Bezeichnungen, die im Text wiedergegeben sind, zur Hilfe.

**Die Instruktionen, die in diesem Handbuch, gegeben werden, sind bitte ganz streng einzuhalten.** Es wird keinerlei Haftung übernommen für mögliche Mängel, Schäden oder Brände der Küchenhaube, die auf die Nichtbeachtung der Vorschriften in diesem Handbuch zurückzuführen sind.

**Hinweis:** Die mit dem (\*) gekennzeichneten Teile sind Zubehörteile, die nur bei einigen Modellen im Lieferumfang enthalten oder Teile, die nicht im Lieferumfang enthalten sind, und somit extra erworben werden müssen.



### Warnung

**Achtung!** Das Gerät nicht an das Stromnetz anschließen, solange die Installation noch nicht abgeschlossen ist.

Vor Beginn sämtlicher Reinigungs- oder Wartungsarbeiten muss das Gerät durch Ziehen des Steckers oder Betätigen des Hauptschalters der Wohnung vom Stromnetz getrennt werden.

Das Gerät ist nicht zur Verwendung durch Kinder oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, geistigen oder Wahrnehmungsfähigkeiten und mit mangelnder Erfahrung oder Kenntnis geeignet, es sei denn unter Aufsicht oder Anleitung zum Gebrauch durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person.

Kinder müssen beaufsichtigt werden, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Die Dunstabzugshaube niemals ohne korrekt montiertes Gitter in Betrieb setzen!

Die Dunstabzugshaube darf NIEMALS als Abstellfläche verwendet werden, sofern dies nicht ausdrücklich angegeben wird.

Der Raum muss über eine hinreichende Belüftung verfügen, wenn die Dunstabzugshaube mit anderen gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten gleichzeitig verwendet wird.

Bei gleichzeitigem Betrieb der Dunstabzugshaube im Abluftbetrieb und Feuerstätten darf im Aufstellraum der Feuerstätte der Unterdruck nicht größer als 4 Pa ( $4 \times 10^{-5}$  bar) sein.

Die angesaugte Luft darf nicht in Rohre geleitet werden, die für die Ableitung der Abgase von gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten genutzt werden.

Es ist strengstens verboten, unter der Haube mit offener Flamme zu kochen.

Eine offene Flamme beschädigt die Filter und kann Brände verursachen, daher ist dies in jedem Fall zu vermeiden.

Das Frittieren muss unter Aufsicht erfolgen, um zu vermeiden, dass das überhitzte Öl Feuer fängt.

In Bezug auf technische und Sicherheitsmaßnahmen für die Ableitung der Abluft sind die Vorschriften der zuständigen örtlichen Behörden strengstens einzuhalten.

Die Haube muss regelmäßig innen und außen gereinigt werden (MINDESTENS EINMAL IM MONAT, diesbezüglich sind in jedem Fall die ausdrücklichen Angaben in der

Wartungsanleitung dieses Handbuchs zu beachten).


Eine Nichtbeachtung der Vorschriften zur Reinigung der Haube sowie zur Auswechslung und Reinigung der Filter führt zu Brandgefahr.

Betreiben Sie die Dunstabzugshaube nur mit eingesetzten Lampen, um das Risiko eines Stromschlags zu vermeiden.

Es wird keinerlei Haftung übernommen für Fehler, Schäden oder Brände des Gerätes, die durch Nichteinhaltung der in diesem Handbuch aufgeführten Anweisungen verschuldet wurden.

In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) ist vorliegendes Gerät mit einer Markierung versehen. Sie leisten einen positiven Beitrag für den Schutz der Umwelt und die Gesundheit des Menschen, wenn Sie dieses Gerät einer gesonderten Abfallsammlung zuführen. Im unsortierten Siedlungsmüll könnte ein solches Gerät durch unsachgemäße Entsorgung negative Konsequenzen nach sich ziehen. Auf dem Produkt oder der beiliegenden



Produktdokumentation ist folgendes Symbol  einer durchgestrichenen Abfalltonne abgebildet. Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist. Entsorgen Sie dieses Produkt im Recyclinghof mit einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte. Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen.

Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer Gemeindeverwaltung, an den lokalen Recyclinghof für Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben, um weitere Informationen über Behandlung, Verwertung und Wiederverwendung dieses Produkts zu erhalten.

### Betriebsart

Die Haube kann sowohl als Abluftgerät als auch als Umluftgerät eingesetzt werden.

### Abluftbetrieb

Die Haube verfügt über einen oberen Luftaustritt **B** zum Ableiten der Küchengerüche nach außen (Abluftrohr und Rohrschellen werden nicht geliefert). **Bild 1**

### Umluftbetrieb

Für den Fall, dass es nicht möglich sein sollte, die Kochdämpfe und Gerüche nach Außen zu leiten, kann die Dunstabzugshaube mit **Umluftbetrieb** in Gebrauch genommen werden, indem ein oder zwei Aktivkohlefilter eingesetzt werden (\*).

Die Kochdämpfe und Gerüche werden in die Küche zurückgeleitet. **Bild 2**

Modelle ohne Saugmotor funktionieren nur mit Abluftbetrieb und müssen an eine peripherische Sauginheit (nicht im Lieferumfang enthalten) angeschlossen werden.

## Befestigung

### Bild 3-4-5-6-7-8-9-10

Der Abstand zwischen der Abstellfläche auf dem Kochfeld und der Unterseite der Dunstabzugshaube darf 45cm im Fall von elektrischen Kochfeldern und 65cm im Fall von Gas- oder kombinierten Herden nicht unterschreiten.

Wenn die Installationsanweisungen des Gaskochgeräts einen größeren Abstand vorgeben, ist dieser zu berücksichtigen.

## Elektrischer Anschluss

Die Netzspannung muss der Spannung entsprechen, die auf dem Betriebsdatenschild im Innern der Haube angegeben ist. Sofern die Haube einen Netzstecker hat, ist dieser an zugänglicher Stelle an eine den geltenden Vorschriften entsprechende Steckdose anzuschließen. Bei einer Haube ohne Stecker (direkter Netzanschluss) oder falls der Stecker nicht zugänglich ist, ist ein normgerechter zweipoliger Schalter anzubringen, der unter Umständen der Überspannung Kategorie III entsprechend den Installationsregeln ein vollständiges Trennen vom Netz garantiert.

**Hinweis!**: Bevor man den Stromkreis der Dunstabzugshaube an die Netzversorgung anschließt, um den richtigen Betrieb zu überprüfen, bitte immer kontrollieren dass die Netzversorgung ist richtig montiert worden ist.

**Hinweis!** Zur Vermeidung von Gefahren darf die Auswechslung des Stromkabels nur vom autorisierten Kundendienst vorgenommen werden.

## Montage

Die Abzugshaube ist mit Dübeln ausgestattet, die für die meisten Wände/Decken geeignet sind. Trotzdem sollte ein qualifizierter Techniker hinzugezogen werden, der entscheidet, ob die Materialien für die jeweilige Wand/Decke geeignet sind. Außerdem muß die Wand/Decke das Gewicht der Abzugshaube tragen können.

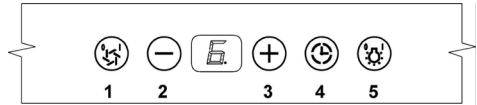
## Betrieb

Die Dunstabzugshaube ist mit einer Bedienungsblende ausgestattet, die mit einer Steuerung für die Ansaugstärke bzw. -geschwindigkeit, sowie einer Steuerung zur Einstellung der Arbeitsplatzbeleuchtung versehen ist.

### Bild 11

Im Falle einer sehr intensiven Küchendunstkonzentration die höchste Saugstärke einschalten. Es wird empfohlen, die Dunstabzugshaube schon fünf Minuten vor Beginn des Kochvorganges einzuschalten und sie nach dessen Beendigung noch ungefähr 15 Minuten weiterlaufen zu lassen.

### Modell mit Display



## DIE ELEKTRONISCHE SCHALTUNG IHRER ABZUGSHUBE BESITZT VERSCHIEDENE FUNKTIONSEIGENSCHAFTEN:

### - Einschaltung des Motors (on-off)

Drückt man die Taste 1 wird der Motor ein- oder ausgeschaltet. Bei Einschaltung startet der Motor automatisch in dritter Stufe.

### - Nr. 6 - Geschwindigkeit.

Die Geschwindigkeit kann mit den Tasten 2 oder 3 gewählt werden und wird dann am Display aufgezeigt. Die Funktionstaste Nr. 6-Geschwindigkeit kann verschieden konfiguriert werden: vom Modus Intensiv 'H' (aufblinkend) kann man zum normalen Modus 'L' übergehen, indem man die Taste 5 (LAMP) 5 Sekunden lang drückt. Diese Operation muss bei ausgeschaltetem Motor durchgeführt werden.

### - Timer-Funktion

Zur programmierten Ausschaltung von Motoren und Licht 10 Minuten nach Aktivierung der Funktion mit der Taste 4. Ist diese Funktion aktiviert, blinkt am Display unten rechts ein Punkt auf.

### - Licht/ ein- und ausschaltung (on-off)

Drückt man die Taste 5 schaltet das Licht entweder ein oder aus.

### - Besondere Funktionen

Die elektronische Schaltung ihrer Abzugshaube besitzt besondere Eigenschaften zur Pflegeerleichterung und zum besseren Gebrauch des Gerätes.

### - Sättigungsanzeige metall-fettfilter.

Durch den Mikroprozessor, Kernpunkt des Systems, wird auf dem Display alle 40 Stunden Betrieb angezeigt, dass die Fettfilter gereinigt werden sollen (aufblinkendes „A“), dies um besten Abzug und beste Raumluftqualität garantieren zu können.

Nach Reinigung der Filter und bei ausgeschalteter Kappe,

kann diese Anzeige gelöscht werden, indem man die Taste 2 über 5 Sekunden festdrückt. Beim Drücken dieser Taste erscheint am Display der Buchstabe „A“, der nach Ablauf der 5 Sekunden gelöscht wird, von diesem Augenblick an wird der Mikroprozessor wieder mit der Zählung der 40 Stunden beginnen.

#### **- Sättigungsanzeige Kohlefilter (wenn vorhanden)**

Wird die von ihnen erworbene Abzugshaube mit Filtrierfunktion benutzt, wenn also Kohlefilter zur Reinigung der Dünste eingesetzt werden, muss der elektronische Mikroprozessor davon benachrichtigt werden. Man geht folgenderweise vor: bei komplett ausgeschalteter Abzugshaube über 5 Sekunden die Taste 4 festdrücken. Beim Festdrücken der Taste erscheint am Display das Zeichen "-" (es zeigt an, dass der Kohlefilter nicht in Gebrauch ist), nach 5 Sekunden erscheint ein "C" (es zeigt an, dass der Kohlefilter in Gebrauch ist). Von diesem Augenblick an wird der Mikroprozessor alle 80 Betriebsstunden melden, dass der Filter gewechselt werden soll (am Display blinkt ein „C“ auf). Somit können einwandfreier Abzug und beste Raumluftqualität garantiert werden.

Nach Reinigung der Filter und bei ausgeschalteter Kappe, kann diese Anzeige gelöscht werden, indem man die Taste 3 über 5 Sekunden festdrückt. Beim Drücken dieser Taste erscheint am Display der Buchstabe „C“, der nach Ablauf der 5 Sekunden gelöscht wird, von diesem Augenblick an wird der Mikroprozessor wieder mit der Zählung der 80 Stunden beginnen.

## **Wartung**

**Hinweis ! Vor jeder Reinigung und Pflege ist die Dunstabzugshaube durch Ziehen des Netzsteckers oder Ausschalten der Sicherung stromlos zu machen.**

## **Reinigung**

Die Dunstabzugshaube muss sowohl innen als auch aussen häufig gereinigt werden (etwa in den selben Intervalle, wie die Wartung der Fettfilter). Zur Reinigung ein mit flüssigem Neutralreiniger getränktem Tuch verwenden. Keine Produkte verwenden, die Scheuermittel enthalten.

### **KEINEN ALKOHOL VERWENDEN!**

**Achtung:** Nichtbeachtung dieser Anweisungen zur Reinigung des Gerätes und zum Wechsel bzw. zur Reinigung der Filter kann zum Brand führen. Diese Anweisungen sind unbedingt zu beachten!

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für irgendwelche Schäden am Motor oder aus Feuergründen, die auf eine unsachgemäße Wartung oder Nichteinhaltung der oben angeführten Sicherheitsvorschriften zurückzuführen sind.

## **Fettfilter**

### **Bild 12**

**Diese dienen dazu, die Fettpartikel, die beim Kochen frei werden, zu binden.**

Dieser muss einmal monatlich gewaschen werden. Das kann mit einem milden Waschmittel von Hand, oder in der Spülmaschine bei niedriger Temperatur und kurzspülgang erfolgen. Der Metallfettfilter kann bei der Reinigung in der Spülmaschine abfärben, was seine Filtermerkmale jedoch in keiner Weise beeinträchtigt.

## **Aktivkohlefilter (nur bei der Umluftversion)**

### **Bild 13**

**Dieser Filter bindet die unangenehmen Gerüche, die beim Kochen entstehen.**

Je nach der Benetzungsdauer des Herdes und der Häufigkeit der Reinigung des Fettfilters tritt nach einer mehr oder weniger langen Benutzungsdauer die Sättigung des Aktivkohlefilters auf. Auf jeden Fall muß der Filtereinsatz mindestens alle 4 Monate ausgewechselt werden.

Er kann NICHT gereinigt oder erneut aktiviert werden.

## **Ersetzen der Lämpchen**

### **Bild 14**

Das Gerät von Stromnetz abschalten.

**Hinweis:** Vor Berühren der Lampen sich vergewissern, dass sie abgekühlt sind.

Sollte die Beleuchtung nicht funktionieren, erst kontrollieren, ob die Lampen einwandfrei eingedreht sind, ehe man sich an den Kundendienst wendet.

## EN - Instruction on mounting and use

Consult the designs in the front pages referenced in the text by alphabet letters.

**Closely follow the instructions set out in this manual.** All responsibility, for any eventual inconveniences, damages or fires caused by not complying with the instructions in this manual, is declined.

**Note:** the elements marked with the symbol “(\*)” are optional accessories supplied only with some models or elements to purchase, not supplied.



### Caution

**WARNING!** Do not connect the appliance to the mains until the installation is fully complete.

Before any cleaning or maintenance operation, disconnect the hood from the mains by removing the plug or disconnecting the home mains switch.

The appliance is not intended for use by children or persons with impaired physical, sensorial or mental faculties, or if lacking in experience or know-how, unless they are under supervision or have been trained in the use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be monitored to ensure that they do not play with the appliance.

Never use the hood without effectively mounted grating.!

The hood must NEVER be used as a support surface unless specifically indicated.

The premises must be sufficiently ventilated, when the kitchen hood is used together with other gas combustion devices or other fuels.

The suctioned air must not be conveyed into a conduit used for the disposal of the fumes generated by appliances that combust gases or other fuels.

The flaming of foods beneath the hood itself is severely prohibited.

The use of exposed flames is detrimental to the filters and may cause a fire risk, and must therefore be avoided in all circumstances.

Any frying must be done with care in order to make sure that the oil does not overheat and burst into flames.

As regards the technical and safety measures to be adopted for fume discharging it is important to closely follow the relations provided by the competent authorities.

The hood must be regularly cleaned on both the inside and outside (AT LEAST ONCE A MONTH, it is in any event necessary to proceed in accordance with the maintenance instructions provided in this manual)..

Failure to follow the instructions as concerns hood and filter cleaning will lead to the risk of fires.


Do not use or leave the hood without the lamp correctly mounted because of the possible risk of electric shocks.

We decline any responsibility for any problems, damage or fires caused to the appliance as the result of the non-observance of the instructions included in this manual.

This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring this product is disposed of correctly, you

will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.



The symbol  on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.

For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local council, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

### Use

The hood is designed to be used either for exhausting or filter version.

### Ducting version

The hood is equipped with a top air outlet **B** for discharge of fumes to the outside (exhaust pipe and pipe fixing clamps not provided). **Fig. 1**

### Filtering version

In the case where it is not possible to discharge the cooking fumes and steam outside, the hood can be used in the **filtering version**, mounting 1 or 2 active carbon filters (\*).

The fumes and steam are recycled into the kitchen. **Fig. 2**

The models with no suction motor only operate in ducting mode, and must be connected to an external suction device (not supplied).

### Installation

#### Fig. 3-4-5-6-7-8-9-10

The minimum distance between the supporting surface for the cooking vessels on the hob and the lowest part of the range hood must be not less than 45cm from electric cookers and 65cm from gas or mixed cookers.

If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance, this must be adhered to.



### Electrical connection

The mains power supply must correspond to the rating indicated on the plate situated inside the hood. If provided with a plug connect the hood to a socket in compliance with current regulations and positioned in an accessible area. If it not fitted with a plug (direct mains connection) or if the plug is not located in an accessible area apply a bi-polar switch in accordance with standards which assures the complete disconnection of the mains under conditions relating to over-current category III, in accordance with installation instructions.

**Warning!** Before re-connecting the hood circuit to the mains supply and checking the efficient function, always check that

the mains cable is correctly assembled.

**Warning!** Power cable replacement must be undertaken by the authorized service assistance centre or similar qualified person.

## Mounting

Expansion wall plugs are provided to secure the hood to most types of walls/ceilings. However, a qualified technician must verify suitability of the materials in accordance with the type of wall/ceiling. The wall/ceiling must be strong enough to take the weight of the hood. **Do not tile, grout or silicone this appliance to the wall. Surface mounting only.**

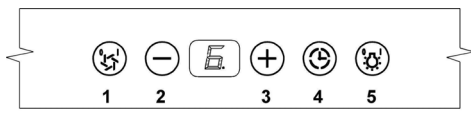
## Operation

The hood is fitted with a control panel with aspiration speed selection control and a light switch to control cooking area lights.

### Fig. 11

Use the high suction speed in cases of concentrated kitchen vapours. It is recommended that the cooker hood suction is switched on for 5 minutes prior to cooking and to leave in operation during cooking and for another 15 minutes approximately after terminating cooking.

## Functioning - Model with display



## The electronic controls on your ducting cooker hood have multiple functions-features:

### - Motor on-off function

The motor is turned on and off by pressing pushbutton nr. 1. When you turn on the cooker hood it automatically starts running at the third speed.

### Nr. 6 speeds

To select the required speed use pushbuttons nr. 2 and nr. 3. The speed setting is given on the display provided for this purpose. It is possible to modify these 6 speeds from intensive mode "H", display flashes, to normal mode "L". To do this simply press pushbutton 5 (LAMP) for five seconds. When modifying speed mode the cooker motor must be off.

### - Timer function

This function permits you to program your cooker hood so that the motor and lights turn off automatically 10 minutes after you have activated this function. To program press pushbutton nr. 4. At the bottom on the right of the display a point will flash indicating that the timer function is activated.

### - Lights on-off function

To turn the lights on and off press pushbutton nr. 5

### - Specific features

The electronic controls provided on your ducting cooker hood

have advanced features to facilitate maintenance and correct utilization.

### - Prompt - clean metal filters

After every 40 hours of use a microprocessor, heart of the system, prompts the user that it is time to clean the metal grease filters to guarantee better ducting performance and to improve hygiene. This prompt is indicated by the letter "A" which flashes on the display.

To delete this prompt, once the filters have been cleaned and with the cooker hood off (not powered), maintain pushbutton 2 pressed for more than 5 seconds. When you press this pushbutton the letter "A" will come up on the display and then disappear after 5 seconds. The microprocessor zeros the number of hours and starts a new count from zero until reaching 40 hours prompting this maintenance procedure.

### - Prompt - replace active carbon filters (if mounted)

If your cooker hood utilizes the re-circulation air filtering system and therefore is fitted out with active carbon filters for purifying the vapors extracted, it is necessary that you program the microprocessor for this extraction system. To do this, always with the cooker hood off (not powered), maintain pushbutton nr. 4 pressed for 5 seconds. The symbol "—" will come up on the display (this indicates the cooker hood is not provided with a carbon filter) and after 5 seconds this symbol changes to "C" (now indicating the cooker hood is provided with a carbon filter). After every 80 hours of use the microprocessor will prompt the user to replace the carbon filter. This prompt is indicated by the letter "C" which flashes on the display. This is to guarantee better filtering performance and to improve hygiene.

To delete this prompt, once the filters have been replaced and with the cooker hood off (not powered), maintain pushbutton 3 pressed for more than 5 seconds. When you press this pushbutton the letter "C" will come up on the display and then disappear after 5 seconds. The microprocessor zeros the number of hours and starts a new count from zero until reaching 80 hours prompting this maintenance procedure.

## Maintenance

**ATTENTION!** Before performing any maintenance operation, isolate the hood from the electrical supply by switching off at the connector and removing the connector fuse.

Or if the appliance has been connected through a plug and socket, then the plug must be removed from the socket.

## Cleaning

The cooker hood should be cleaned regularly (at least with the same frequency with which you carry out maintenance of the fat filters) internally and externally. Clean using the cloth dampened with neutral liquid detergent. Do not use abrasive products. **DO NOT USE ALCOHOL!**

**WARNING:** Failure to carry out the basic cleaning recommendations of the cooker hood and replacement of the filters may cause fire risks.

Therefore, we recommend observing these instructions.

The manufacturer declines all responsibility for any damage to the motor or any fire damage linked to inappropriate maintenance or failure to observe the above safety recommendations.

## Grease filter

Fig. 12

**Traps cooking grease particles.**

This must be cleaned once a month using non aggressive detergents, either by hand or in the dishwasher, which must be set to a low temperature and a short cycle. When washed in a dishwasher, the grease filter may discolour slightly, but this does not affect its filtering capacity.

## Charcoal filter (filter version only)

Fig. 13

**It absorbs unpleasant odours caused by cooking.**

The saturation of the activated charcoal occurs after more or less prolonged use, depending on the type of cooking and the regularity of cleaning of the grease filter.

In any case it is necessary to replace the cartridge at least every four months.

The carbon filter may NOT be washed or regenerated.

## Replacing lamps

Fig. 14

Disconnect the hood from the electricity.

**Warning!** Prior to touching the light bulbs ensure they are cooled down.

If the lights do not work, make sure that the lamps are fitted properly into their housings before you call for technical assistance.



## DA - Bruger- og monteringsvejledning

Se også tegningerne på de første sider med alfabetiske henvisninger i teksten.

**Overhold venligst alle instruktioner i denne vejledning.** Fabrikanten frasiger sig ethvert ansvar for eventuelle fejl, skader eller brande forårsaget af apparatet, men afledt af manglende overholdelse af instruktionerne i denne vejledning.

**Bemærk:** Komponenter mærket med symbolet “(\*)” er ekstraudstyr, der kun leveres til visse modeller, eller er ikke-leverede komponenter, som således skal købes særskilt.



### Advarsler

**Pas på!** apparatet må ikke tilsluttes elnettet før installeringen er helt tilendebragt.

Før der udføres nogen form for rengøring eller vedligeholdelse, skal emhætten afbrydes fra elnettet ved at trække stikket ud, eller ved at afbryde hovedafbryderen i hjemmet.

Apparatet må ikke benyttes af børn, eller af personer med nedsatte sanssevner eller mentale færdigheder, eller uden den nødvendige erfaring og kendskab, med mindre brugen sker under opsyn eller vejledning fra en person der har ansvaret for deres sikkerhed.

Børn skal holdes under opsyn, så de ikke får mulighed for at lege med emhætten.

Emhætten må aldrig benyttes uden korrekt monteret rist!

Emhætten må ALDRIG benyttes som støtteoverflade, med mindre dette er udtrykkeligt tilladt.

Lokalet skal have tilstrækkelig ventilation, når køkkenemhætten anvendes samtidigt med andre apparater der forbrænder gas eller andre brændstoffer.

Den opsugete luft må ikke ledes ind i rør, der anvendes til udledning af røg fra apparater med forbrænding af gas eller af andre brændstoffer.

Det er strengt forbudt at flambere under emhætten.

Brug af åben ild er farligt for filtrene og kan medføre brand, og skal derfor altid undgås.

Friturestegning skal ske under opsyn for at forhindre, at den overopvarmede olie bryder i brand.

Hvad angår de nødvendige tekniske forholdsregler og sikkerhedskrav for udledning af røg, skal alle reglemler fra de lokale myndigheder overholdes uden undtagelse.

Emhætten skal rengøres ofte, både indvendigt og udvendigt (MINDST EN GANG OM MÅNEDEN; overhold under alle omstændigheder angivelserne i kapitlet om vedligeholdelse i denne vejledning).


Manglende overholdelse af kravene for rengøring af emhætten, og for udskiftning og rengøring af filtrene, medfører brandfare.

Emhætten må hverken benyttes eller efterlades uden korrekt indsatte lyspærer pga. fare for elektrisk stød.

Fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar for eventuelle fejl, skader eller brand forårsaget af apparatet, men afledt af manglende overholdelse af instruktionerne i denne vejledning. Dette apparat er mærket i overensstemmelse med det Europæiske Direktiv 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Ved at sørge for, at dette produkt bortskaffes korrekt, bidrager brugeren til at forhindre

eventuelle negative konsekvenser for miljøet og for den almene sundhedstilstand.



Symbolet  på produktet, eller i den vedlagte dokumentation, angiver at dette produkt ikke skal anses for at være almindeligt husholdningsaffald, og derfor skal indleveres til specielle opsamlingssteder med henblik på genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Bortskaf apparatet i overensstemmelse med de lokale regler for udsmidning af affald. For yderligere oplysninger om behandling, genindvinding og genbrug af dette produkt bedes man kontakte det lokale kontor for affaldsbehandling, renovationsselskabet eller den butik, hvor apparatet er købt.

### Brug

Emhætten er udviklet til brug i den sugende udgave med ekstern udledning eller i den filtrerende udgave med intern recirkulation.

### Sugende udgave

Emhætten er udstyret med en luftudgang foroven **B** til udledning af røg udenfor (udledningsrør og fastgøringsbånd er ikke leveret). **Fig. 1**

### Filtrerende udgave

Hvis det ikke er muligt at lede røg og damp fra madlavningen udenfor, kan man anvende emhætten i den **filtrerende udgave** ved at montere 1 eller 2 filtre med aktivt kul (\*).

Røgen og dampen renses og luften sendes tilbage i køkkenet. **Fig. 2**

Modellerne uden udsugningsmotor fungerer kun i den sugende udgave og skal tilsluttes til en ydre udsugningsenhed (*ikke leveret*).

### Installering

#### Fig. 3-4-5-6-7-8-9-10

Minimumsafstanden mellem beholdernes støtteoverflade på komfuret og den nederste del af emhætten må ikke være under 45cm ved elektriske kogeplader, og ikke under 65cm ved gasblus eller komfurer med både gasblus og elektriske kogeplader.

Hvis gaskomfurets vejledning angiver en større afstand, skal dette overholdes.



### Elektrisk tilslutning

Netspændingen skal svare til spændingen vist på typeskiltet internt i emhætten. Hvis emhætten er udstyret med et stik, skal emhætten tilsluttes en let tilgængelig stikkontakt, der er i overensstemmelse med de gældende standarder. Hvis emhætten ikke er udstyret med et stik (direkte tilslutning til elnettet), eller hvis stikket ikke findes i et let tilgængeligt område, skal der monteres en topolet afbryderkontakt i overensstemmelse med standarderne, der sørger for fuld afbrydelse fra elnettet i tilfælde af forhold i overspændingskategori III, og i overensstemmelse med

reglerne for elektriske installationer.

**Pas på!** Undersøg altid, at netkablet er blevet monteret rigtigt, før emhættens kredsløb tilsluttes forsyningsnettet og der udføres kontrol af korrekt funktion.

**Pas på!** forsyningsledningen må udelukkende udskiftes af den autoriserede tekniske service, så alle risici kan undgås.

## Montering

Emhætten er udstyret med fastgørings-murplugs, der passer til de fleste vægge/lofter. Det er dog nødvendigt at rådspørge sig med en kvalificeret tekniker for at sikre, at materialerne er egnede og passer til vægtypen/lofttypen. Væggen/loftet skal være tilstrækkelig robust til at bære emhættens vægt.

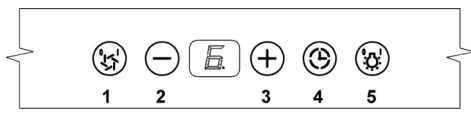
## Funktion

Emhætten er udstyret med et betjeningspanel med mulighed for regulering af sugestyrken og lys til oplysning af kogeområdet.

### Fig. 11

Benyt den højeste hastighed ved stor dampkoncentration i køkkenet. Det anbefales, at man tænder udsugningen 5 minutter før påbegyndelse af madlavning, og at udsugningen efterlades tændt i yderligere cirka 15 minutter efter afslutning af madlavningen.

### Funktion - Model med display



### De elektroniske kontroller på emhætten har flere forskellige funktioner:

#### - On-off funktion (motor)

Motoren tændes eller slukkes, når der trykkes på tast nr. 1. Ved tænding starter emhætten automatisk i 3. hastighed.

#### - 6 hastigheder

Hastigheden kan vælges ved hjælp af tasterne 2 og 3 og hastigheden vises på det respektive display. Det er muligt at ændre den 6. hastighed fra intensivfunktionen "H" (blinkende display) til normalfunktionen "L". Dette sker ved blot at holde tasten 5 (LAMP) trykket nede i 5 sekunder. Dette indgreb skal finde sted, når motoren er slukket.

#### - Timer-funktion

Benyttes til programmering af slukning af motoren og lysene 10 min. Efter aktivering af timer-funktionen. Timer-funktionen aktiveres ved at trykke på tast nr. 4. Når timeren er aktiveret, blinker et punkt nederst til højre.

#### - On-off funktion (lys)

Lys tændes eller slukkes, når der trykkes på tast nr. 5.

#### - Specialfunktioner

De elektroniske kontroller på emhætten har flere avancerede funktioner for at sikre korrekt vedligeholdelse og optimal udnyttelse af emhætten.

#### - Angivelse af behov for rengøring af metafilter

For hver 40. timers brug angiver mikroprocessoren, der udgør kernen i emhætten, at det er nødvendigt at rengøre fedtfilterne af metal. Dette angives ved, at bogstavet "a" blinker på displayet. Herved sikres optimal udsugning og forbedret hygiejne.

Efter rengøring af filterne slettes meddelelsen ved at holde tast nr. 2 trykket nede i mere end 5 sekunder, når emhætten er slukket fuldstændigt. Bogstavet "a" vises på displayet, når der trykkes på tasten. Efter 5 sekunder forsvinder bogstavet og mikroprocessoren indleder atter registreringen af de efterfølgende 40 timers brug.

#### - Angivelse af behov for udskiftning af aktive kulfilter (hvis monterede)

Hvis emhætten benyttes i versionen til filtrering og dermed benyttes med aktive kulfiltere til rensning af den indsugede mados, er det først og fremmest nødvendigt at indstille mikroprocessoren i det elektroniske system til filtreringsfunktionen. Hold tast nr. 4 trykket nede i mere end 5 sekunder, når emhætten er slukket fuldstændigt. Tegnet "-" vises på displayet, når der trykkes på tasten (angiver, at emhætten ikke benytter kulfilteret). Efter 5 sekunder skifter tegnet til bogstavet "c" (angiver, at emhætten benytter kulfilteret). Fra og med dette tidspunkt angiver mikroprocessoren for hver 80 timers brug, at det er nødvendigt at udskifte kulfilteret. Dette angives ved at bogstavet "C" blinker på displayet. Herved sikres optimal udsugning og forbedret hygiejne.

Efter udskiftning af kulfilterne slettes meddelelsen ved at holde tast nr. 3 trykket nede i mere end 5 sekunder, når emhætten er slukket fuldstændigt. Bogstavet "C" vises på displayet, når der trykkes på tasten. Efter 5 sekunder forsvinder bogstavet og mikroprocessoren indleder atter registreringen af de efterfølgende 80 timers brug.

## Vedligeholdelse

**Obs!** Inden der udføres nogen form for rengøring eller vedligeholdelse skal emhætten afbrydes fra elnettet ved at fjerne stikket fra stikkontakten, eller ved at afbryde hjemmets hovedafbryder.

## Rengøring

Emhætten skal rengøres jævnligt både på ydersiden og på indersiden (mindst med samme frekvens som for vedligeholdelse af fedtfilterne). Ved rengøring skal man anvende en klud fugtet med neutrale, milde rengøringsmidler i flydende form.

Undgå brug af produkter indeholdende slibemidler **BENYT ALDRIG SPRIT!**

**Pas på:** Manglende overholdelse af vejledningen til rengøring af apparatet og udskiftning af filterne medfører brandfare. Der henstilles således til, at instruktionerne følges.

Fabrikanten frasiger sig ethvert ansvar for eventuel beskadigelse af motoren, brande forårsaget af utilstrækkelig vedligeholdelse af apparatet eller manglende overholdelse af ovenstående instruktioner.

## **Fedtfilter**

### **Fig. 12**

**Tilbageholder de fedtpartikler, der dannes under tilberedning af mad.**

Fedtfilteret skal rengøres én gang om måneden med milde rengøringsmidler; filteret kan også vaskes i opvaskemaskine ved lav temperatur og på et kort opvaskeprogram.

Ved vask i opvaskemaskinen kan metal-fedtfilteret blive misfarvet, men dette vil ikke have negativ indflydelse på dets filtrerende egenskaber.

## **Kulfilter (kun den filtrerende udgave)**

### **Fig. 13**

**Filteret opfanger lugt fra madlavning.**

Kulfilteret skal udskiftes hver 4. Måned, hvis emhætten ikke benyttes intensivt, eller oftere.

Kulfilteret kan IKKE vaskes eller genanvendes.

## **Udskiftning af lyspærerne**

### **Fig. 14**

Afbryd apparatet fra el-nettet.

**Pas på!** Sørg for at pærerne er kolde før de berøres.

Hvis belysningen ikke fungerer, skal man kontrollere, at lampen er korrekt indsat i fatningen, før der rettes henvendelse til et servicecenter.

Raadpleeg ook de tekeningen uit de eerste bladzijden met de alfabetische verwijzingen uit de toelichtende tekst.

**Zich strikt aan de aanwijzingen uit deze tekst houden.** Iedere aansprakelijkheid voor eventuele schade of brand aan het apparaat veroorzaakt door het niet in acht nemen van de aanwijzingen in deze handleiding weergegeven wordt afgewezen.

**Opmerking:** De details aangegeven met het teken “(\*)” zijn optionele toebehoren die alleen bij enkele modellen worden geleverd of die niet meegeleverd worden en dus aangeschaft moeten worden.



### Waarschuwing

**Attentie!** Het apparaat niet aan het stroomnet aansluiten voordat de installatie voltooid is.

Koppel, voor ieder onderhoud, eerst de wasemkap van het elektriciteitsnet af door de stekker weg te trekken of door de hoofdschakelaar van de woning uit te schakelen.

Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen of door personen met beperkte sensorische of geestelijke capaciteiten of met weinig ervaring en onvoldoende kennis, tenzij dit niet geschiedt onder het toezicht of volgens de gebruiksaanwijzingen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

De kinderen moeten altijd gecontroleerd worden zodat zij niet met het apparaat spelen.

De wasemkap nooit gebruiken als het rooster niet goed gemonteerd is!

De wasemkap NOOIT als steunvlak gebruiken tenzij dit niet uitdrukkelijk is aangegeven.

Altijd voor een goede ventilatie van de ruimte zorgen als de wasemkap tegelijkertijd wordt gebruikt met andere apparaten die gas en andere brandstoffen toepassen.

De gezogen lucht mag niet afgevoerd worden in een leiding die gebruikt wordt voor de afvoer van rook van apparaten die gas of andere brandstoffen toepassen.

Het is streng verboden met open vlammen onder de wasemkap te koken.

Het gebruik van open vlammen is schadelijk voor de filters en kan brand veroorzaken, daarom moet het absoluut vermeden worden.

Het frituren moet geschieden onder voortdurend toezicht om te voorkomen dat verhit vet in brand raakt.

Wat betreft technische- en veiligheidsmaatregelen voor de rookafvoer zich strikt houden aan de regelingen voorzien door de plaatselijke bevoegde autoriteiten.

De wasemkap moet regelmatig schoongemaakt worden, zowel binnen als buiten (MINSTENS EENMAAL PER MAAND, neem in ieder geval hetgeen in deze handleiding is aangegeven in acht).

Het niet in acht nemen van de reinigingsnormen van de wasemkap en van de vervanging en reiniging van de filters kan brandgevaar veroorzaken.


Zorg altijd dat de lampjes in de kap aanwezig en goed gemonteerd zijn om het gevaar voor elektrische schokken te voorkomen.

Iedere aansprakelijkheid voor eventuele schade aan het apparaat of brand veroorzaakt door het niet in acht nemen van de aanwijzingen uit deze handleiding wordt afgewezen.

Dit apparaat is voorzien van het merkteken volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake Afgedankte elektrische en elektronische apparaten (AEEA).

Door ervoor te zorgen dat dit product op de juiste manier als afval wordt verwerkt, helpt u mogelijk negatieve consequenties voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen die anders zouden kunnen worden veroorzaakt door onjuiste verwerking van dit product als afval.



Het symbool  op het product of op de bijbehorende documentatie geeft aan dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. In plaats daarvan moet het worden afgegeven bij een verzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten. Afdanking moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de plaatselijke milieuvoorschriften voor afvalverwerking. Voor nadere informatie over de behandeling, terugwinning en recycling van dit product wordt u verzocht contact op te nemen met het stadskantoor in uw woonplaats, uw afvalophalendienst of de winkel waar u het product heeft aangeschaft.

### Het gebruik

De kap is vervaardigd voor gebruik in de afzuigversie met afvoer naar buiten, of de filterende versie, met luchtcirculatie.

### Uitvoering als afzuigend apparaat

De wasemkap heeft een luchtuitgang aan de bovenkant **B** voor de afvoer van de dampen naar buiten (afvoerpijp en bevestigingsbandjes niet meegeleverd). **afb. 1**

### Filterend apparaat

Als het niet mogelijk is rook en kookdampen naar buiten af te voeren, kan de afzuigkap als **filterend apparaat** worden gebruikt door 1 of 2 koolstoffilters (\*) te monteren.

Rook en dampen worden weer in de keuken teruggevoerd. **afb. 2**

De modellen zonder afzuigmotor werken alleen als apparaten met afvoer van de lucht naar buiten, en moeten worden verbonden met een perifere afzuigunit (niet meegeleverd).

## Het installeren

### afb. 3-4-5-6-7-8-9-10

De minimum afstand tussen het kookvlak van het fornuis en het laagste deel van de afzuigkap mag niet onder de 45cm liggen, in geval van een elektrisch fornuis en 65cm, in geval van een gas- of gemengd fornuis.

Indien in de installatie-aanwijzing van het gaskooktoestel een grotere afstand wordt aangegeven moet hiermee rekening worden gehouden.



### Elektrische aansluiting

De netspanning moet corresponderen met de spanning die vermeld wordt op het etiket met eigenschappen, aan de binnenkant van de wasemkap. Als de wasemkap een stekker heeft, moet deze in een stopcontact worden gestoken dat voldoet aan de geldende voorschriften. Heeft de kap geen stekker (rechtstreekse verbinding met het net) of is deze niet goed te bereiken, dan moet er een tweepolige schakelaar worden geplaatst die de volledige ontkoppeling van het net garandeert in het geval van een overspanning van klasse III, in overeenstemming met de installatie normen.

**Attentie!** Alvorens de wasemkap weer aan het voedingsnet aan te sluiten controleer of deze goed functioneert, controleer altijd of de voedingskabel goed gemonteerd is.

**Attentie!** De voedingskabel moet door de bevoegde technische assistentie dienst worden vervangen om ieder risico te voorkomen.

## Montage

De wasemkap is voorzien van bevestigingspluggen die geschikt zijn voor de meeste muren/plafonds. Er moet echter contact opgenomen worden met een gekwalificeerd technicus om u ervan te vergewissen dat de materialen geschikt zijn voor het type muur/plafond. Het muur/plafond moet stevig genoeg zijn om het gewicht van de kap te houden.

## Werking

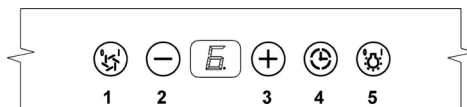
De kap is voorzien van een bedieningspaneel met een schakelaar voor de snelheid van afzuiging en een schakelaar voor de verlichting van het fornuis.

### afb. 11

In geval van een sterkere damconcentratie een hogere zuigkracht gebruiken.

We raden aan de afzuigkap 5 minuten voordat men begint te koken aan te doen en deze nog voor ongeveer 15 minuten nadat men beëindigt heeft aan te laten.

## Model met display



### DE ELEKTRISCHE TOETSEN OP UW AFZUIGKAP HEBBEN VERSCHILLENDE SPECIFIEKE FUNCTIES:

#### - Functie motor on-off.

Wanneer er op toets nr. 1 wordt gedrukt, wordt de motor in- of uitgeschakeld. Na inschakeling start de kap automatisch in de derde snelheid.

#### - Nr. 6 snelheid.

De snelheid kan met de toetsen nr. 2 en 3 worden ingesteld en wordt aangegeven op het display. De configuratie van nr. 6 snelheid kan worden gewijzigd van intensieve modus 'h', knipperend display, naar normale modus 'l'. Druk hiervoor gedurende 5 seconden op toets 5 (knip) terwijl de motor is uitgeschakeld.

#### - Functie timer.

Door op toets nr. 4 te drukken, wordt de geprogrammeerde uitschakelfunctie geactiveerd. Deze schakelt de motor en het licht na 10 minuten uit. Wanneer de timer geactiveerd is, is er rechts onder in het display een knipperende punt zichtbaar.

#### - Functie licht on-off.

Wanneer er op toets nr. 5 wordt gedrukt, wordt het licht aan- of uitgeschakeld.

#### - Bijzondere functies.

De elektrische toetsen op uw afzuigkap hebben geavanceerde functies die u helpen bij het onderhoud en het juiste gebruik van het product.

#### - Indicatie voor het reinigen van de metalen filters.

na iedere 40 gebruiksuren geeft de microprocessor, die het hart van het systeem vormt, via een knipperende "a" op het display aan dat de metalen vetfilters moeten worden gereinigd. zo wordt de beste afzuiging en de beste hygiëne voor de omgeving gegarandeerd.

om het waarschuwingsbericht te wissen nadat de filters eenmaal zijn gereinigd, moet u, terwijl de kap volledig is uitgeschakeld, toets nr. 2 gedurende ten minste 5 seconden ingedrukt houden. wanneer er op deze toets wordt gedrukt, zal de letter "a" op het scherm verschijnen en na 5 seconden weer verdwijnen. de microprocessor begint op dat moment de 40 uren opnieuw af te tellen, waarna er weer een nieuw waarschuwingsbericht zal worden gegeven.

#### - Indicatie voor het vervangen van de koolstoffilters (indien aanwezig).

als de door u aangeschafte afzuigkap voor filtratie wordt gebruikt en dus koolstoffilters gebruikt voor de zuivering van de aangezogen dampen, moet de microprocessor van het elektronische systeem eerst worden meegedeeld dat deze een apparaat beheert, dat voor filtratie wordt gebruikt. houd hiervoor, terwijl de kap volledig is uitgeschakeld, toets nr. 4 gedurende ten minste 5 seconden ingedrukt. wanneer er op

deze toets wordt gedrukt, verschijnt er een "-" op het display (deze geeft aan dat de kap geen koolstoffilter gebruikt) dat na 5 seconden een "c" wordt (dit geeft aan dat de kap een koolstoffilter gebruikt). vanaf dat moment geeft de microprocessor na iedere 80 gebruiksuren via een knipperende "c" op het display aan dat het koolstoffilter moet worden vervangen. zo wordt de beste afzuiging en de beste hygiëne voor de omgeving gegarandeerd.

om het waarschuwingsbericht te wissen nadat de koolstoffilters eenmaal zijn vervangen, moet u, terwijl de kap volledig is uitgeschakeld, toets nr. 3 gedurende ten minste 5 seconden ingedrukt houden. wanneer er op deze toets wordt gedrukt, zal de letter "c" op het scherm verschijnen en na 5 seconden weer verdwijnen. de microprocessor begint op dat moment de 80 uren opnieuw af te tellen, waarna er weer een nieuw waarschuwingsbericht zal worden gegeven.

## Onderhoud

**Attentie! Koppel, voor ieder onderhoud, eerst de wasemkap van het elektriciteitsnet af door de stekker weg te trekken of door de hoofdschakelaar van de woning uit te schakelen.**

## Schoonmaak

De kap moet regelmatig schoon gemaakt worden, zowel binnen als buiten (tenminste met dezelfde regelmaat waarmee de velfilters gereinigd worden). Gebruik voor het reinigen een doek die u vochtig maakt met een beetje neutraal vloeibaar reinigingsmiddel. Gebruik geen producten die schuurmiddelen bevatten.

### GEEN ALCOHOL GEBRUIKEN!

**Attentie:** Als u deze aanwijzingen m.b.t. reiniging van het apparaat en vervanging resp. reiniging van de filters niet opvolgt, kan dat tot brand leiden. Deze aanwijzingen beslist opvolgen!

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade aan de motor of schade t.g.v. brand die het gevolg zijn van ondeskundig onderhoud of niet opvolgen van de bovengenoemde veiligheidsvoorschriften.

## Vetfilter

### afb. 12

#### Houdt de vetdeeltjes vast.

Moet eenmaal per maand worden gereinigd met neutrale reinigingsmiddelen, met de hand of in de vaatwasmachine op lage temperaturen en met een kort programma. Door hem in de vaatwasmachine te wassen kan het metalen vetfilter ontkleuren, maar dit is niet van invloed op de eigenschappen, die beslist niet veranderen.

## Koolstoffilter (alleen voor filterend apparaat)

### afb. 13

#### Houdt de lastige kookgeuren vast.

De verzadiging van de koolstoffilter vindt plaats na een min of meer geprolongeerd gebruik en hangt af van het soort koken en de regelmaat waarmee de vetfilter wordt gewassen. In ieder geval moet de filter minstens om de 4 maanden vervangen worden.

Het kan NIET gewassen of opnieuw gebruikt worden

## Vervanging lampjes

### afb. 14

Sluit de stroom af.

**Attentie!** Alvorens de lampjes aan te raken controleer eerst of ze koud zijn.

Als de verlichting niet werkt, controleer dan of de lampjes goed op hun plaats zitten alvorens de assistentiedienst te bellen.

## NO - Instruksjer for montering og bruk

Konsulter også tegningene på de første sidene som har alfabetiske henvisninger i bruksanvisningen.

**Instruksjonene i denne håndboken må følges nøye.**

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for eventuelle uhell, skader eller brann på apparatet som skyldes at bruksanvisningen i denne håndboken ikke har blitt overholdt.

**MERK:** De delene som er merket med symbolet "(\*)" er ekstrautstyr som kun leveres med noen modeller, eller er deler som ikke leveres, men må anskaffes separat.



### Advarsel

**Merk!** Ikke koble apparatet til elnettet før installasjonen er helt fullført.

Før rengjøring eller vedlikehold av apparatet må ventilatoren kobles fra elnettet ved å trekke ut støpselet eller skru ut sikringen i husets sikringskapp.

Ventilatoren er ikke egnet til å brukes av barn eller personer med nedsatte fysiske, mentale eller sensoriske funksjoner, eller med manglende erfaring og kjennskap, med mindre disse ikke blir overvåket eller gitt instruksjoner om bruk av apparatet av en person som står ansvarlig for deres sikkerhet.

Barn må overvåkes for å kontrollere at de ikke leker med apparatet.

Ventilatoren må aldri brukes uten at gitteret er korrekt montert! Ventilatoren må ALDRI brukes som anleggsflate, med mindre det er uttrykkelig angitt.

Rommet må være godt ventilert når ventilatoren brukes samtidig med andre apparater som bruker gassforbrenning eller andre brennstoffer.

Luften som suges opp må ikke føres ut i en avtrekkskanal for røyk som produseres av apparater som bruker gassforbrenning eller andre brennstoffer.

Det er strengt forbudt å lage mat på åpen ild under ventilatorhetten.

Bruk av åpen ild skader filterne og kan fremkalle brann, derfor må det absolutt unngås.

Steking må foregå under kontroll for å unngå at den overopphetede oljen tar fyr.

Når det gjelder de tekniske sikkerhetsforanstaltningene som må anvendes for røykutløp, må man forholde seg strengt til gjeldende lokale regelverk. Ventilatoren må rengjøres ofte både innvendig og utvendig (MINST EN GANG I MÅNEDEN; uansett må man følge instruksjonene som er uttrykkelig angitt i vedlikeholdsanvisningene i denne håndboken).


Hvis man ikke overholder normene for rengjøring av ventilatoren og utskifning og rengjøring av filterne, vil dette medføre risiko for brann.

Ventilatoren må alltid ha korrekt monterte lyspærer, både under bruk og i stand by, for å unngå risikoen for elektrisk støt. Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for eventuelle uhell, skader eller brann på apparatet som skyldes at bruksanvisningen i denne håndboken ikke har blitt overholdt.

Dette apparatet er merket i konformitet med EU-direktivet 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Ved å forsikre seg om at dette produktet kasseres forskriftsmessig, bidrar brukeren med å forebygge mulige

negative miljø- og helsekonsekvenser.



Symbolet  på produktet eller på papirer som følger med viser at dette produktet ikke må behandles som vanlig husholdningsavfall, men må leveres til et egnet gjenvinningscenter for elektrisk og elektronisk avfall. Produktet må kasseres i henhold til lokale normer for kassering av avfall. For videre informasjon om behandling, gjenvinning og resirkulering av dette produktet kan du kontakte egnet lokalt kontor, renovasjonskontoret for husholdningsavfall eller butikken hvor du kjøpte produktet.

### Bruksmåte

Ventilatorhetten er laget for å brukes med direkte avtrekk eller avtrekksluften føres ut i friluft, eller med resirkulering av avtrekksluften.

### Direkte avtrekk

Ventilatorhetten er utstyrt med en øvre luftutgang **B** for å føre avtrekksluften ut i friluft (avtrekksrør og festebånd er ikke medlevert). **Fig. 1**

### Filterende funksjon

Når man ikke har mulighet til å føre røyk og damper fra matlaging ut i friluft, kan man bruke ventilatorhetten i **filterende funksjon** ved å montere 1 eller 2 aktive karbonfiltere (\*). Slik vil røyk og damper resirkuleres ut i kjøkkenet igjen. **Fig. 2**

Modellene uten sugemotor fungerer kun med direkte avtrekk og må kobles til en eksentrisk sugenhet (*ikke medlevert*).

### Installasjon **Fig. 3-4-5-6-7-8-9-10**

Minimumsavstanden mellom støtteoverflaten for kokeredskapene på kokeapparatet og undersiden av kjøkkenventilatoren må ikke være på mindre enn 45cm når det gjelder elektriske komfyrer og 65cm når det gjelder gasskomfyrer og blandede komfyrer.

Dersom bruksanvisningen for et gasskokeapparat opererer med en større avstand, må denne overholdes.



### Elektrisk tilslutning

Nettspenningen må være i samsvar med den elektriske spenningen som angis på typeskiltet inne i ventilatoren. Hvis det følger med ledningstikk, kobles ventilatoren til en lett tilgjengelig stikkontakt som er godkjent i henhold til gjeldende normer. Hvis det ikke følger med ledningstikk (direkte kobling til elnettet), eller stikkontakten ikke er lett tilgjengelig, må man sette på en godkjent topolet bryter som garanterer fullstendig frakobling fra elnettet i situasjonene som oppstår i kategorien overspenning III, i henhold til installasjonsreglene.

**Merk!** Før man kobler ventilatoren strømkrets til elnettet og fastslår at alt fungerer korrekt, må man alltid kontrollere at strømledningen er korrekt montert.

**Merk!** Strømledningen må skiftes ut av autorisert teknisk service eller av en tekniker med lignende kvalifikasjon.

## Montering

Ventilatorhetten er utstyrt med festeplugger som passer til de fleste vegger/tak. Allikevel er det nødvendig å la en kvalifisert tekniker kontrollere for å forsikre deg om at disse materialene egner seg til din vegg/ditt tak. Veggen/taket må være sterkt nok til å tåle ventilatorhettens vekt.

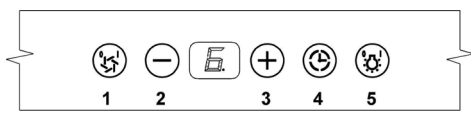
## Funksjon

Viften er utstyrt med et kontrollpanel med viftehastighetsvalg og en lysbryter for å kontrollere kokeområdet lys.

### Fig. 11

Bruk største hastighet ved høy dampkonsentrasjon på kjøkkenet. Vi anbefaler å slå på viften 5 minutter før du begynner å lage mat og la den fortsette å virke i enda cirka 15 minutter etter du er ferdig med matlagingen.

### Funksjon - Modell med display



### De elektroniske kontrollene som er installert på din kjøkkenvifte har mange funksjoner og karakteristikker:

#### - On-off funksjon for motoren.

Når det trykkes på knappen 1 slås motoren på eller av. Når kjøkkenviften slås på starter den automatisk med den tredje hastigheten.

#### - 6 hastigheter.

Hastigheten kan velges med knappene 2 og 3, og vises på det bestemte displayet. Det er mulig å endre den 6. hastigheten fra hurtig 'H', displayet blinker, til normal 'L'. For å gjøre dette, trykk på knappen 5 (LAMP) i 5 sekunder mens motoren er slått av.

#### - Timer funksjon.

Brukes for en programmert slukking av motoren og lysene 10 minutter etter at funksjonen har blitt aktivert. Funksjonen aktiveres ved å trykke på knappen 4. Når timeren er aktivert blinker et punkt nede til høyre på displayet.

#### - On-off funksjon for lys.

Ved å trykke på knappen 5 slås lyset på eller av.

#### - Spesialfunksjoner.

De elektroniske kontrollene som er installert på din kjøkkenvifte har avanserte funksjoner for vedlikehold og riktig bruk av produktet.

#### - Indikasjon av behov for å rengjøre de metalliske filterne.

Hver 40. driftstime vil mikroprosessoren, kjernen i systemet, signalere behovet for å rengjøre de metalliske fettfilterne ved at en "a" blinker på displayet. Dette for å garantere den beste utsugingen og romhygienien.

For å slette denne varselmeldingen, når filterne er rengjort, må du slå av kjøkkenviften, og hold knappen 2 inntrykt i mer enn 5 sekunder. Når du trykker på knappen dukker

bokstaven "a" opp på displayet og forsvinner etter 5 sekunder. Mikroprosessoren begynner igjen tellingen av de 40 driftstimerne for en ny varselmelding.

#### - Indikasjon av behov for å bytte ut kullfilterne (hvis montert).

Hvis din kjøkkenvifte brukes i filtreringsversjon, og dermed med kullfilter for å rense osen, er det først og fremst nødvendig at det elektroniske systemets mikroprosessor får beskjed om at den skal styre apparatet i filtreringsversjon. For å gjøre dette må kjøkkenviften være helt avslått, og hold knappen 4 inntrykt i mer enn 5 sekunder. Når du trykker på knappen dukker en "-" opp på displayet (indikerer at kjøkkenviften ikke bruker kullfilter), som etter 5 sekunder blir en "c" (indikerer at kjøkkenviften bruker kullfilter). Hver 80. driftstime fra nå av vil mikroprosessoren melde fra om at kullfilteret må byttes ut ved at en "c" blinker på displayet. Dette for å garantere den beste utsugingen og romhygienien.

For å slette denne varselmeldingen, etter at kullfilterne har blitt byttet ut, må du slå av kjøkkenviften, og hold knappen 3 inntrykt i mer enn 5 sekunder. Når du trykker på knappen dukker bokstaven "c" opp på displayet og forsvinner etter 5 sekunder. Mikroprosessoren begynner igjen tellingen av de 80 driftstimerne for en ny varselmelding.

## Vedlikehold

**Advarsel!** Før enhver form for rengjøring eller vedlikehold må ventilatorhetten frakobles strømmettet ved å dra ut ledningen eller slå av husets hovedstrømbryter.

## Rengjøring

Ventilatoren må rengjøres jevnlig, både innvendig og utvendig (minst så ofte som man utfører vedlikehold av fettfilterne). Til rengjøring benyttes en klut fuktet med et nøytralt rengjøringsmiddel.

Unngå bruk av slipende eller etsende produkter.

**Advarsel:** Hvis ikke reglene for rengjøring og utskifting av filterne følges, kan det føre til brann. Det er derfor meget viktig å følge denne bruksanvisningen nøye.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for eventuelle skader på motoren, brann som skyldes manglende vedlikehold eller andre skader som skyldes at instruksene over ikke er blitt fulgt.

## Fettfilteret

### Fig. 12

#### **Fanger kokefettpartikler.**

Fettfilteret må rengjøres en gang i måneden uten bruk av aggressive rengjøringsmidler, for hånd eller i oppvaskmaskin ved lav temperatur og med kort syklus.

Ved vask i oppvaskmaskin kan fettfilteret i metall miste fargen, men dets filterkarakteristikk endres absolutt ikke.

## Kullfilter (kun med resirkulering av luften)

### Fig. 13

#### **Holder tilbake ubehagelige lukter fra matlaging.**

Kullfilteret må skiftes ut hver 4. måned ved middels bruk av ventilatoren, og oftere hvis ventilatoren brukes mye.

Det kan IKKE vaskes eller benyttes om igjen



## Utskifting av lyspærer

### Fig. 14

Koble apparatet fra elnettet.

**Merk!** Forsikre deg om at lampen er kald før du tar i den.

Dersom belysningen ikke skulle virke, kontroller at lyspærene er satt korrekt på plass før du henvender deg til teknisk assistanse.

## SV - Monterings- och bruksanvisningar

Konsultera även bilderna i början av manualen med de bokstavshänvisningar som anges i den beskrivande texten.

**Följ noga instruktionerna i denna manual.** Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för eventuella funktionsfel, skador eller bränder som uppstår på apparaten på grund av att instruktionerna i denna manual inte har respekterats.

**OBS:** Delar som är märkta med symbolen "(\*)" är extra tillbehör som endast medlevereras med vissa modeller, eller icke medlevererade delar som skall införskaffas separat.



### Varningsföreskrifter

**Varning!** Anslut inte apparaten till elnätet förrän installationen är helt slutförd.

Gör alltid fläkten strömlös innan någon typ av underhållsarbete eller rengöring inleds genom att dra ur kontakten eller slå av bostadens huvudströmbrytare.

Apparaten får inte användas av barn eller personer med reducerad rörelseförmåga eller mental kapacitet, eller personer som saknar erfarenhet och kännedom om apparaten, såtillvida inte användandet övervakas eller instruktioner ges av erfaren person som ansvarar för säkerheten.

Barn får inte lämnas utan uppsikt för att förhindra att de leker med apparaten.

Fläkten får aldrig användas utan att gallret är korrekt monterat! Fläkten får ALDRIG användas som avställningsyta om inte detta är uttryckligen angivet.

Lokalen skall vara ordentligt ventilerad när köksfläkten används tillsammans med andra apparater vilka matas med gas och andra typer av bränsle.

Utblåsningsluften får inte ledas in i rökkanal som används för avledning av rökångor som kommer från apparater vilka matas med gas eller andra typer av bränsle.

Det är strängt förbjudet att flambära mat under fläkten.

Öppna lågor skadar filtren och kan orsaka brand och skall därför undvikas i alla lägen.

Frityrkokning skall ske under uppsikt för att undvika att överhettad olja fattar eld.

Vad beträffar de tekniska och säkerhetsåtgärder som skall vidtas för avledning av utblåsningsluften, skall de föreskrifter som utfärdats av lokala myndigheter noga efterlevas.

Rengör fläkten ofta, såväl utvändigt som invändigt, (MINST EN GÅNG I MÅNADEN, och respektera under alla händelser samtliga underhållsinstruktioner i denna manual).

Bristande rengöring av fläkten och filtren samt ett uteblivet byte av filtren medför brandfara.

Använd eller lämna aldrig fläkten utan korrekt imonterade lampor för att undvika risken för elektriska stötar.


Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för eventuella problem eller bränder som orsakats av att instruktionerna i denna manual inte efterlevts.

Denna produkt är märkt enligt EG-direktiv 2002/96/EEC beträffande elektriskt och elektroniskt avfall (Waste Electrical and Electronic Equipment, WEEE).

Genom att säkerställa en korrekt kassering av denna produkt bidrar du till att förhindra potentiella, negativa konsekvenser för vår miljö och vår hälsa, som annars kan bli följden om

produkten inte hanteras på rätt sätt.



Symbolen  på produkten, eller i medföljande dokumentation, indikerar att denna produkt inte får behandlas som vanligt hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på en lämplig uppsamlingsplats för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Produkten måste kasseras enligt lokala miljöbestämmelser för avfallshantering.

För mer information om hantering, återvinning och återanvändning av denna produkt, var god kontakta de lokala myndigheterna, ortens sophanteringstjänst eller butiken där produkten inhandlades.

### Användning

Fläkten har tillverkats för att användas som utsugningsversion med utvärdig evakuering eller som filterversion med intern återcirkulation.

### Utsugningsversion

Fläkten är utrustad med ett övre luftutsläpp **B** för evakuering av matos utomhus (avledningsrör och fixeringsklämmor bifogas inte). **Fig. 1**

### Filterversion

Om en utvärdig evakuering av luften inte är möjlig kan fläkten användas som filterversion genom att ett eller flera kolfilter installeras, den reade luften och ångorna leds ut i lokalen. **Fig. 2**

De modeller som saknar utsugningsmotor fungerar endast som utsugningsversion och skall anslutas till en fristående utsugningsenhet (bifogas icke).

### Installation

#### Fig. 3-4-5-6-7-8-9-10

Minsta tillåtna avstånd mellan kokkärlets stödyta på spishällen och köksfläktens underkant är 45cm om det är frågan om en elektrisk spis och 65cm om det är frågan om gasspis eller kombinerad gashäll.

Om spishällens instruktioner anger ett större avstånd skall detta respekteras.



### Elektrisk anslutning

Nätspänningen skall motsvara spänningen som anges på märkplåten som sitter inne i fläkten. Om fläkten är utrustad med stickkontakt skall denna anslutas till ett lättillgängligt uttag som uppfyller gällande föreskrifter. I det fall fläkten saknar stickkontakt (*direktanslutning till nätet*), eller om uttaget är placerat på en svåråtkomlig plats skall en godkänd tvåpolig strömbrytare installeras som garanterar en fullkomlig fränkoppling från nätet i samband med överspänningsklass III, i enlighet med installationsbestämmelserna.

**Varning!** kontrollera innan fläktens krets ansluts med nätspänningen att den fungerar korrekt och är korrekt monterad.

**Varning!** byte av elektrisk kabel skall utföras av auktoriserad servicetekniker i syftet att undvika all typer av risker.

## Montering

Fläkten är utrustad med fixeringspluggar som passar de flesta typer av väggar/tak. Det är under alla händelser nödvändigt att rådfråga en kvalificerad fackman för att förvissa sig om att materialen är lämpade för den aktuella typen av vägg/tak. Väggen/taket skall vara tillräckligt hållfast för att bära upp fläktens vikt.

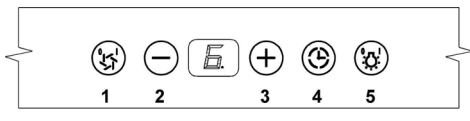
## Funktion

Fläkten är utrustad med en manöverpanel med en hastighetskontroll och en strömbrytare för spishällens belysning.

### Fig. 11

Använd en högre hastighet om matoset är mycket koncentrerat. Vi rekommenderar att starta luftvakuumeringen 5 minuter innan matlagningen inleds och låta den fungera i cirka 15 minuter efter avslutad matlagning.

## Funktion – Modell med display



## De elektroniska kontrollerna på fläkten har många funktioner och egenskaper:

### - Motor på/av

Tryck på knappen nr. 1 för att slå på eller stänga av motorn. Fläkten startar automatiskt med den tredje hastigheten.

### - Sex hastigheter

Tryck på knapparna 2 och 3 för att välja hastighet. Hastigheten visas på displayen. Den 6:e hastigheten kan ändras från intensiv funktion 'H' (blinkande display) till normal funktion 'L' på följande sätt: Stäng av motorn och håll knappen nr. 5 (LAMP) nedtryckt i 5 sek.

### - Timer

Tryck på knappen nr. 4. Motorn och belysningen stängs av 10 minuter efter det att knappen har tryckts ned. När timern är aktiverad blinkar en punkt nere till höger på displayen.

### - Belysning på/av

Tryck på knappen nr. 5 för att tända eller släcka belysningen.

### - Specialfunktioner

De elektroniska kontrollerna på fläkten har avancerade hjälpfunktioner för underhåll och lätt användning av fläkten.

### - Indikation om rengöring av metallfilter

Var 40:e driftimme signalerar mikroprocessorn, systemets hjärta, att det är dags att rengöra fettfiltren av metall genom att bokstaven "a" blinkar på displayen. Detta för att garantera bästa möjliga uppsugning och hygien.

Rengör fettfiltren av metall noggrant. Radera sedan larmmeddelandet på följande sätt: Stäng av fläkten och håll knappen nr. 2 nedtryckt i mer än 5 sek. När knappen trycks

ned visas bokstaven "a" på displayen. När dessa 5 sek har förflutit försvinner bokstaven. Mikroprocessorn börjar åter att räkna drifttimmar. När 40 drifttimmar har gått visas ett nytt larmmeddelande.

### - Indikation om byte av kolfilter (om de finns)

Om fläkten används med återcirkuleringsfunktion och är utrustad med kolfilter för absorbering av matos är det nödvändigt att programmera det elektroniska systemets mikroprocessor för användning av fläkt med återcirkuleringsfunktion. Stäng av fläkten och håll knappen nr. 4 nedtryckt i mer än 5 sek. När knappen trycks ned visas tecknet "-" (indikerar att fläkten inte använder kolfilter) på displayen. Efter 5 sek omvandlas detta tecken till bokstaven "c" (indikerar att fläkten använder kolfilter). Från och med nu kommer mikroprocessorn att var 80:e driftimme signalera att det är dags att byta kolfilter genom att bokstaven "c" blinkar på displayen. Detta för att garantera bästa möjliga uppsugning och hygien.

Byt ut kolfiltren. Radera sedan larmmeddelandet på följande sätt: stäng av fläkten och håll knappen nr. 3 nedtryckt i mer än 5 sek. När knappen trycks ned visas bokstaven "c" på displayen. När dessa 5 sek har förflutit försvinner bokstaven. Mikroprocessorn börjar åter att räkna drifttimmar. När 80 drifttimmar har gått visas ett nytt larmmeddelande.

## Underhåll

**Varning!** Gör alltid fläkten strömlös innan någon typ av underhållsarbete eller rengöring inleds genom att slå ifrån bostadens huvudströmbrytare.

## Rengöring

Fläkten skall rengöras ofta, såväl invändigt som utvändigt (åtminstone med samma underhållsintervall som för fettfiltren). Använd en trasa fuktad med neutrala rengöringsmedel vid rengöring.

Undvik produkter som innehåller slipmedel.

### **ANVÄND INTE ALKOHOL!**

**Varning:** Observera att en bristande rengöring av apparaten och icke utförda filterbyten kan medföra brandrisk. Följ därför ovanstående instruktioner noga.

Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för eventuella motorskador, eldsvådor beroende på ett bristande underhåll eller att dessa instruktioner inte respekterats.

Observera att en bristande rengöring av apparaten och filtren kan medföra brandrisk. Följ därför ovanstående instruktioner noga.

## Fettfilter

### Fig. 12

**Detta suger upp fettpartiklar som bildas i samband med matlagningen.**

Filtret skall rengöras en gång i månaden, med ett mildt rengöringsmedel, för hand eller i diskmaskin, med låg temperatur och kort program.

Vi tvätt i diskmaskin kan fettfiltret av metall missfärgas utan att detta på något sätt påverkar filtrets uppsugningsförmåga.

## **Kolfilter (gäller endast filterversionen)**

### **Fig. 13**

**Kolfiltret fångar upp obehagliga odörer som uppstår i samband med matlagningen.**

Kolfiltret mättas efter en mer eller mindre lång tidsperiod beroende på i vilken utsträckning fläkten används, på typen av matlagning och hur regelbundet fettfiltren rengörs. Det är under alla händelser nödvändigt att ersätta kolfilterpatronen minst var 4 månad.

Filtret kan INTE rengöras eller återanvändas.

## **Byte av Lampor**

### **Fig. 14**

Koppla ur apparaten från elnätet.

**Varning!** Kontrollera att lamporna har svalnat innan ni vidrör dem.

I det fall belysningen inte fungerar, kontrollera att lamporna är korrekt iskruvade i sitt säte innan ni kontaktar det tekniska servicekontoret.

## ES - Montaje y modo de empleo

Consulte también los dibujos de las primeras páginas con las referencias alfabéticas del texto explicativo.

**Aténgase estrictamente a las instrucciones del presente manual.** Se declina cada responsabilidad por eventuales inconvenientes, daños o incendios provocados al aparato originados por la inobservancia de las instrucciones colocadas en este manual.

**NOTA:** Los particulares señalados con el símbolo “(\*)” son accesorios opcionales previstos solos en algunos modelos o no previstos, que deben comprar aparte.



### Advertencias

**Atención!** No conectar el aparato a la red eléctrica hasta que la instalación fue completada.

Antes de cualquier operación de limpieza o mantenimiento, desenchufar la campana o el interruptor general de la casa.

El aparato no es destinado para el uso por parte de los niños o personas con problemas físicos o mentales y sin experiencia y conocimientos a menos que no sea bajo control de profesionales para el uso del aparato, una persona responsable para vuestra seguridad.

Los niños deben ser controlados para evitar que jueguen con el aparato.

Nunca utilizar la campana sin la parrilla correctamente montada!

La campana no va Nunca utilizada como plano de apoyo solo si es expresamente indicado.

El ambiente debe poseer suficiente ventilación, cuando la campana de cocina es utilizada conjuntamente con otros aparatos a gas u otros combustibles.

El aire aspirado no debe ser mezclado en un conducto para descarga de humo producidos por aparatos a gas u otros combustibles.

Es prohibido cocinar alimentos con llama alta por debajo de la campana.

El uso de las llamas libres puede provocar daños a los filtros y dar lugar a incendios, por lo tanto evitar en cada caso.

Las frituras deben ser cocinadas bajo control para evitar que el aceite recalentado prenda fuego.

En cuanto a las medidas técnicas y de seguridad adoptar para la descarga de humo atenerse estrictamente a las reglas de las autoridades locales.

La campana se debe limpiar siempre internamente y externamente (COMO MINIMO UNA VEZ AL MES, respetando las reglas indicadas en este manual)

No efectuar los consejos de limpieza de la campana y el cambio de los filtros puede provocar incendios.

No utilice o deje la campana sin las lámparas correctamente montadas, debido a riesgos de cortocircuito.


Se declina todo tipo de responsabilidades, daños o incendios provocados por no leer atentamente las instrucciones indicadas en este manual.

Este aparato lleva el marcado CE en conformidad con la Directiva 2002/96/EC del Parlamento Europeo y del Consejo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

La correcta eliminación de este producto evita consecuencias

negativas para el medioambiente y la salud.



El símbolo  en el producto o en los documentos que se incluyen con el producto, indica que no se puede tratar como residuo doméstico. Es necesario entregarlo en un punto de recogida para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos.

Deséchelo con arreglo a las normas medioambientales para eliminación de residuos.

Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o la tienda donde adquirió el producto.

### Utilización

La campana está diseñada para ser utilizada tanto en la forma de extracción como para la forma filtrante de interior.

### Versión aspirante

La campana se suministra dotada de una salida de aire superior **B** para la descarga de los humos hacia el exterior (tubo de descarga y abrazaderas de fijación no suministrados).

#### Fig. 1

#### Versión filtrante

En el caso que no sea posible descargar el humo y vapores de la conexión hacia el exterior, se puede utilizar la campana en **versión filtrante** montando 1 o 2 filtros de carbón activo (\*).

El humo y los vapores vienen reciclados en la cocina. **Fig. 2**

Los modelos sin motor de aspiración solamente funcionan en versión aspirante y tienen que conectarse a una unidad periférica de aspiración (no suministrada).

### Instalación

#### Fig. 3-4-5-6-7-8-9-10

La distancia mínima entre la superficie de cocción y la parte más baja de la campana no debe ser inferior a 45cm en el caso de cocinas eléctricas y de 65cm en el caso de cocinas a gas o mixtas.

Si las instrucciones para la instalación del dispositivo para cocinar con gas especifican una distancia mayor, hay que tenerlo en consideración.



### Conexión eléctrica

La tensión de red debe corresponder con tensión indicada en la etiqueta colocada en el interno de la campana. Si es suministrada de un enchufe, enchufar la campana a un enchufe conforme a las normas en vigor y colocarlo en una zona accesible. Si no es suministrada con enchufe (conexión directa a la red) o clavija y no es posible situarla en un lugar accesible, colocar un interruptor bipolar de acuerdo con las normativas, para asegurarse la desconexión completa a la red en el caso de la categoría de alta tensión III, conforme con las reglas de instalación.

**Atención!** Antes de reconectar el circuito de la campana a la

red y de verificar el correcto funcionamiento, controlar siempre que el cable de red fue montado correctamente.

**Atención!**La sustitución del cable de alimentación debe ser efectuado por el servicio de asistencia técnica autorizado de manera de evitar todo tipo de riesgo.

## Montaje

La campana está dotada de tacos de fijación adecuados a la mayor parte de paredes/techos. De cualquier modo, conviene consultar a un técnico calificado para tener la certeza de que los materiales son adecuados a su pared/techo. La/El pared/techo debe ser lo suficientemente fuerte para sostener el peso de la campana.

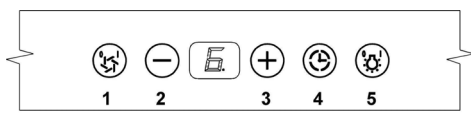
## Funcionamiento

La campana está dotada de un panel de mandos con control de las velocidades de aspiración y control de encendido de la luz para la iluminación del plano de cocción.

Fig. 11

Usar la potencia de aspiración mayor en caso de particular concentración de vapores de cocina. Aconsejamos de encender la aspiración 5 minutos antes de iniciar a cocinar y dejarla en función por otros 15 minutos aproximadamente.

Modelo con display



## LOS MANDOS ELECTRÓNICOS INSTALADOS EN VUESTRA CAMPANA ASPIRANTE ESTÁN DOTADOS DE MÚLTIPLES FUNCIONES-CARACTERÍSTICAS:

### - Función on-off motor.

Presionando la tecla nr.1 se enciende o se apaga el motor. Cuando se enciende la campana inicia automáticamente la tercera velocidad.

### - Nr. 6 velocidad.

La velocidad se puede seleccionar por medio de las teclas nr. 2 y nr. 3 y puede ser visualizada en la apropiada pantalla.

Es posible variar la configuración de la 6 velocidad de modalidad intensiva 'H', pantalla titilante, a modalidad normal 'L', para realizarlo es suficiente pulsar la tecla 5 (lamp) durante 5 segundos. Esta operación debe ser hecha con el motor apagado.

### - Función temporizador.

Sirve para el apagado del programa de motor y luces después de 10 minutos de la activación de la función que se activa pulsando la tecla nr. 4. cuando el temporizador se ha activado en el visualizador titila un punto abajo a la derecha.

### - Función on-off luz.

Pulsando la tecla nr. 5 se enciende o se apaga la luz.

### - Funciones particulares.

Lòs mandos electrónicos instalados en vuestra campana aspirante están dotados de funcionalidades avanzadas de ayuda para el mantenimiento y para la buena utilización del producto.

### - Indicación necesidad de limpiar los filtros metálicos.

Cada 40 horas de empleo, el microprocesor, corazón del sistema, señalará por medio de una "a" titilante en el visualizador la necesidad de limpiar los filtros metálicos antigrasa, esto es para garantizar una mejor aspiración y una mejor higiene ambiental.

Para borrar el mensaje de advertencia una vez que se han limpiados los filtros se debe, con la campana completamente apagada, tener presionada la tecla nr. 2 más de 5 segundos. Cuando se pulsa la tecla aparecerá en el visualizador la letra "a", cuando habrán pasado los 5 segundos la misma desaparecerá y el microprocesor comenzará nuevamente a contar las 40 horas para un nuevo mensaje de advertencia.

### - Indicación necesidad de sustituir los filtros de carbón (si están montados).

Si la campana aspirante que habeis comprado se utiliza en la versión filtrante y utiliza por lo tanto filtros de carbón para la depuración de los humos aspirados, es necesario antes de todo advertir al microprocesor del sistema electrónico que tiene bajo dominio un aparato en función filtrante. Para realizar ésto, con la campana completamente apagada, tener presionado por más de 5 segundos la tecla nr. 4. cuando se presiona la tecla aparece en el visualizador un "-" (indica que la campana no utiliza el filtro de carbón) que después de 5 segundos se vuelve una "c" (indica que la campana utiliza el filtro de carbón). Desde este momento el microprocesor cada 80 horas de utilización indicará la sustitución del filtro de carbón usado haciendo titilar en el visualizador una "c". Ésto sirve para garantizar una mejor aspiración y una mejor higiene ambiental.

Para borrar el mensaje de advertencia una vez que se han sustituidos los filtros de carbón se debe, con la campana completamente apagada, tener presionada la tecla nr. 3 por más de 5 segundos. Cuando se presiona la tecla aparecerá en el visualizador la letra "c", cuando habrán pasado los 5 segundos, esta desaparecerá y el microprocesor comenzará nuevamente a contar las 80 horas para un nuevo mensaje de advertencia.

## Mantenimiento

**¡Atención!** Antes de cualquier operación de limpieza o mantenimiento, retire la campana de la red eléctrica desconectando el enchufe o desconectando el interruptor general de la casa.

## Limpieza

La campana debe ser limpiada con frecuencia tanto externamente como internamente (con la misma frecuencia con la que se realiza el mantenimiento de los filtros de grasa). Para la limpieza, utilice un paño impregnado de detergente líquido neutro. No utilice productos que contengan abrasivos. **¡NO UTILICE ALCOHOL!**

**ATENCIÓN:** De no observarse las instrucciones dadas para limpiar el aparato y sustituir el filtro, puede producirse un incendio. El fabricante recomienda leerlas y respetarlas atentamente.

El fabricante no se hace responsable por los daños al motor o los incendios provocados en el aparato debido a intervenciones de mantenimiento incorrectas o al incumplimiento de las normas de seguridad proporcionadas.

## Filtro antigrasa

Fig. 12

**Retiene las partículas de grasa producidas cuando se cocina.**

Debe limpiarse una vez al mes con detergentes no agresivos, manualmente o bien en lavavajillas a bajas temperaturas y con ciclo breve.

Con el lavado en el lavavajilla el filtro antigrasa metálico puede desteñirse pero sus características de filtrado no cambian absolutamente.

## Filtro al carbón activo (solamente para la versión filtrante)

Fig. 13

**Retiene los olores desagradables producidos por el cocinado de alimentos.**

La saturación del carbón activado ocurre después de más o menos tiempo de uso prolongado, dependiendo del tipo de cocina y de la regularidad de limpieza del filtro de grasa. En cualquier caso es necesario sustituir el cartucho al menos cada 4 meses.

NO puede lavarse o reciclarse.

## Sustitución de la lámpara

Fig. 14

Desconecte el aparato de la red eléctrica.

**Atención!** Antes de tocar las lámparas asegúrese de que estén frías.

Si la iluminación no funciona, antes de llamar al servicio de asistencia técnica, controlar que las lámparas estén bien montadas en su sede.

Consulter les dessins de la première page avec les références alphabétiques que l'on retrouvera dans le texte explicatif.

**Suivre impérativement les instructions de cette notice.** Le constructeur décline toute responsabilité pour tous les inconvénients, dommages ou incendies provoqués à l'appareil et dûs à la non observation des instructions de la présente notice.

**Note:** les pièces indiquées avec le symbole "(\*)" sont des accessoires optionnels qui sont fournis uniquement avec certains modèles ou des pièces non fournies qui doivent être achetées.



### Attention

**Attention!** Ne pas raccorder l'appareil au circuit électrique avant que le montage ne soit complètement terminé.

Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher la hotte du circuit électrique en retirant la prise ou en coupant l'interrupteur général de l'habitation.

L'appareil n'est pas destiné à une utilisation par des enfants ou des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites et sans expérience et connaissance à moins qu'ils ne soient sous la supervision ou formés sur l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Ne jamais utiliser la hotte sans que la grille ne soit montée correctement!

La hotte ne doit JAMAIS être utilisée comme plan pour déposer quelque chose sauf si cela est expressément indiqué. Quand la hotte est utilisée en même temps que d'autres appareils à combustion de gaz ou d'autres combustibles, le local doit disposer d'une ventilation suffisante.

L'air aspiré ne doit jamais être envoyé dans un conduit utilisé pour l'évacuation des fumées produites par des appareils à combustion de gaz ou d'autres combustibles.

Il est formellement interdit de faire flamber les aliments sous la hotte.

L'utilisation de flammes libres peut entraîner des dégâts aux filtres et peut donner lieu à des incendies, il faut donc les éviter à tout prix.

La friture d'aliments doit être réalisée sous contrôle pour éviter que l'huile surchauffée ne prenne feu.

En ce qui concerne les mesures techniques et de sécurité à adopter pour l'évacuation des fumées, s'en tenir strictement à ce qui est prévu dans les règlements des autorités locales compétentes.

La hotte doit être régulièrement nettoyée, aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur (AU MOINS UNE FOIS PAR MOIS, respecter néanmoins les instructions relatives à l'entretien fournies dans ce manuel).

La non observation de ces normes de nettoyage de la hotte et du changement et nettoyage des filtres comporte des risques d'incendie.

Ne pas utiliser ou laisser la hotte sans que les ampoules soient correctement placées pour éviter tout risque de choc électrique.

La société décline toute responsabilité pour d'éventuels inconvénients, dégâts ou incendies provoqués par l'appareil et dérivés de la non observation des instructions reprises dans ce manuel.

Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2002/96/CE concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE). En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé de l'homme.



Le symbole  présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager. Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques.

Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'installation. Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets ou directement à votre revendeur.

### Utilisation

La hotte est réalisée de façon qu'elle puisse être utilisée en version aspirante à évacuation extérieure, ou filtrante à recyclage intérieur.

### Versión évacuation extérieure

La hotte est équipée d'une sortie de l'air supérieure **B** pour l'évacuation des fumées vers l'extérieur ( tuyau d'évacuation et colliers de fixation non fournis). **Fig. 1**

### Versión recyclage

Dans le cas où il ne serait pas possible d'évacuer les fumées et vapeurs de la cuisson vers l'extérieur, on peut utiliser la hotte en **version recyclage** en montant 1 ou 2 filtres charbons actifs (\*).

Les fumées et vapeurs sont recyclées dans la cuisine. **Fig. 2**

Les modèles sans moteur d'aspiration fonctionnent uniquement dans la version aspirante et ils doivent être connectés à une unité périphérique d'aspiration (non fournie).



## Installation

### Fig. 3-4-5-6-7-8-9-10

La distance minimum entre la superficie de support des récipients sur le dispositif de cuisson et la partie la plus basse de la hotte de cuisine ne doit pas être inférieure à 45cm dans le cas de cuisinières électriques et de 65cm dans le cas de cuisinières à gaz ou mixtes.

Si les instructions d'installation du dispositif de cuisson au gaz spécifient une plus grande distance, il faut en tenir compte.



### Branchement électrique

La tension électrique doit correspondre à la tension reportée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de la hotte. Si une prise est présente, branchez la hotte dans une prise murale conforme aux normes en vigueur et placée dans une zone accessible. Si aucune prise n'est présente (raccordement direct au circuit électrique), ou si la prise ne se trouve pas dans une zone accessible, appliquez un disjoncteur normalisé pour assurer de débrancher complètement la hotte du circuit électrique en conditions de catégorie surtension III, conformément aux réglementations de montage.

**Attention!** Avant de rebrancher le circuit de la hotte à l'alimentation électrique et d'en vérifier le fonctionnement correct, contrôlez toujours que le câble d'alimentation soit monté correctement.

**Attention!** La substitution du câble d'alimentation doit être effectuée par le service d'assistance technique autorisé de façon à prévenir tout risque.

## Montage

La hotte est équipée de chevilles de fixation convenant à la plupart des parois/plafonds. Il est cependant nécessaire de s'adresser à un technicien qualifié afin de s'assurer que le matériel est approprié au type de paroi/plafond. La paroi/plafond doit être suffisamment solide pour supporter le poids de la hotte.

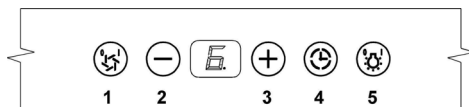
## Fonctionnement

La hotte est équipée d'un panneau de contrôle doté d'une commande de vitesse d'aspiration et d'une commande d'éclairage du plan de cuisson.

### Fig. 11

Utiliser la puissance d'aspiration maximum en cas de concentration très importante des vapeurs de cuisson. Nous conseillons d'allumer la hotte 5 minutes avant de commencer la cuisson et de la faire fonctionner encore pendant 15 minutes environ après avoir terminé la cuisson.

## Modèle avec display



### Les commandes électroniques installées sur votre hotte aspirante sont munies de nombreuses fonctions-caractéristiques:

#### - Fonction on-off moteur.

En appuyant sur la touche n° 1 le moteur s'allume ou s'éteint. A l'allumage la hotte se met en route automatiquement en troisième vitesse.

#### - 6 vitesses.

La vitesse peut être sélectionnée au moyen des touches n° 2 et n° 3 et visualisée sur l'afficheur correspondant. On peut varier la configuration des 6 vitesses en passant de la modalité intensive 'H', l'afficheur clignote, à la modalité normale 'L', pour effectuer ce passage appuyer sur la touche 5 (LAMP) pendant 5 secondes. Cette opération doit être effectuée quand le moteur est éteint.

#### - Fonction minuterie.

Elle permet l'arrêt programmé du moteur et des lumières 10 minutes après la mise en route de la fonction qui s'effectue en appuyant sur la touche n° 4. Quand la minuterie est en fonction, il y a un point lumineux qui clignote en bas à droite sur l'afficheur.

#### - Fonction lumière on-off.

En appuyant sur la touche n° 5 la lumière s'allume ou s'éteint.

#### - Fonctions particulières.

Les commandes électroniques installées sur votre hotte aspirante sont munies de fonctions avancées qui facilitent l'entretien et le bon usage du produit.

#### - Indication nécessité de nettoyer les filtres métalliques.

Toutes les 40 heures de fonctionnement le microprocesseur, cœur du système, indiquera au moyen de la lettre "a" clignotante sur l'afficheur la nécessité de nettoyer les filtres métalliques anti-graisse, ceci pour garantir l'aspiration et l'hygiène de l'environnement la meilleure possible.

Pour effacer le message d'avertissement quand les filtres ont été nettoyés, il faut, quand la hotte est complètement éteinte, maintenir appuyée la touche n° 2 pendant plus de 5 secondes. Quand on appuie sur la touche, la lettre "a" apparaît sur l'afficheur, après 5 secondes elle disparaît et le microprocesseur recommence à compter les 40 heures pour le prochain message d'avertissement.

#### - Indication nécessité de remplacer les filtres carbone (si installés).

Si la hotte aspirante que vous avez achetée est utilisée en version filtrante et donc emploie des filtres carbone pour la dépuración des fumées aspirées, il faut avant tout signaler au microprocesseur du système électronique qu'il gère un appareil en fonction filtrante. Pour ce faire, quand la hotte est complètement éteinte, maintenir appuyée pendant plus de 5

secondes la touche n° 4. Quand on appuie sur la touche sur l'afficheur apparaît un "-" (ce symbole indique que la hotte n'utilise pas le filtre carbone) après 5 secondes ce symbole devient un "c" (cette lettre indique que la hotte utilise le filtre carbone). A partir de ce moment le microprocesseur signalera toutes les 80 heures de fonctionnement qu'il faut remplacer le filtre carbone usagé en faisant clignoter sur l'afficheur la lettre "c". Ceci pour garantir l'aspiration et l'hygiène de l'environnement la meilleure possible.

Pour effacer le message d'avertissement après avoir remplacé les filtres carbone il faut, quand la hotte est complètement éteinte, maintenir appuyée pendant plus de 5 secondes la touche n° 3. Quand on appuie sur la touche la lettre "c" apparaît sur l'afficheur, après 5 secondes elle disparaît et le microprocesseur recommence à compter les 80 heures pour le prochain message d'avertissement.

## Entretien

**Attention! Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher la hotte du circuit électrique en enlevant la prise ou en coupant l'interrupteur général de l'habitation.**

## Nettoyage

La hotte doit être régulièrement nettoyée à l'intérieur et à l'extérieur (au moins à la même fréquence que pour l'entretien des filtres à graisse). Pour le nettoyage, utiliser un chiffon humidifié avec un détergent liquide neutre. Ne pas utiliser de produit contenant des abrasifs.

### **NE PAS UTILISER D'ALCOOL!**

**ATTENTION:** Il y a risque d'incendie si vous ne respectez pas les instructions concernant le nettoyage de l'appareil et le remplacement ou le nettoyage du filtre.

La responsabilité du constructeur ne peut en aucun cas être engagée dans le cas d'un endommagement du moteur ou d'incendie liés à un entretien négligé ou au non respect des consignes de sécurité précédemment mentionnées.

## Filtre anti-gras

### Fig. 12

**Il retient les particules de graisse issues de la cuisson.**

Le filtre doit être nettoyé une fois par mois avec des détergents non agressifs, à la main ou dans le lave-vaisselle à faibles températures et cycle rapide.

Le lavage du filtre anti-graisse métallique au lave-vaisselle peut en provoquer la décoloration. Toutefois, les caractéristiques de filtrage ne seront en aucun cas modifiées.

## Filtre à charbon actif (uniquement pour version recyclage)

### Fig. 13

**Retient les odeurs désagréables de cuisson.**

La saturation du charbon actif se constate après un emploi plus ou moins long, selon la fréquence d'utilisation et la régularité du nettoyage du filtre à graisses. En tout cas, il est nécessaire de changer le filtre après, au maximum, quatre mois.

IL NE PEUT PAS être nettoyé ou régénéré.

## Remplacement des lampes

### Fig. 14

Débrancher l'appareil du réseau électrique

**Attention!** Avant de toucher les lampes, assurez-vous qu'elles soient froides.

Dans l'éventualité où l'éclairage ne devait pas fonctionner, vérifier si les lampes ont été introduites correctement dans leur logement, avant de contacter le service après-vente.

## IT - Istruzioni di montaggio e d'uso

Consultare anche i disegni nelle prime pagine con i riferimenti alfabetici riportati nel testo esplicativo.

**Attenersi strettamente alle istruzioni riportate in questo manuale.** Si declina ogni responsabilità per eventuali inconvenienti, danni o incendi provocati all'apparecchio derivati dall'inosservanza delle istruzioni riportate in questo manuale.

**Nota:** I particolari contrassegnati con il simbolo "(\*)" sono accessori opzionali forniti solo in alcuni modelli o particolari non forniti, da acquistare.



### Avvertenze

**Attenzione!** Non collegare l'apparecchio alla rete elettrica finché l'installazione non è totalmente completata.

Prima di qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, disinserire la cappa dalla rete elettrica togliendo la spina o staccando l'interruttore generale dell'abitazione.

L'apparecchio non è destinato all'utilizzo da parte di bambini o persone con ridotte capacità fisiche sensoriali o mentali e con mancata esperienza e conoscenza a meno che essi non siano sotto la supervisione o istruiti nell'uso dell'apparecchiatura da una persona responsabile per la loro sicurezza.

I bambini devono essere controllati affinché non giochino con l'apparecchio.

Mai utilizzare la cappa senza griglia correttamente montata!

La cappa non va MAI utilizzata come piano di appoggio a meno che non sia espressamente indicato.

Il locale deve disporre di sufficiente ventilazione, quando la cappa da cucina viene utilizzata contemporaneamente ad altri apparecchi a combustione di gas o altri combustibili.

L'aria aspirata non deve essere convogliata in un condotto usato per lo scarico dei fumi prodotti da apparecchi a combustione di gas o di altri combustibili.

E' severamente vietato fare cibi alla fiamma sotto la cappa.

L'impiego di fiamma libera è dannoso ai filtri e può dar luogo ad incendi, pertanto deve essere evitato in ogni caso.

La frittura deve essere fatta sotto controllo onde evitare che l'olio surriscaldato prenda fuoco.

Per quanto riguarda le misure tecniche e di sicurezza da adottare per lo scarico dei fumi attenersi strettamente a quanto previsto dai regolamenti delle autorità locali competenti.

La cappa va frequentemente pulita sia internamente che esternamente (ALMENO UNA VOLTA AL MESE, rispettare comunque quanto espressamente indicato nelle istruzioni di manutenzione riportate in questo manuale).

L'inosservanza delle norme di pulizia della cappa e della sostituzione e pulizia dei filtri comporta rischi di incendi.


Non utilizzare o lasciare la cappa priva di lampade correttamente montate per possibile rischio di scossa elettrica.

Si declina ogni responsabilità per eventuali inconvenienti, danni o incendi provocati all'apparecchio derivati dall'inosservanza delle istruzioni riportate in questo manuale.

Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assicurandosi che questo prodotto sia

smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.



Il simbolo  sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'adeguato punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Disfarsene seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'adeguato ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

### Utilizzazione

La cappa è realizzata per essere utilizzata in versione aspirante ad evacuazione esterna o filtrante a ricircolo interno.

### Versione aspirante

La cappa è fornita di una uscita d'aria superiore **B** per lo scarico dei fumi verso l'esterno ( tubo di scarico e fascette di fissaggio non fornite). **Fig. 1**

### Versione filtrante

Nel caso non sia possibile scaricare i fumi e vapori della cottura verso l'esterno, si può utilizzare la cappa in **versione filtrante** montando 1 o 2 filtri ai carboni attivi (\*).

I fumi e vapori vengono riciclati nella cucina. **Fig. 2**

I modelli senza motore di aspirazione funzionano solo in versione aspirante e debbono essere collegati ad una unità periferica di aspirazione (*non fornita*).

Le istruzioni di collegamento sono fornite con l'unità periferica.

### Installazione

#### Fig. 3-4-5-6-7-8-9-10

La distanza minima fra la superficie di supporto dei recipienti sul dispositivo di cottura e la parte più bassa della cappa da cucina deve essere non inferiore a 45cm in caso di cucine elettriche e di 65cm in caso di cucine a gas o miste.

Se le istruzioni di installazione del dispositivo di cottura a gas specificano una distanza maggiore, bisogna tenerne conto.



### Collegamento Elettrico

La tensione di rete deve corrispondere alla tensione riportata sull'etichetta caratteristiche situata all'interno della cappa. Se provvista di spina allacciare la cappa ad una presa conforme alle norme vigenti posta in zona accessibile. Se sprovvista di spina (collegamento diretto alla rete) o la spina non è posta in zona accessibile applicare un interruttore bipolare a norma che assicuri la disconnessione completa della rete nelle condizioni della categoria di sovratensione III, conformemente alle regole di installazione.

**Attenzione!** Prima di ricollegare il circuito della cappa all'alimentazione di rete e di verificarne il corretto funzionamento, controllare sempre che il cavo di rete sia stato

montato correttamente.

**Attenzione!** La sostituzione del cavo di alimentazione deve essere effettuata dal servizio assistenza tecnica autorizzato o da persona con qualifica similare.

## Montaggio

La cappa è dotata di tasselli di fissaggio adatti alla maggior parte di pareti/soffitti. E' tuttavia necessario interpellare un tecnico qualificato per accertarVi sull'idoneità dei materiali a seconda del tipo di parete/soffitto. La/il parete/soffitto deve essere sufficientemente robusto da sostenere il peso della cappa.

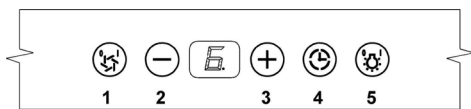
## Funzionamento

La cappa è fornita di un pannello comandi con un controllo delle velocità di aspirazione ed un controllo di accensione della luce per l'illuminazione del piano di cottura.

**Fig. 11**

Usare la velocità maggiore in caso di particolare concentrazione di vapori di cucina. Consigliamo di accendere l'aspirazione 5 minuti prima di iniziare a cucinare e di lasciarla in funzione a cottura terminata per altri 15 minuti circa.

### Funzionamento - Modello con display



### I comandi elettronici installati sulla vostra cappa aspirante sono dotati di molteplici funzioni-caratteristiche:

#### -Funzione on-off motore.

Premendo il tasto Nr.1 si accende si spegne il motore. All'accensione la cappa parte automaticamente in terza velocità.

#### -Nr. 6 Velocità.

La velocità è selezionabile attraverso i tasti nr.2 e nr.3 e visualizzata dall'apposito display. E' possibile variare la configurazione della 6^velocità da modalità intensiva 'H',display lampeggiante, a modalità normale 'L', per fare ciò basta premere il tasto 5(lamp) per 5 secondi.Questa operazione va fatta a motore spento.

#### -Funzione timer.

Serve per lo spegnimento programmato di motore e luci dopo 10 minuti dall'attivazione della funzione che si attiva schiacciando il tasto Nr.4. L'avvenuta attivazione del timer è resa visibile sul display dal lampeggio del numero di velocità impostato in quel momento.

#### -Funzione on-off luce.

Premendo il tasto Nr.5 si accende o si spegne la luce.

#### -Funzioni particolari.

I comandi elettronici installati sulla vostra cappa aspirante sono dotati di funzionalità avanzate di aiuto alla manutenzione ed al buon utilizzo del prodotto.

#### -Indicazione necessità di pulire i filtri metallici.

Ogni 40ore di utilizzo il microprocessore, cuore del sistema,

segnalerà attraverso una lettera "A" lampeggiante sul display la necessità di pulire i filtri metallici antigrasso, questo per garantire la migliore aspirazione e la migliore igiene ambientale. Per cancellare il messaggio di avvertimento una volta puliti i filtri si deve, a cappa completamente spenta, tenere premuto il tasto Nr.2 per più di 5 secondi. Quando si preme il tasto apparirà sul display la lettera "A", allo scadere dei 5 secondi questa scomparirà ed il microprocessore inizierà nuovamente a conteggiare le 40 ore per un nuovo messaggio di avvertimento.

#### -Indicazione necessità di sostituire i filtri carbone (se montati).

Se la cappa aspirante da voi acquistata viene utilizzata in versione filtrante e quindi utilizza dei filtri carbone per la depurazione dei fumi aspiranti, bisogna prima di tutto avvertire il microprocessore del sistema elettronico che sta gestendo un apparecchio in funzione filtrante. Per fare ciò, a cappa completamente spenta tenere premuto per più di 5 secondi il tasto Nr.4. Quando si preme il tasto sul display appare un " \_ " (indica che la cappa non utilizza il filtro carbone) che dopo 5 secondi diventa una "C" (indica che la cappa utilizza il filtro carbone). Da questo momento il microprocessore ogni 80 ore d'utilizzo segnalerà di sostituire il filtro carbone usato facendo lampeggiare sul display una "C". Questo per garantire la migliore aspirazione e la migliore igiene ambientale. Per cancellare il messaggio d'avvertimento una volta sostituiti i filtri carbone si deve, a cappa complementare spenta, tenere premuto il tasto Nr.3 per più di 5 secondi. Quando si preme il tasto apparirà sul display la lettera "C", allo scadere dei 5 secondi questa scomparirà ed il nuovo messaggio d'avvertimento.

## **Manutenzione**

**Attenzione!** Prima di qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, disinserire la cappa dalla rete elettrica togliendo la spina o staccando l'interruttore generale dell'abitazione.

### **Pulizia**

La cappa va frequentemente pulita (almeno con la stessa frequenza con cui si esegue la manutenzione dei filtri grassi), sia internamente che esternamente. Per la pulizia usare un panno inumidito con detersivi liquidi neutri.

Evitare l'uso di prodotti contenenti abrasivi. **NON UTILIZZARE ALCOL!**

**Attenzione:** L'inosservanza delle norme di pulizia dell'apparecchio e della sostituzione dei filtri comporta rischi di incendi. Si raccomanda quindi di attenersi alle istruzioni suggerite.

Si declina ogni responsabilità per eventuali danni al motore, incendi provocati da un'impropria manutenzione o dall'inosservanza delle suddette avvertenze.

### **Filtro antigrasso**

**Fig. 12**

**Trattiene le particelle di grasso derivanti dalla cottura.**

Deve essere pulito una volta al mese con detersivi non aggressivi, manualmente oppure in lavastoviglie a basse temperature ed a ciclo breve.

Con il lavaggio in lavastoviglie il filtro antigrasso metallico può scolorirsi ma le sue caratteristiche di filtraggio non cambiano assolutamente.

### **Filtro ai carboni attivi (Solo per Versione Filtrante)**

**Fig. 13**

**Trattiene gli odori sgradevoli derivanti dalla cottura.**

La saturazione del filtro carbone si verifica dopo un uso più o meno prolungato a seconda del tipo di cucina e della regolarità della pulizia del filtro grassi. In ogni caso è necessario sostituire la cartuccia al massimo ogni quattro mesi.

NON può essere lavato o rigenerato

### **Sostituzione Lampade**

**Fig. 14**

Disinserire l'apparecchio dalla rete elettrica.

**Attenzione!** Prima di toccare le lampade sincerarsi che siano fredde.

Se l'illuminazione non dovesse funzionare, controllate il corretto inserimento delle lampade nella sede prima di chiamare l'assistenza tecnica.

## PT - Instruções para montagem e utilização

Consultar também os desenhos nas primeiras páginas com as referências alfabéticas indicadas no texto explicativo.

**Atar-se especificamente às instruções indicadas neste manual.** Declina-se qualquer responsabilidade por eventuais inconvenientes, danos ou incêndios provocados ao aparelho, derivantes da inobservância das instruções indicadas neste manual.

**Nota:** As peças que apresentam o símbolo “(\*)” são acessórios opcionais fornecidos somente em alguns modelos ou são peças não fornecidas e que, portanto, deverão ser adquiridas.



### Advertências

**Atenção!** Não conectar o aparelho à rede eléctrica enquanto a instalação não tiver sido totalmente completada.

Antes de qualquer operação de limpeza ou manutenção, desligar a coifa da rede eléctrica tirando a ficha ou desligando o interruptor geral da habitação.

O aparelho não se destina ao uso por parte de crianças ou pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas e com falta de experiência e conhecimento excepto se as mesmas não estiverem sendo supervisionadas ou instruídas no uso da aparelhagem por parte de uma pessoa responsável pela segurança das mesmas.

As crianças devem ser controladas de maneira que não brinquem com o aparelho.

Nunca utilizar a coifa sem a grelha correctamente montada!

A coifa NUNCA deve ser utilizada como plano de apoio excepto se isto não tiver sido expressamente indicado.

Quando a coifa de cozinha é utilizada contemporaneamente com outros aparelhos a combustão de gás ou outros combustíveis o local deve dispor de suficiente ventilação.

O ar aspirado não deve ser transportado por meio de ductos usados para a descarga dos fumos produzidos por aparelhos a combustão de gás ou de outros combustíveis.

É severamente proibido cozinhar alimentos directamente na chama sob a coifa.

O emprego de chama livre é danoso para os filtros e pode dar lugar a incêndios, portanto, deve ser absolutamente evitado.

A fritura deve ser feita sob controlo de modo a evitar que o óleo supraaquecido se incendeie.

No que diz respeito às medidas técnicas e de segurança a serem adoptadas para a descarga dos fumos, ater-se estritamente a quanto previsto pelos regulamentos das autoridades competentes locais.

A coifa deve ser limpa frequentemente tanto interna quanto externamente (PELO MENOS UMA VEZ POR MÊS, todavia, respeitar quanto expressamente indicado nas instruções de manutenção indicadas neste manual).

A inobservância das normas de limpeza da coifa e da substituição e limpeza dos filtros comporta riscos de incêndio.

Não utilizar ou deixar a coifa sem lâmpadas correctamente montadas devido ao possível risco de choque eléctrico.


Declina-se qualquer responsabilidade por eventuais inconvenientes, danos ou incêndios provocados ao aparelho

derivantes da inobservância das instruções indicadas neste manual.

Este aparelho está classificado de acordo com a Directiva Europeia 2002/96/EC sobre Resíduos de equipamento eléctrico e electrónico (REEE).

Ao garantir a eliminação adequada deste produto, estará a ajudar a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública, que poderiam derivar de um manuseamento de desperdícios inadequado deste produto.



O símbolo  no produto, ou nos documentos que acompanham o produto, indica que este aparelho não pode receber um tratamento semelhante ao de um desperdício doméstico.

Pelo contrário, deverá ser depositado no respectivo centro de recolha para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico.

A eliminação deverá ser efectuada em conformidade com as normas ambientais locais para a eliminação de desperdícios. Para obter informações mais detalhadas sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste produto, contacte o Departamento na sua localidade, o seu serviço de eliminação de desperdícios domésticos ou a loja onde adquiriu o produto.

### Uso

A coifa é fabricada para ser utilizada na versão aspirante, com evacuação externa, ou filtrante, com recirculação interna.

### Versão aspirante

O exaustor é fornecido com uma saída de ar superior **B** para a descarga da fumaça ao exterior ( tubo de descarga e braçadeiras de fixação não fornecidos). **Fig. 1**

### Versão filtrante

Caso não seja possível descarregar os fumos e vapores do cozimento para o exterior, se pode utilizar a coifa na **versão filtrante** montando 1 ou 2 filtros de carvões activados (\*).

Os fumos e vapores são reciclados na cozinha. **Fig. 2**

Os modelos sem motor de aspiração funcionam exclusivamente na versão aspirante e devem ser ligados a uma unidade periférica de aspiração (não fornecida).

## Instalação

Fig. 3-4-5-6-7-8-9-10

A distância mínima entre a superfície de suporte dos recipientes no dispositivo de cozimento e a parte mais baixa da coifa não deve ser inferior a 45cm no caso de fogões eléctricos e 65cm no caso de fogões a gás ou mistos.

Se as instruções de instalação do dispositivo de cozimento a gás especificarem uma distância maior, deve-se levar em conta esta indicação.



### Conexão elétrica

A tensão de rede deve corresponder à tensão indicada na etiqueta das características situada no interior da coifa. Se dotada de ficha, conectar a coifa a uma tomada em conformidade com as normas vigentes posta em zona acessível. Se não dotada de ficha (conexão directa à rede) ou a tomada não se encontra em zona acessível, aplicar um interruptor bipolar em conformidade com a norma que assegure a desconexão completa da rede nas condições da categoria de sobretensão III, conformemente às regras de instalação.

**Atenção!** Antes de conectar novamente o circuito da coifa com a alimentação de rede e de verificar seu correcto funcionamento, controlar sempre que o cabo de rede esteja montado correctamente.

**Atenção!** A substituição do cabo de alimentação deve ser efectuada pelo serviço de assistência técnica autorizado de modo a prevenir qualquer risco.

## Montagem

A coifa é dotada de buchas de fixação adequadas à maior parte das paredes/tectos. Todavia, é necessário interpellar um técnico qualificado para se certificar quanto à idoneidade dos materiais em função do tipo de parede/tecto. A parede/tecto deve ser suficientemente robusta para suportar o peso da coifa.

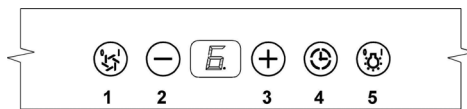
## Funcionamento

O exaustor é dotado de um painel de comandos com um controlo de velocidade de aspiração e um controlo para acender a luz de iluminação do plano de cozedura.

Fig. 11

Usar a potência de aspiração no caso de uma maior concentração de vapores de cozimento. Aconselhamos ligar a aspiração 5 minutos antes de iniciar a cozinhar e de deixá-la em funcionamento por aproximadamente 15 minutos após o término do cozimento.

## Funcionamento - Modelo com display



### OS COMANDOS ELETRÔNICOS INSTALADOS NA COIFA ASPIRANTE SÃO DOTADOS DE MÚLTIPLAS FUNÇÕES CARACTERÍSTICAS:

#### - Função on-off motor.

Accionando a tecla nr.1 o motor se ascende ou desliga. à ascensão a coifa parte automaticamente na velocidade três.

#### - Nr. 6 velocidade.

A velocidade é seleccion(vel através das teclas nr. 2 e nr. 3 e visualizada ao display . É possível também variar a configuração da 6ª velocidade da modalidade intensiva 'H', display lampejante, à modalidade normal 'L', para efetuar tal operação basta acionar a tecla nr.5 (lampejante) por 5 segundos. Esta operação deve ser efetuada com o motor desligado.

#### - Função timer.

Serve para o desligamento programado do motor e luzes, passados 10 minutos da ativação desta função que se aciona através da tecla nr. 4; no display uma vez ativada esta função em um ponto abaixo e a direita se ascende uma luz intermitente.

#### - Função on-off luz.

Accionando a tecla nr. 5 a luz se ascende ou se apaga.

#### - Funções particulares.

Os comandos eletrônicos instalados na coifa aspirante são dotados de funções avançadas para garantir a manutenção e o bom funcionamento do produto.

#### - Indicador de limpêza dos filtros metálicos.

A cada 40 horas de uso o micro-processor, centro do sistema, sinalizará no display com uma "A" lampejante a necessidade de limpar os filtros metálicos anti-gordura, garantindo assim uma melhor aspiração e uma boa higiene no ambiente.

Para cancelar este sinal uma vez efetuada a limpêza dos filtros deve-se, com a coifa completamente desligada, apertar a tecla nr. 2 por 5 segundos. Quando acionamos esta tecla no display aparece a letra "A", que após aos 5 segundos desaparece e a partir deste momento o micro-processor começará a contar as sucessivas 40 horas para a próxima advertência de limpêza.

#### - Indicador de substituição dos filtros a carvão (se instalados).

A coifa aspirante em aquisição o para ser utilizada na versão filtrante, portanto dotada de filtros ao carvão para a depuração dos fumos aspirados, è necessário antes de mais nada programar o micro processor do sistema eletrônico para a função filtrante. Para efetuar tal operação, com a coifa completamente desligada, apertar a tecla nr. 4 por 5 segundos. Quando acionamos esta tecla no display aparece o sinal "-" (que indica que a coifa não está programada para a

função filtrante), que após aos 5 segundos aparece a letra "C" (está a indicar função filtrante ativa) e a partir deste momento o micro-processor começará a contar o tempo de utilização e a cada 80 horas de uso sinalizará a necessidade de substituir o filtro ao carvão através de uma "C" lampejante no display, garantindo assim uma melhor aspiração e uma boa higiene no ambiente.

Para cancelar este sinal uma vez efetuada a substituição do filtro ao carvão deve-se, com a coifa completamente desligada, apertar a tecla nr. 3 por 5 segundos. Quando acionamos esta tecla no display aparece a letra "C", que após aos 5 segundos desaparece e a partir deste momento o micro-processor começará a contar as sucessivas 80 horas para a próxima advertência de substituição do filtro ao carvão.

## **Manutenção**

**Atenção! Antes de qualquer operação de limpeza ou manutenção, desconectar a coifa da rede eléctrica tirando a tomada ou desligando o interruptor geral da habitação.**

## **Limpeza**

A coifa deve ser limpa frequentemente, interna e externamente (pelo menos com a mesma frequência com a qual se efectua a manutenção dos filtros gorduras).

Para a limpeza use um pano humedecido com detergentes líquidos neutros. Evite o uso de produtos contendo abrasivos.

### **NÃO UTILIZE ÁLCOOL!**

**Atenção:** O não cumprimento das instruções fornecidas para a limpeza do aparelho e para a limpeza ou substituição do filtro pode provocar riscos de incêndio.

O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade pelos danos ao motor ou decorrentes de incêndio, provocados por uma manutenção inadequada ou pelo não cumprimento das indicações de segurança citadas anteriormente.

## **Filtro antigordura**

### **Fig. 12**

**Capta as partículas de gordura derivantes do cozimento.**

Deve ser limpo uma vez por mês com detergentes não agressivos, manualmente ou em máquina de lavar louça a baixas temperaturas e com ciclo breve.

Apesar do filtro metálico para a gordura poder perder cor com as lavagens na máquina da loiça, as suas características de filtração não se alteram.

## **Filtro de carvão activo (só para a versão filtrante)**

### **Fig. 13**

**Retém os odores desagradáveis produzidos durante a cozedura.**

A saturação do filtro de carvão activado se verifica após um uso mais ou menos prolongado em função do tipo de cozinha e da regularidade da limpeza do filtro de gorduras. Em todo caso, é necessário substituir o cartucho no máximo cada 4 meses.

NÃO pode ser lavado ou regenerado.

## **Substituição das lâmpadas**

### **Fig. 14**

Desligar o aparelho da rede eléctrica;

**Atenção!** Antes de tocar as lâmpadas, certificar-se que estejam frias.

Se a iluminação não funcionar, verifique se as lâmpadas foram correctamente instaladas na sua sede antes de chamar a assistência técnica.



Consultați desenele de la primele pagini și referințele alfabetică reproduce în textul explicativ.

**Urmăriți îndeaproape instrucțiunile conținute în acest manual.** Producătorul își declină orice responsabilitate în cazul daunelor sau incendiilor provocate aparatului și derivate dintr-o utilizare incorectă și din nerespectarea instrucțiunilor conținute în acest manual.

**Notă:** Părțile contrasemnate de simbolul "(\*)" sunt accesorii furnizate numai pentru câteva modele sau sunt părți care nu sunt în dotare și trebuie să fie cumpărate.



### Avertismente

**Atenție:** Nu conectați aparatul la rețeaua electrică până când nu ați terminat de montat toată instalația.

Înainte de orice intervenție de curățenie și întreținere, deconectați hota de la rețeaua electrică, scoțând ștecherul sau deconectând întrerupătorul general al locuinței.

Aparatul nu este destinat pentru a fi folosit de către copii sau persoane cu capacități fizice senzoriale și mentale reduse sau care nu au experiența și cunoștința adecvată, numai în cazul în care acestea sunt sub supraveghere sau le sunt date instrucțiunile de folosire a aparatului de către o persoană responsabilă cu siguranța acestora.

Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a fi siguri că nu se joacă cu aparatul.

Nu folosiți niciodată hota fără montajul corect al grilei!

Hota nu trebuie folosită NICIODATĂ ca suprafață de așezare numai în cazul în care este indicat în mod specific.

Localul trebuie să fie destul de ventilat, când hota de bucătărie se folosește împreună cu alte aparate cu combustie de gaz sau alți combustibili.

Aerul aspirat nu trebuie să treacă printr-o conductă folosită pentru eliminarea fumului produs de aparatele cu combustie de gaz sau alți combustibili.

Este absolut interzis pregătirea sub hotă a mâncărurilor cu flammă.

Folosirea flăcării libere poate dăuna filtrele și poate crea incendii, așadar trebuie evitată în orice caz.

Friptura trebuie făcută sub control pentru a evita ca uleiul prea încălzit să se aprindă.

În ceea ce privesc măsurile tehnice și de siguranță care trebuie să fie adoptate pentru evacuarea fumurilor este strict necesar să respectați regulamentele în vigoare și să apelați la autoritățile competente locale.

Hota trebuie să fie curățată tot des cât în interior cât și în exterior (CEL PUȚIN ODATĂ PE LUNĂ, respectând în mod expresiv toate indicațiile redată în instrucțiunile de întreținere reproduce în acest manual)

Nerespectarea normelor de curățare a hotei precum și neînlocuirea sau necurățarea filtrelor poate crea la riscuri de incendii.


Nu folosiți niciodată hota fără montajul corect al becurilor pentru a nu crea riscuri de scurtcircuit.

Firma își declină orice responsabilitate pentru eventualele pagube, daune sau incendii provocate de aparatul care provin din nerespectarea instrucțiunile redată în acest manual.

Acest aparat este marcat în conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/CE referitoare la Deșeurile de Echipament Electric și Electronic (WEEE).

Asigurându-vă că acest produs este eliminat în mod corect, contribuiți la prevenirea potențialelor consecințe negative asupra mediului înconjurător și sănătății persoanelor, consecințe care ar putea fi provocate de aruncarea necorespunzătoare la gunoi a acestui produs.



Simbolul  de pe produs, sau de pe documentele care însoțesc produsul, indică faptul că acesta nu poate fi aruncat împreună cu deșeurile menajere. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător, pentru reciclarea echipamentului electric și electronic.

Aruncarea la gunoi a aparatului trebuie făcută în conformitate cu normele locale pentru eliminarea deșeurilor.

Pentru informații mai detaliate privind eliminarea, valorificarea și reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați administrația locală, serviciul de eliminare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați cumpărat produsul.

### Utilizarea

Hota a fost realizată pentru a fi utilizată în versiunea aspirantă cu evacuare externă sau în versiunea filtrantă cu riciclu intern.

### Varianta aspirantă

Hota este dotată cu o aerisire în partea superioară **B**, pentru evacuarea gazelor de ardere în exterior (tubul de evacuare și colierele de fixare nu sunt furnizate). **Fig. 1**

### Versiunea filtrantă

În cazul în care nu este posibilă evacuarea fumurilor și a vaporilor proveniți în urma coacerii către exterior, se poate utiliza hota în **versiunea filtrantă** montându-se unul sau două filtre de carbuni activi (\*).

Fumul și vaporii sunt reciclați în bucătărie. **Fig. 2**

Modelele care nu sunt prevăzute cu motor de aspirare, funcționează numai în versiune aspirantă și trebuie conectate la o unitate periferică de aspirare (*care nu este în dotare*).

### Instalarea

#### Fig. 3-4-5-6-7-8-9-10

Distanța minimă între suprafața suportului recipientilor pe dispozitivul de gătit și partea de jos a hotei nu trebuie să fie mai mică de 45cm în cazul mașinilor de gătit electrice, și de 65cm în cazul mașinilor de gătit cu gaz sau mixte.

Dacă instrucțiunile dispozitivului de gătit cu gaz specifică o distanță mai mare, este necesar să țineți cont de aceasta.



### Conexarea Electrică

Tensiunea din rețea trebuie să corespundă cu tensiunea la care se referă eticheta situată în interiorul hotei. Dacă este prevăzută cu ștecher conectați hota la o priză conform cu normele în vigoare, poziționată într-o zonă accesibilă. Dacă nu este prevăzută cu ștecher (conexiunea este direct la rețea)

sau ștecherul nu este poziționat într-o zonă accesibilă, aplicați un întrerupător bipolar la normă care să asigure deconectarea completă de la rețea în condițiile categoriei de supratensiune III, conform regulilor de instalare.

**ATENȚIE:** înainte de a efectua conectarea circuitului hotei la alimentația din rețea și de a verifica funcționarea corectă, controlați totdeauna dacă cablul a fost montat în mod corect.

**Atenție!** înlocuirea cablului de alimentare trebuie să fie efectuată numai de către serviciul de asistență tehnică autorizat în așa fel încât să poată preveni orice risc.

## Montarea

Hota este dotată cu dibluri de fixare adecvate pentru toți pereții/ tavan. Este necesar, totuși, să cereți parerea unui tehnician specialist pentru a se asigura de calitatea materialelor și felul de perete sau tavan. Peretele/tavanul trebuie să fie destul de gros pentru a putea susține greutatea hotei.

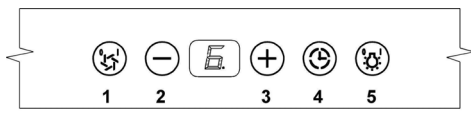
## Funcționarea

Hota este dotată cu un panou de comandă, de la care se modifică viteza de aspirație și se declanșează aprinderea becurilor pentru iluminarea blatului de aragaz.

### Fig. 11

Se recomandă o viteză crescută, în special în cazul unei concentrații mari de vapori în bucătărie. Vă sfătuim să o lăsați să aspire 5 minute înainte de a demara procesul de coacere și de a o lăsa în funcțiune, la închiderea procesului de coacere, pentru încă 15 minute (aproximativ).

## Funcționare – Model cu display



## COMENZILE ELECTRONICE INSTALATE LA HOTA DVS. SUNT DOTATE DE URMATOARELE FUNCȚII-CARACTERISTICI:

### - Funcție on-off motor.

Apăsând butonul (comanda) nr.1 se pornește și se oprește motorul. La pornire hota intră automat în viteză 3.

### - Nr.6 viteză.

Viteza se selectează cu ajutorul tastelor nr. 2 și nr.3 și e vizualizată cu display-ul făcut special.E posibil să varieze configurația de la viteza 6 , de la modalitatea intensivă „H”,display luminos, la modalitatea normală „L”, pentru aceasta e suficient a apăsa tasta 5(lamp) pentru 5 secunde .Această operație trebuie făcută cu motorul închis.

### - Funcție timer.

Se folosește pentru a programa oprirea motorului și stingerea luminilor după 10 minute de la punerea lor în funcțiune, apăsând butonul nr.4. când timerul este programat, jos în dreapta pe display va apărea un beculeț roșu.

### - Funcție on-off lumini.

Apăsând butonul nr.5 se aprinde sau se stinge lumina.

### - Funcții speciale.

Comenzile electronice instalate la hota dvs. sunt dotate de funcții avansate pentru a vă ajuta la întreținerea și buna funcționare a produsului.

### - Instrucțiuni pentru curățarea filtrelor metalice.

După fiecare 40 de ore de folosire microprocesorul, inima sistemului, semnalizează pe display necesitatea curățării filtrelor metalice anti grăsime, aceasta pentru a garanta o mai bună aspirare și o bună igienă ambientală.

Pentru a șterge mesajul de avertisment după ce au fost curățate filtrele este necesar, cu hota complet oprită, să țineți apăsat butonul nr.2 mai mult de 5 secunde. Când veți ține apăsat butonul pe display apare litera „a”, după ce au trecut 5 secunde aceasta dispăre iar microprocesorul începe din nou să numere cele 40 de ore necesare pentru a vă putea da mesajul de avertisment.

### - Instrucțiuni pentru curățarea filtrelor de carbon (dacă sunt montate).

Dacă hota aspiratoare pe care a-ți cumpărat-o este folosită în versiunea filtrantă și deci prevăzută cu filtre de carbon necesare la depurarea fumurilor, trebuie mai întâi să programați microprocesorul sistemului electronic să administreze funcțiile unui aparat filtrant. Pentru a executa aceasta, cu hota complet oprită, țineți apăsat mai mult de 5 secunde butonul nr.4. când veți apăsa și pe display va apare “-”(înseamnă că hota nu utilizează filtrul de carbon) iar dacă după 5 secunde devine “c”(înseamnă că hota utilizează filtrul de carbon). Începând din acest moment microprocesorul, după fiecare 80 de ore de folosință va semnaliza că trebuie să înlocuiți filtrul de carbon uzat, iar pe display va apare un “c”. Aceasta pentru a vă asigura o mai bună aspirare și o bună igienă ambientală. După ce a-ți înlocuit filtrele de carbon și doriți să ștergeți mesajul de avertisment trebuie, cu hota complet oprită, să țineți apăsat butonul nr.3 mai mult de 5 secunde. Când veți apăsa butonul pe display va apare litera “c”, iar după ce au trecut 5 secunde aceasta dispăre și microprocesorul va începe iar să numere cele 80 de ore necesare pentru a vă da mesajul de avertisment.

## Întreținerea

**Atenție!** Înainte de orice intervenție de curățenie și întreținere, deconectați hota de la rețeaua electrică, scoțând ștecherul sau deconectând întrerupătorul general al locuinței.

### Curățarea

Hota trebuie curățată frecvent (cel puțin cu aceeași frecvență cu care se curăță filtrele anti-grăsime), fie în interior cât și în exterior. Pentru curățare folosiți un material îmbibat cu detergenți lichizi neutri. Evitați folosirea produselor pe bază de abrazivi **NU FOLOSIȚI ALCOOL!**

**Atenție:** Nerespectarea normelor de curățare a hotei și de înlocuire a filtrelor conduce la potențiale riscuri de incendii. Vă sfătuim să respectați îndeaproape instrucțiunile prezente în acest manual.

Producătorul își declină orice responsabilitate în cazul daunelor la motor sau incendiilor provocate aparatului și derivate dintr-o utilizare sau întreținere incorectă precum și din nerespectarea instrucțiunilor conținute în acest manual.

### Filtru anti-grăsime

Fig. 12

**Captează particulele de grăsime care apar în timpul pregătirii alimentelor.**

Trebuie curățat o dată pe lună cu detergenți neabrazivi, manual sau utilizând mașina de spălat vase, la temperaturi scăzute și folosind un program scurt.

Filtrul metalic anti-grăsime, spălat cu mașina de spălat vase se poate decolora, dar nu-și va pierde caracteristicile de filtrare.

### Filtru de cărbune (numai pentru versiunea filtrantă)

Fig. 13

**Reține mirosurile neplăcute, derivate în urma procesului de coacere.**

Saturația filtrului de cărbune depinde de folosirea mai mult sau mai puțin prelungită a tipului de mașina de gătit precum și de curățarea regulată a filtrului pentru grăsime. În orice caz, cartușul filtrului trebuie înlocuit cel mult la fiecare patru luni.

NU-l spălați sau refoșiți

### Înlocuirea becurilor

Fig. 14

Deconectați hota de la rețeaua electrică.

**Atenție!** Înainte de a atinge becurile, asigurați-vă că nu au o temperatură ridicată.

Dacă plafoniera nu se aprinde, controlați dacă ați introdus bine becurile înainte de a chema Asistența tehnică.

Разгледайте схемите на първите страници със съответните азбучни обозначения. Придържайте се стриктно към тук посочените инструкции. Фирмата не носи отговорност за евентуални неизправности, повреди или възпламеняване на уреда, възникнали в резултат на неспазване на инструкциите в настоящото упътване.

**Забележка:** Частите, отбелязани с "(\*)", са опция и се доставят само с някои модели или пък са недоставени части, които да се закупят отделно.



### Предупреждения

**Внимание!** Не включвайте уреда към ел.мрежа, ако монтирането му не е окончателно приключило. Преди каквато и да е операция на почистване или поддръжка, аспираторът трябва да се изключи от ел.мрежа, като се извади щепсела или като се изключи главния прекъсвач на жилището.

Уредът не трябва да се употребява от деца или хора с намалена умствена или физическа чувствителност и които нямат опит и не са запознати с уреда, освен ако те не се държат под контрол или не са инструктирани от отговарящо за безопасността им лице как да ползват уреда.

Трябва да се внимава децата да не си играят с аспиратора.

Не използвайте никога аспиратора, ако решетката не е правилно монтирана!

Аспираторът не трябва НИКОГА да се използва като работен плот, освен ако това не е специално указано.

Помещението трябва да има добро проветряване, когато кухненският аспиратор се използва едновременно с други уреди с газово или друг вид гориво.

Аспирираният въздух не трябва да се отвежда през отвод, през който се отвежда дима от уредите, работещи с газ или друго гориво.

Строго се забранява готвенето на открит пламък под аспиратора.

Използването на открит пламък е вредно за филтрите и може да причини пожар, затова абсолютно трябва да се избягва.

Пърженето трябва да се извършва под наблюдение, за да се избегне възпламеняване на олиото.

Що се отнася до техническите мерки и мерките за безопасност, които трябва да се прилагат за отвеждане на дима, трябва строго да се придържате към предвиденото в правилника на местните компетентни власти.

Аспираторът трябва да се почиства често, както отвътре, така и отвън (ПОНЕ ВЕДНЪЖ В МЕСЕЦА, трябва при всички случаи да се спазват инструкциите за поддръжка, посочени в тези указания).

Неспазването на нормите за почистване на аспиратора и за подмяна и почистване на филтрите, води до опасност от пожари.

Не използвайте и не оставяйте аспиратора без правилно монтирани лампички! Опасност от токов удар!

Не се поема никаква отговорност при евентуална

неизправност, щета или пожар, нанесени на уреда вследствие на неспазване на настоящите инструкции.


Този уред отговаря на изискванията на :

- Европейската директива 2002/96/EC

- Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

Уверявайки се, че този уред ще бъде рециклиран по подобаващият за това начин, Вие допринасяте за опазването на околната среда и вашето здраве.



Символът  върху уреда или в придружаващата го документация посочва, че този продукт не трябва да бъде считан за домашен отпадък, а трябва да бъде предаден в специално предназначения за това пунктове за рециклиране на електрическа и електронна техника. Придържайте се към местните нормативи за преработка на отпадъци. За по-подробна информация във връзка с предаването, събирането и рециклирането на този продукт ви съветваме да се обърнете към компетентните местни служби, службите за събиране на домашни отпадъци или магазинът, в който сте закупили този ел. уред.

### Употреба

Аспираторът има следното предназначение: всмуква и отвежда навън или филтрира въздуха, като едновременно с това го рециклира.

### Аспирираща версия

Аспираторът е снабден с отвор "В" в горната част през който излиза димът ( изходната тръба и аксесоарите за фиксиране не са включени). **Фиг. 1**

### Филтрираща версия

Ако не е възможно отвеждането навън на дима и пушека, които се отделят при готвене, можете да използвате аспиратора във вариант „**филтрираща версия**“ като монтирате 1 или 2 филтъра с активен въглен (\*).

В този случай димът и парата се рециклират в кухнята. **Фиг.2**

Моделите без аспириращ мотор са предназначени за работа само във вариант на аспирираща версия и трябва да бъдат свързани към периферно аспириращо звено, което се закупува отделно.

### Монтиране

#### Фиг. 3-4-5-6-7-8-9-10

Минималното разстояние между повърхността, на която се поставят съдовете за готвене и най-ниската част на кухненския аспиратор, трябва да бъде не по-малко от 45cm в случай на електрически печки и не по-малко от 65cm, в случай на газови или комбинирани печки.

Ако в инструкциите на газовия уред за готвене е посочено по-голямо разстояние, то трябва да се има предвид.

## Ел. връзка

Напрежението в ел.мрежа трябва да отговаря на онова, което е посочено върху етикета с данните за аспиратора, поставен отвътрешната му страна. Ако е снабден с щепсел, свържете аспиратора към контакт, съответстващ на действащите норми и поставен на достъпно място. Ако не е снабден с щепсел (директно свързване към мрежата), или щепселът не е на достъпно място, използвайте двуполусен прекъсвач според нормите, така че да се осигури пълно изключване на мрежата при свръхнапрежение III, в съответствие с правилата за монтиране.

**ВНИМАНИЕ!** Преди да свържете отново аспиратора към мрежата и да проверите дали функционира правилно, проверете дали кабелът е монтиран както трябва.

**Внимание!** Подмяната на захранващия кабел трябва да се извършва от оторизирания сервиз за техническа помощ, за да се избегне всякакъв риск.

## Монтаж

При все това, Ви препоръчваме да се посъветвате с квалифициран техник, за да сте сигурни, че доставените аксесоари са подходящи за целта. Стената, съответно таванът, трябва да бъдат достатъчно стабилни за да издържат на натоварването.

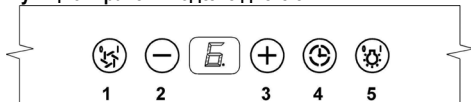
## Начин на употреба

Аспираторът е снабден с командно табло с възможност за регулиране скоростта на аспиране и превключвател на осветлението на готварския плот.

### Фиг. 11

Ако при готвене се отделя много пара, преминете на максимален режим на работа. Препоръчително е да включите аспиратора 5 минути преди да започнете да готвите и да го оставите да работи още 15 минути след като приключите.

### Функциониране - Модел с дисплей



## Електронните команди въведени в аспиратора разполагат с много функции (характеристики):

### - Функция on-off на мотора:

При натискане на бутон № 1 се включва и изключва мотора. При включване, аспираторът се задейства автоматично на трета скорост.

### - Скорост № 6:

Желаната от Вас скорост може да бъде зададена чрез натискане на бутони № 2 и № 3 и се появява върху дисплея.

Възможно е да промените конфигурацията на шестата скорост от интензивен режим 'H' (дисплеят премигва) към нормален режим 'L'. За целта натиснете бутон № 5, който премигва и задържа в продължение на 5 секунди.

Операцията трябва да бъде изпълнена при изключен мотор.

### - Функция таймер:

Чрез тази функция се програмира изключването на мотора и на светлините 10 минути след въвеждане на избрания режим на работа. Активира се чрез натискане на бутон № 4. Когато таймерът е активиран върху дисплея премигва номерът на въведената в този момент скорост.

### - Функция on-off на светлините:

При натискане на бутон № 5 светлините се включват и изключват.

### - Допълнителни функции:

Електронните команди разполагат с модерни функции, които ще Ви бъдат в помощ при поддръжката и правилната употреба на аспиратора.

### - Индикатор за почистване на металните филтри:

На всеки 40 часа на работа, микропроцесорът сигнализира необходимост от почистване на металните филтри за задържане на мазнини (върху дисплея премигва буквата "А"). Редовното почистване на филтрите Ви гарантира по-добра аспирация и по-добра хигиена на средата. За да изтриете съобщението след почистване на филтрите трябва, при напълно изключен аспиратор, да задържите натиснат бутон № 2 в продължение на повече от 5 секунди. При натискане на бутона върху дисплея се появява буквата "А", която ще изчезне след изтичане на петте секунди и микропроцесорът ще започне да отброява 40 работни часа, след което съобщението ще се появи отново.

### - Индикатор за подмяна на филтрите с активен въглен (ако има такъв):

Ако възнамерявате да използвате закупеният от Вас аспиратор във вариант филтрираща версия, т.е. чрез активиране на филтрите с активен въглен за пречистване на аспирираната пара, трябва преди всичко да подадете информация за активиране на филтриращата функция към микропроцесора на електронната система. За целта задържете натиснат бутон № 4 в продължение на повече от 5 секунди при напълно изключен аспиратор. При натискане на бутона върху дисплея се появява символа "C", което означава, че филтрите с активен въглен не са в употреба. След 5 секунди се появява буквата "C", което означава, че филтрите с активен въглен са активирани. Микропроцесорът сигнализира на всеки 80 часа на работа (чрез премигване на буквата "C") необходимост от подмяна на филтъра с активен въглен. Редовната подмяна на филтрите гарантира по-добра аспирация и хигиена на средата. За да изтриете съобщението след подмяната на филтрите с активен въглен трябва, при напълно изключен аспиратор, да задържите натиснат бутон № 3 в продължение на повече от 5 секунди. При натискане на бутона върху дисплея ще се появи буквата "C", която ще изчезне след изтичане на петте секунди и микропроцесорът ще започне да отброява отново 80 работни часа, след което съобщението ще се появи върху дисплея.

## **Поддръжка**

**Внимание!** Преди каквато и да е операция свързана с почистване или поддръжка изключете аспиратора от ел.мрежата, като извадите щепсела или изключите главния прекъсвач на жилището.

## **Почистване**

Аспираторът трябва да се почиства често (или поне толкова на често колкото почиствате филтрите), както отвътре така и отвън. Използвайте навлажнена кърпа и неутрални течни почистващи препарати.

Избягвайте препарати, които съдържат абразивни частици.

**Внимание ! Не почиствайте никога със спирт !**

**Внимание!** Неспазването на нормите за почистване на аспиратора и за подмяна на филтрите води до рискове от пожар. Спазвайте строго посочените инструкции!

Не се поема никаква отговорност за евентуални щети нанесени по мотора и пожари, възникнали следствие на неправилна поддръжка или неспазване на настоящите инструкции.

## **Филтър за мазнини**

**Фиг. 12**

**Филтърът задържа мазните частици, отделени при готвене.**

Почиства се веднъж месечно с неутрални препарати. Мие се ръчно или в съдомиялна машина на ниска температура и кратък режим на измиване.

При миене на филтъра за мазнини в съдомиялна машина е възможно той да се обезцвети, но това в никакъв случай не намалява способността му на филтриране.

## **Филтър с активен въглен (само за филтрираща версия)**

**Фиг. 13**

**-Задържа неприятните миризми, които се отделят при гържене.**

Филтърът с активен въглен се запушва приблизително след дълъг период на използване в зависимост от начина на готвене и от това колко често почиствате филтъра .

Във всеки случай е необходимо да подменят филтъра с активен въглен на всеки четири месеца или когато индикаторът за насищане на филтрите показва, че е необходимо.

Не се мие нито може да се използва повторно.

## **Подмяна на ел. крушки**

**Фиг. 14**

Изключете уреда от ел. мрежата.

**Внимание!** Преди да вземете в ръка ел. крушките проверете дали са изстинали.

Ако ел. крушките не светят, проверете дали са монтирани правилно преди да потърсите помощта на специалист.

Konzultirajte i crteže na prvim stranicama koji su u alfabetskoj vezi s tekstovnim objašnjenjima.

**Strogo se pridržavajte uputstava koje donosi ovaj priručnik.** Otklanjamo bilo kakvu odgovornost za eventualne nezgode, smetnje ili požar na aparatu koji proizlaze iz nepoštivanja uputstava koje donosi ovaj priručnik.

**Napomena:** Pojediniosti koje su označene znakom "(\*)" su opcionalni pribor koji se daje samo s određenim modelima ili pojediniosti koje se ne prilažu jer ih trebate kupiti.



### Upozorenja

**Pozor!** Ne priključujte aparat na električnu mrežu sve dok niste kompletno završili sa instaliranjem.

Prije bilo kakvog čišćenja ili održavanja, iskopčajte kuhinjsku napu s električne mreže vadeći utikač ili isključujući opći kućni prekidač/sklopku.

Ovaj aparat nije namijenjen uporabi od strane djece ili osoba koje imaju smanjene fizičke, mentale ili osjetne sposobnosti, i kojima nedostaje iskustva i saznanja osim ako oni nisu nadgledani i obučeni kako upotrebljavati aparat od osoba koje su odgovorne za njihovu sigurnost.

Trebate patiti na djecu da se ne igraju s aparatom .

Na upotrebljavajte nikada kuhinjsku napu bez da je pregrada ili mrežica pravilno montirana!

Ne upotrebljavajte NIKADA napu kao podlogu na koju ćete polagati predmete ukoliko to nije jasno naglašeno.

Prostorija treba imati dovoljno provjetranje, kada je kuhinjska napa upotrebljavana istovremeno s drugim aparatima na plinski pogon ili na drugo gorivo.

Zrak koji se usisava ne smije biti proveden u cijev koja se koristi za izbacivanje dimova koje proizvode ostali aparati na plinski pogon ili drugo gorivo.

Strogo se zabranjuje pripremanje hrane na plamenu ispod nape.

Korištenje nekontroliranog plamena je štetno za filtre te može izazvati požar , u svakom slučaju bi ga trebalo izbjegavati.

Držite pod kontrolom postupak pri prženju kako biste izbjegli da se pregrijano ulje zapali.

Što se tiče tehničkih mjera kojih se treba pridržavati s obzirom na dimove, strogo se pridržavajte pravilnika nadležnih lokalnih vlasti .

Kuhinjska napa se treba često čistiti i prati i izvana i iznutra (BAREM JEDANPUT NA MJESEĆ, poštivajte sve ono što je navedeno u uputstvima za održavanje koje donosi ovaj priručnik).

Ne poštivanje propisa o čišćenju nape i zamjene i čišćenja filtra povećava opasnost od požara.


Ne upotrebljavajte niti ostavljajte kuhinjsku napu bez da ste pravilno montirali lampe jer postoji rizik od električnog udara.

Otklanjamo bilo kakvu odgovornost radi eventualnih nepravilnosti, štete ili požara koje bi mogao izazvati aparat a koje proizlaze iz nepoštivanja uputstava koje donosi ovaj priručnik.

Ovaj aparat je označen u skladu s Europskim pravilima 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Provjerite jeste li odveli na otpad ovaj proizvod u skladu s lokalnim pravilima, korisnik doprinosi sprečavanju i

uklanjanju eventualnih negativnih posljedica za okolinu i za zdravlje.



Ovaj simbol  na proizvodu ili na dokumentaciji koja ga prati govori da ovaj proizvod ne smije tretiran kao ostali kuhinjski otpad nego treba biti odveden na odgovarajući sabirni centar gdje se odbacuju električni i elektronski uređaji. Odbacite takve uređaje tako da se pridržavate lokalnih pravila za uklanjanje otpadaka. Za dobijanje daljnjih informacija o odbacivanju ovakvih aparata, obratite se lokalnim uredima, sabirnim mjestima za sakupljanje otpada ili trgovini u kojoj ste kupili ovaj proizvod.

### Korištenje

Kuhinjska napa je napravljena kako bi se koristila u usisnoj verziji s vanjskim pražnjenjem (evakuacijom) ili pomoću filtra koji kruži u unutrašnjosti prostorije.

### Verzija za isisivanje

Napa posjeduje gornji izlaz zraka **B** za odvođenje plinskih para prema vani (odvodna cijev i pričvrstne objumice se ne dostavljaju). **Slika 1**

#### Filteracijska verzija

U slučaju da nije moguće izbaciti dim i paru koja se stvara prilikom kuhanja prema vani, može se koristiti kuhinjska napa u **filtracijskoj verziji** tako da montirate 1 ili 2 filtra na aktivni karbon (\*).

Dim i para će se pročišćavati kruženjem u kuhinji. **Slika 2**

Modeli bez motora za usisivanje funkcioniraju samo u usisnoj verziji i trebaju biti povezani sa periferijskoj jedinicom za usisivanje (koja nije priložena).

### Postavljanje

#### Slika 3-4-5-6-7-8-9-10

Minimalna udaljenost između podloge za posude na uređaju za kuhanje i najnižeg dijela kuhinjske nape ne smije biti niža od 45cmkada se radi o električnim štednjacima , a 65cmu slučaju plinskih štednjaka ili mješovitih.

Ukoliko uputstva za instalaciju aparata na plin govore da je potrebno održavati veću udaljenost, trebate ih se pridržavati.



### Povezivanje s električnom strujom

Napon mreže treba odgovarati naponu koji je naveden na etiketi karakteristika koji se nalazi u unutrašnjosti kuhinjske nape.Ukoliko ima utikač, povežite kuhinjsku napu s jednim utikačem koja je u skladu s propisima na snazi i koji je postavljen na pristupačnom mjestu. Ako nije opskrbljen utikačem (direktno povezivanje s mrežom) ili utikač nije postavljen na pristupačnom mjestu postavite dvopolan prekidač koji je u skladu s propisima i koji osigurava kompletno iskopčavanje s mreže u uvjetima kategorije br.3 o previsokom naponu , u skladu s pravilima o instalaciji.

**PAZITE:** prije nego što ponovno povežete kružni put kuhinjske nape s napajanjem mreže te provjerite pravilno

funkcioniranje , uvijek dobro kontrolirajte je li kabl mreže bio pravilno montiran.

**Upozorenje!** Zamjena kabla za napajanje se treba obaviti od strane autorizirane servisne tehničke službe ili od strane osobe sa sličnom kvalifikacijom.

## Montaža

Kuhinjska napa ima komadiće za pričvršćivanje koji su prikladni za skoro sve zidove ili stropove. Pored svega toga je potrebno se obratiti kvalificiranom stručnjaku koji će utvrditi prikladnost materijala vrsti zida ili stropa. Zid ili strop treba biti dovoljno čvrst kako bi podnio težinu kuhinjske nape.

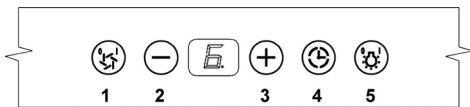
## Funkcioniranje

Napa ima upravljačku ploču s kontrolom brzine isisivanja i kontrolom paljenja svjetla za osvjetljenje površine za kuhanje.

### Slika 11

Upotrebljavajte veću brzinu u slučaju velikog prisustva pare u kuhinji. Savjetujemo da uključite usisavanje 5 minuta prije nego što počnete s kuhanjem i da ostavite da djeluje nakon što ste završili s kuhanjem za još otprilike 15 minuta.

## Funkcioniranje - Model s display-em



**Elektronske komande koje su instalirane na ovoj kuhinjskoj napi imaju mnogobrojne funkcije-karakteristike.**

### -Funkcija on-off motora.

Pritiskajući tipku Br.1 uključuje se i isključuje motor. Prilikom uključivanja kuhinjska napa se postavlja automatski na treću brzinu.

### -Br.6 Brzina.

Možete odabrati brzinu preko tipaka br.2 i br.3 a ona se vizualizira na prikladnom display-u. Moguće je promijeniti konfiguraciju

6^brzine sa intenzivnog modaliteta 'H', display koji blješti ,na normalni modalitet 'L', a da bi se to postiglo dovoljno je pritisnuti tipku 5(koja blješti) 5 sekundi.Ovaj se postupak obavlja kada je motor ugašen.

### -Funkcija timer.

Potrebna je za programirano isključivanje motora i svjetala nakon što ste aktivirali funkciju pritisajući tipku Br.4 , poslije 10 minuta motor se isključuje.

To da je aktiviran timer možete da vidite na display-u budući da blješti broj brzine koju ste postavili u tom trenutku.

### -Funkcija on-off svjetla.

Pritiskajući tipku Br.5 svjetlo se pali ili gasi.

### -Specifične funkcije.

Elektronske komande koje su postavljene na vašoj usisnoj kuhinjskoj napi imaju napredne funkcionalne karakteristike

koje predstavljaju pomoć pri čišćenju i tijekom održavanja proizvoda.

### -Prikaz potrebe da se očiste metalni filtri.

Svako 40 sati uporabe mikroprocesora, srce sustava prikazuje potrebu da se očiste metalni filtri za uklanjanje masnoće a to se prikazuje preko slova "A" koje blješti na display-u čime se garantira bolje usisavanje pare i dima te se poboljšava higijena prostora. Da biste izbrisali poruku s upozorenjem nakon čišćenja filtera trebate, poslije isključenja kuhinjske nape, držati pritisnutim tipku Br.2 više od 5 sekundi. Kada pritisnete tipku na display-u se pojavljuje slovo "A", a poslije 5 sekundi ono će nestati a mikroprocesor će ponovno početi brojati 40 sati sve do pojave nove poruke s upozorenjem.

### -Prikaz potrebe da se zamijene karbonski filteri(ako su postavljeni).

Ako se kuhinjska napa koju ste kupili koristi u filtracijskoj verziji ,te stoga koristi karbonske filtere za pročišćavanje dima i pare, potrebno je prije svega javiti mikroprocesoru elektronskog sustava da se kuhinjska napa koju ste kupili koristi u filtracijskoj verziji i dakle koristi karbonske filtere za pročišćavanje dima i pare. Zato se upozorava mikroprocesor elektronskog sustava da upravlja aparatom u filtracijskoj verziji.Da biste to učinili, potrebno je da nakon što ste kompletno isključili kuhinjsku napu, držati pritisnutim više od 5 sekundi tipku Br.4. Kada se pritisne tipka na display-u se pojavljuje " " (govori o tome da kuhinjska napa ne koristi karbonski filter) a poslije 5 sekundi postaje "C"

(govori o tome da kuhinjska napa koristi karbonski filter). Od ovog trenutka mikroprocesor svako 80 sati uporabe signalizira potrebu da se zamijeni karbonski filter na način da na display-u blješti slovo "C". Sve se to radi kako bi se garantiralo bolje usisavanje dima i pare te bolja higijena prostora. Da biste izbrisali poruku s upozorenjem, nakon što ste zamijenili karbonske filtere, trebate poslije kompletnog isključivanja kuhinjske nape, držati pritisnutom tipku Br.3 više od 5 sekundi. Kad se pritisne tipka , na display-u se pojavljuje slovo "C", na isteku 5 sekundi ono nestaje i nestaje poruka s upozorenjem.



## Održavanje

**Upozorenje!** Prije bilo kakvog postupka čišćenja ili održavanja, iskopčajte kuhinjsku napu od napajanja strujom na način da izvadite utičnicu ili isključite opći prekidač kuće.

### Čišćenje

Kuhinjska napa se treba često čistiti (barem isto tako često kao i filtri za uklanjanje masnoće), u unutrašnjosti i izvana. Koristite ovlaženu krpu s neutralnim deterdžentima u tekućem stanju.

Izbjegavajte uporabu proizvoda koji bi mogli grebati.

#### **NE KORISTITE ALKOHOL!**

**Pozor:** Nepoštivanje pravila o čišćenju aparata i pravila o zamjeni filtera povećava rizik od požara. Stoga se preporučuje poštivanje sugeriranih uputstava.

Otklanjamo bilo kakvu odgovornost za eventualne kvarove na motoru, požar izazvan neodgovarajućim održavanjem ili nepoštivanjem navedenih upozorenja.

### Filtar za masnoću

#### SI. 12

**Zadržava čestice masnoće koje se stvaraju prilikom kuhanja.**

Taj filter morate čistiti jednom mjesečno, upotrijebivši neagresivne deterdžente, bilo ručno ili u stroju za pranje posuđa, u kojem slučaju morate izabrati program pranja s kratkim ciklusom i na niskoj temperaturi.

Ako ga perete u stroju za posuđe, možda ćete opaziti manju promjenu ili gubitak boje, što ni u kom slučaju ne utječe na učinkovitost filtra.

### Karbonski filter (samo za filtracijsku verziju)

#### Slika 13

**Zadržava neugodne mirise koji se stvaraju prilikom kuhanja.**

Zasićenje karbonskog filtra se pojavljuje poslije manje-više produžene uporabe s obzirom na tip kuhinje i na urednost u čišćenju filtera za uklanjanje masnoće. U svakom slučaju je potrebno zamijeniti kartušu barem svaka četiri mjeseca.

NE može se niti oprati, niti obnoviti.

### Zamjena Lampe

#### Slika 14

Iskopčajte aparat s električne mreže.

**Pozor!** Prije nego što dodirnete lampe provjerite jesu li se ohladile.

Ako vam ne bude funkcionirala rasvjeta, kontrolirajte jeste li pravilno stavili lampu prije nego što pozovete tehnički servis

## CS - Návod na montáž a používání

Výše uvedené instrukce musí být při montáži digestoře přísně dodrženy. Výrobce odmítá převzít jakoukoliv odpovědnost za případné závady, škody nebo vznícení digestoře, které byly způsobeny nedodržением těchto předpisů.

Poznámka: detaily označené symbolem "(\*)" jsou volitelné doplňky, dodávané pouze pro některé modely nebo součástky, které je nutné dokoupit.



### Výměna žárovek

**Pozor!** Nenapojujte přístroj na elektrickou síť, dokud nebyla zcela dokončena jeho instalace.

Před provedením jakéhokoliv úkonu čištění nebo údržby, je třeba odpojit kryt od elektrické sítě tak, že se odpojí od zásuvky nebo vypnutím hlavního vypínače obytné jednotky.

Přístroj není určen k používání pro děti nebo pro osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, které s ním nemají zkušenost a neznají ho. Tyto osoby můžou s přístrojem zacházet pouze tehdy, kdy jsou pod dohledem odborného personálu nebo jsou speciálně vyškoleny k jeho použití osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.

Děti musí být pod dohledem, aby si s přístrojem nehrály.

Nikdy nepoužívejte kryt bez správně namontované mřížky!

Kryt nesmí být NIKDY používán jako odkládací plocha. Může se tak stát pouze ve specificky uvedených případech.

Místnost musí být vybavena dostatečnou ventilací, v případě, že je kuchyňský kryt používán současně s jinými přístroji s plynovým spalováním nebo spalováním jinými palivy.

Odsávaný vzduch nesmí být odváděn do odvodu používaného pro odpad kouřů z přístrojů na plynové spalování nebo spalování jiných paliv.

Je přísně zakázáno vařit jídla s volným plamenem pod krytem. Použití otevřeného plamene je škodlivé pro filtry a může se stát příčinou požárů, je tedy třeba se mu vyhnout v každém případě.

Smažení je třeba provádět pouze za stálé kontroly, aby nenastala situace, kdy se olej přehřeje a dojde k jeho vznícení.

Pokud se týká technických a bezpečnostních opatření, která je třeba zaujmout při odvádění kouře, je třeba úzce dodržovat normy místních odpovědných orgánů.

Kryt je třeba často čistit jak vnitřně, tak z vnějšku (ALESPŮŇ JEDNOU ZA MĚSÍC), je třeba v každém případě dodržovat vše, co je uvedeno v návodu k údržbě popsaném v tomto manuálu).

Nedodržování norem čištění krytu a výměny a čištění filtrů se může stát příčinou požárů.


Nepoužívejte či nenechávejte digestoř bez řádné nastavených svídel a nevystavujte se tak nebezpečí elektrického výboje.

Výrobce se zřídka jakékoliv odpovědnosti za eventuální nepříjemnosti, škody nebo požáry způsobené na přístroji, které jsou následkem nedodržování pokynů uvedených v tomto manuálu.

Tento spotřebič je označený v souladu s evropskou směrnicí 2002/96/ES o likvidaci elektrického a elektronického zařízení (WEEE). Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním důsledkům na

životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by nevhodnou likvidací tohoto výrobku mohlo dojít.



Symbol  na výrobku nebo na dokumentech přiložených k výrobku udává, že tento spotřebič nepatří do domácího odpadu. Spotřebič je nutné odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení.

Likvidace musí být provedena v souladu s místními předpisy o ochraně životního prostředí, které se týkají likvidace odpadu.

Podrobnější informace o zpracování, recuperaci a recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

### Použití

Digesto je realizován k použití v odsávací verzi s vnějším výfukem anebo filtrující s vnitřním čištěním vzduchu.

### Odsávací verze

Digestoř je vybavena vzduchovým vývodem **B** pro odvod kuchyňských par ven z odvětrávaného prostoru – odtahová verze.(Potrubí pro odtah par není součástí vlastní digestoře).

#### Obr. 1

### Filtrující verze

V případě, že není možné odvádět dýmy a páru z vaření navenek, je možné používat digestoř v **filtrující verzi** a montovat 1 či 2 filtry s aktivním uhlíkem (\*).

Dýmy a páry jsou opět uváděny do oběhu v kuchyni. **Obr. 2**

Modely bez sacího motoru jsou dodávány pouze v odtahové verzi a musí být napojeny na externí odsávání.(Není součástí dodávky).

### Instalace

#### Obr. 3-4-5-6-7-8-9-10

Minimální vzdálenost mezi podporou nádoby na varné ploše a nejnižší částí digestoře nesmí být menší než 45cm v případě elektrických sporáků 65cm v případě plynových či smíšených sporáků.

Pokud návod na instalaci varného zařízení na plyn doporučují větší vzdálenost, je třeba se tímto pokynem řídit.



### Elektrické připojení

Síťové napětí musí odpovídat napětí uvedenému na etiketě s vlastnostmi umístěné uvnitř krytu. Pokud je kryt vybaven přípojkou, stačí jej zapojit do zásuvky odpovídající stávajícím normám, která se nachází ve snadno dosažitelném prostoru. Pokud kryt není vybaven přípojkami (přímé připojení k síti) nebo se zásuvka nenachází ve snadno dosažitelném prostoru, je třeba aplikovat dvojpólový vypínač odpovídající normám, který zaručí úplné odpojení od sítě v podmínkách kategorie přepětí III, v souladu s pravidly instalace.

**Pozor:** dříve než opět napojíte obvod k gestore na síťové napájení a ověříte správné fungování, zkontrolujte si vždy, že síťový kabel byl správně namontován.

**Pozor!** Výměna napájecího kabelu musí být provedena pouze odborným technickým personálem určeným k tomuto druhu úkonů za účelem vyvarovat se jakémukoliv riziku.

## Instalace

Digestoř je dodávána se speciálními hmoždinkami, které jsou vhodné pro zavěšení do většiny stropních konstrukcí. Přesto by měl zavěšení provést kvalifikovaný odborný pracovník, který rozhodne, zda jsou tyto hmoždinky vhodné pro místní typ a materiál stropní konstrukce. Zároveň zhodnotí únosnost stropu pro digestoř.

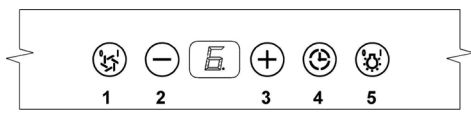
## Provoz

Odsavač je vybaven ovládacím panelem s ovládáním rychlosti odsávání a zapínáním osvětlení pracovní plochy.

### Obr. 11

V případě velmi intenzivní koncentrace kuchyňských par použijte maximální sací výkon. Doporučuje se zapnout digestoř 5 minut před zahájením vaření a vypnout ji cca 15 minut po ukončení vaření.

## Model s displejem



## ELEKTRONICKÉ ŘÍZENÍ INSTALOVANÉ PŘI ODSAVAČI PAR JE OPATŘENO MNOHA FUNKCEMI:

### Funkce "on – off" motoru

Tlačítkem č. 1 se zapne, nebo vypne, motor. Zapnutím motoru se odsavač automaticky rozjede ve třetí rychlosti.

### -6 rychlostí.

Rychlost je možné zvolit pomocí tlačítek č. 2 a č. 3 a zobrazit ji na příslušném displeji. Je možné změnit 6. rychlost z intenzivního režimu 'H', blikající displej, na normální režim 'L' přidržením tlačítka č. 5 (lamp) stlačené po dobu 5 sekund, tuto operaci je třeba provádět při vypnutém odsavači.

### Funkce "timer"

Slouží pro nařízení samostatného vypnutí motoru a světla 10 minut po zavedení funkce. Používá se tlačítko č. 4. Kdykoliv tato funkce je zavedena, na ciferníku, dole, vpravo, bliká světelná tečka.

### Funkce "on – off" světla

Tlačítkem č. 5 se zapne, nebo vypne, světlo.

### Zvláštní funkce

Elektronické řízení vašeho odsavače obsahuje pokrokové funkce pomocné údržbě a spotřebě výrobku.

### Označení potřeby pročištění filtrů

Každých 40 hodin spotřebení odsavače elektronický systém nahlásí blikajícím písmenem " A " na ciferníku potřebu pročištění kovových protitukových filtrů. Takto se zaručí dokonalé odsávání a nejlepší hygiena ovzduší.

Po pročištění filtrů se odpojí varovné označení následujícím způsobem.

Při zcela vypnutém odsavači stlačit tlačítko č. 2, a udržet tlak více než 5 vteřin. Ihned po stlačení se vyveje na ciferníku písmeno " A ". Po 5 vteřinách toto písmeno zmizí, a elektronický systém začne znovu počítat 40 hodin do nového varovného označení.

### Označení potřeby výměny uheľných filtrů ( jestli namontované)

Jestli jste koupili odsavač filtrovacího typu, tedy opatřen uheľnými filtry, pro pročištění odsávaných par je nutné především nařídít elektronický systém na filtrovací způsob následujícím postupem.

Při zcela vypnutém odsavači, stlačit tlačítko č. 4, a udržet tlak více než 5 vteřin. Ihned po stlačení se na ciferníku vyveje znak " – " ( označuje, že odsavač nepoužívá uheľný filtr ). Tento znak po 5 vteřinách se změní v písmeno " C " ( označuje, že odsavač používá uheľný filtr ). Od tohoto okamžiku, každých 80 hohin spotřebení odsavače, elektronický systém nahlásí potřebu výměny uheľného filtru blikajícím písmenem " C " na ciferníku. Takto se zaručí dokonalé odsávání, a nejlepší hygiena ovzduší.

Po výměně filtrů se odpojí varovné označení následujícím postupem.

Při zcela vypnutém odsavači stlačit tlačítko č. 3, a udržet tlak více než 5 vteřin. Ihned po stlačení se na ciferníku vyveje písmeno " C ". Po 5 vteřinách toto písmeno zmizí, a elektronický systém začne znovu počítat 80 hodin do nového varovného označení.

## Údržba

**Pozor! Před jakoukoliv operací čištění či údržby odpojte digestoř od elektrické sítě, vyjměte zátrčku anebo vypněte hlavní spínač bytu.**

## Čištění

Digestoř musí být často čištěna, jak uvnitř tak zevně (alespoň stejně často jako je prováděna údržba filtrů proti mastnotám). Pro čištění je třeba použít látku navlhčenou denaturovaným líhem anebo neutrálními tekutými čistícími prostředky. Nepoužívejte prostředky obsahující brusné látky.

### **NEPOUŽÍVEJTE ALKOHOL!**

**Pozor:** nedodržení norem čištění přístroje a vyměňování filtrů by mohlo vést k požárům. Doporučujeme tedy dodržovat návod k použití.

Výrobce odmítá jakoukoliv zodpovědnost za škody na motoru, požáry způsobené nesprávnou údržbou či nedodržením výše uvedeného upozornění.

## Tukový filtr

### Obr. 12

### **Zadržuje částice tuku uvolňující se při vaření.**

Tukový filtr se musí 1 x do mísy vyčistit .

Je možné jej čistit ručně jemným mycím prostředkem nebo v kuchyňské myčce při nejnižší teplotě a kratším programu.

### **Filtr s aktivním uhlíkem (jen u filtrační verze)**

#### **Obr. 13**

**Tento filtr pohlcuje nepříjemné pachy vznikající při vaření.**

Saturace filtru s uhlíkem nastane po více či méně dlouhém užití, tj. závisí na typu kuchyně a pravidelném čištění filtru proti mastnotám. V každém případě je nutné nahradit patronu maximálně jednou za 4 měsíce.

**NEMŮŽE** být umýván či regenerován.

### **Výměna žárovek**

#### **Obr. 14**

Odpojte přístroj z elektrické sítě.

**Pozor!** Dříve než se dočnete svítidel si ověřte že vychladla.

Jestliže osvětlení nefunguje, dříve než zavoláte servis si ověřte, zda jste správně nasadili žárovky do uložení.

Należy konsultować również rysunki z oznaczeniami literowymi, zawarte na stronach początkowych.

**Przy przeprowadzaniu instalacji urządzenia, należy trzymać się instrukcji, podanych w niniejszym podręczniku.** Producent uchyła się od wszelkiej odpowiedzialności za uszkodzenia wynikłe na skutek niezgodnej z instrukcją, podaną w niniejszym podręczniku instalacji.

**Nota:** Elementy oznaczone symbolem "(\*)" wchodzą w skład tylko wybranych modeli, w pozostałych przypadkach powinny być zakupione osobno.



### Przeestrogi

**Uwaga!** Nie podłączać urządzenia do sieci elektrycznej przed ukończeniem montażu.

Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności czyszcząco-konserwacyjnej należy odłączyć okap od zasilania sieciowego wyjmując wtyczkę z gniazdka lub wyłączając główny wyłącznik zasilania.

Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez małe dzieci lub osoby o zmniejszonej zdolności fizycznej lub umysłowej i pozbawione stosownego obeznania i doświadczenia chyba, że osoby te będą używały urządzenie pod nadzorem lub po otrzymaniu wskazówek dotyczących obsługi urządzenia udzielonych przez osobę odpowiadającą za ich bezpieczeństwo.

Należy zwrócić uwagę, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem. Nie należy nigdy używać okapu bez prawidłowo zamontowanej kratownicy!

Okap nie powinien być NIGDY używany jako płaszczyna oparcia chyba, że taka możliwość została wyraźnie wskazana. Pomieszczenie, w którym okap jest używany łącznie z innymi urządzeniami wykorzystującymi gaz lub inne paliwo powinno posiadać odpowiednią wentylację.

Zasysane powietrze nie powinno być odprowadzane do kanału wykorzystywanego do odprowadzania oparów produkowanych przez inne urządzenia gazowe lub na inne paliwo.

Surowo zabrania się gotowania pod okapem potraw na otwartym ogniu.

Użycie otwartego ognia może spowodować uszkodzenie filtrów, a zatem należy tego absolutnie unikać.

Podczas smażenia należy zwrócić uwagę, aby olej nie uległ przegrzaniu.

W zakresie koniecznych do zastosowania środków technicznych i bezpieczeństwa dotyczących odprowadzania oparów należy ściśle przestrzegać przepisów wydanych przez kompetentne władze lokalne.

Okap powinien być często czyszczony zarówno na zewnątrz jak i od wewnątrz (PRZYNAJMNIJ RAZ W MIESIĄCU, z zachowaniem wskazówek dotyczących konserwacji podanych w niniejszej instrukcji).

Nieprzestrzeżenie zasad dotyczących czyszczenia okapu oraz wymiany i czyszczenia filtrów powoduje powstanie zagrożenia pożarem.


Celem uniknięcia porażenia prądem nie należy używać lub

pozostawiać okapu bez prawidłowo zamontowanych żarówek. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne szkody lub pożary spowodowane przez urządzenie a wynikające z nieprzestrzegania zaleceń podanych w niniejszej instrukcji.

Niniejsze urządzenie posiada oznaczenia zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/EC w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).

Zapewniając prawidłowe złomowanie niniejszego urządzenia przyczynią się Państwo do ograniczenia ryzyka wystąpienia negatywnego wpływu produktu na środowisko i zdrowie ludzi, które mogłoby zaistnieć w przypadku niewłaściwej utylizacji urządzenia.



Symbol  umieszczony na produkcie lub na dołączonych do niego dokumentach oznacza, że niniejszy produkt nie jest klasyfikowany jako odpad z gospodarstwa domowego.

Urządzenie, w celu jego złomowania, należy zdać w odpowiednim punkcie utylizacji odpadów w celu recyklingu komponentów elektrycznych i elektronicznych.

Urządzenie należy złomować zgodnie z lokalnymi przepisami dot utylizacji odpadów.

Dodatkowe informacje na temat utylizacji, złomowania i recyklingu opisywanego urządzenia można uzyskać w lokalnym urzędzie miasta, w miejskim przedsiębiorstwie utylizacji odpadów lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.

### Obsługa

Okap jest przeznaczony do pracy w trybie zasysającym z odprowadzaniem oparów na zewnątrz lub do pracy w trybie filtrującym z wewnętrzną recyrkulacją.

### Okap pracujący jako wyciąg

Okap jest zaopatrzony w wyjście powietrza górne **B** dla wylotu dymu w kierunku zewnętrznym (wersja wciągająca – rura wypustu i zaciski umocowujące nie załączone). **Rys. 1**

### Wersja pochłaniająca

Jeżeli odprowadzenie oparów na zewnątrz nie jest możliwe, okap jest używany jako **pochłaniacz** po zamontowaniu 1 lub 2 filtrów węglowych (\*).

Oczyszczone opary ponownie wpływają do kuchni. **Rys. 2**

Modele okapów, które nie posiadają wentylatora wyciągowego, funkcjonują wyłącznie jako wyciąg i muszą być połączone z urządzeniem wyciągowym (nie zawartym w wyposażeniu).

### Instalacja okapu

#### Rys. 3-4-5-6-7-8-9-10

Minimalna odległość między powierzchnią, na której znajdują się naczynia na urządzeniu grzejnym a najniższą częścią okapu kuchennego powinna wynosić nie mniej niż 45cm w przypadku kuchenek elektrycznych i nie mniej niż 65cm w przypadku kuchenek gazowych lub typu mieszanego.

Jeżeli w instrukcji podana jest większa odległość instalowania kuchni gazowej, należy dostosować się do takich wskazań.

## **Połączenie elektryczne**

Napięcie sieci powinno odpowiadać warunkom podanym na tabliczce znamionowej umieszczonej we wnętrzu okapu. Jeżeli okap jest wyposażony we wtyczkę należy ją umieścić w gniazdku wtykowym spełniającym wymagania obowiązujących przepisów i znajdującym się w łatwo dostępnym miejscu. Jeżeli okap nie jest wyposażony we wtyczkę (bezpośrednie podłączenie do sieci) lub gniazdko wtykowe znajduje się w trudno dostępnym miejscu, należy zainstalować dwubiegunowy wyłącznik zgodny z obowiązującymi przepisami i zapewniający całkowite odłączenie od sieci w warunkach przeciążenia kategorii III, zgodnie z zasadami montażu.

**Uwaga:** przed podłączeniem okapu do zasilania sieciowego i sprawdzeniem jego prawidłowego działania należy zawsze skontrolować czy kabel zasilania został prawidłowo zainstalowany.

**Uwaga!** Wymiana kabla zasilania powinna być wykonana przez autoryzowany serwis techniczny celem zapobiegnięcia wszelkim zagrożeniom.

## **Instalacja okapu**

Okap jest zaopatrzony w kolki zaczepu odpowiednie do większości ścian i sufitów. Konieczne jest jednak zasięgnąć porady technika kwalifikowanego, aby upewnić się co do pochodzenia materiałów z których wykonana jest ściana lub sufit. Ściana lub sufit muszą być odpowiednio silne, aby podtrzymywać ciężar okapu.

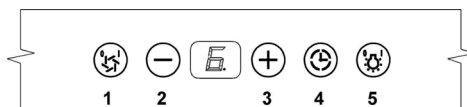
## **Funkcjonowanie okapu**

Okap zaopatrzony jest w panel sterowania z kontrolą prędkości zasysania i kontrolą włączenia światła do oświetlenia płaszczyzny pracy.

### **Rys. 11**

W przypadku, że powietrze w pomieszczeniu kuchennym jest szczególnie zanieczyszczone, należy używać okapu regulowanego na najwyższą prędkość. Poleca się uruchomić wyciąg 5 minut przed przystąpieniem do gotowania jakichkolwiek potraw i po zakończeniu gotowania pozostawić okap włączony przez ok. 15 minut.

## **Funkcjonowanie okapu**



**Sterowania elektroniczne zainstalowane w Waszym okapie wyciągowym są wyposażone w wiele charakterystycznych funkcji:**

### **Funkcja on-off silnika**

**Naciskając klawisz nr 1 włącza się lub wyłącza silnik. Po załączeniu wyciąg zaczyna automatycznie funkcjonować na 3 biegu.**

### **6 prędkości**

Prędkość można wybrać przy pomocy klawiszy nr 2 i nr 3 i jest ona pokazywana na specjalnym wyświetlaczu. Można zmieniać konfigurację 6 prędkości od sposobu intensywne „H” wyświetlacz migający, do sposobu normalnego „L”. Aby to wykonać wystarczy nacisnąć klawisz 5 (LAMP) przez 5 sekund. Tę operację należy wykonywać przy wyłączonym silniku.

### **Funkcja timer**

Służy do programowanego wyłączenia silnika i oświetlenia po 10 minutach od momentu uruchomienia funkcji, która jest włączana poprzez naciśnięcie klawisza nr 4. Kiedy timer jest włączony na wyświetlaczu na dole po prawej stronie miga punkt.

### **Funkcja on-off oświetlenia**

Poprzez naciśnięcie klawisza nr 5 zapala się lub gasi oświetlenie.

### **Szczególne funkcje**

Sterowania elektroniczne zainstalowane w Waszym okapie wyciągowym są wyposażone w zaawansowane funkcje, ułatwiające obsługę i prawidłowe użytkowanie wyrobu.

### **Wskazanie konieczności oczyszczenia metalowych filtrów**

Po każdym 40 godzinach użytkowania mikroprocesor, który jest sercem układu, sygnalizuje za pomocą litery „A” migającej na wyświetlaczu, konieczność wyczyszczenia metalowych filtrów przeciwłuszczowych, w celu zapewnienia lepszego zasysania i lepszej higieny środowiska.

Aby skasować komunikat, po wyczyszczeniu filtrów należy, przy całkowicie wyłączonym okapie, przytrzymać wciśnięty klawisz nr 2 dłużej niż 5 sekund. Kiedy klawisz jest wciśnięty na wyświetlaczu pojawia się litera „A”, znika ona po upływie 5 sekund i mikroprocesor zaczyna ponownie odliczać 40 godzin, aby wyświetlić nowy komunikat z ostrzeżeniem.

### **Wskazanie konieczności wymiany filtrów węglowych, (jeśli są zamontowane)**

Jeśli zakupiony przez Was okap wyciągowy jest używany w wersji filtrującej, a więc używa filtrów węglowych do oczyszczania zasysanych oparów, to należy, przede

wszystkim zawiadomić mikroprocesor układu elektronicznego, że steruje urządzeniem z funkcją filtrowania. Aby to wykonać należy przy całkowicie wyłączonym okapie przytrzymać wciśnięty klawisz nr 4 dłużej niż 5 sekund. Kiedy naciska się klawisz, na wyświetlaczu pojawia się „-” (wskazuje, że okap nie używa filtra węglowego), który po 5 sekundach zmienia się na „C” (wskazuje, że okap używa filtr węglowy). Od tego momentu mikroprocesor, co 80 godzin użytkowania za pomocą migania litery „C” na wyświetlaczu sygnalizuje konieczność wymiany używanego filtra węglowego, w celu zapewnienia lepszego zasysania i lepszej higieny środowiska. Aby wykasować ostrzegawczy komunikat po wymianie filtrów węglowych należy przy całkowicie wyłączonym okapie przytrzymać wciśnięty klawisz nr 3 dłużej niż 5 sekund. Kiedy klawisz jest wciśnięty na wyświetlaczu pojawia się litera „C”, znika ona po upływie 5 sekund i mikroprocesor zaczyna ponownie odliczać 80 godzin, aby wyświetlić nowy komunikat z ostrzeżeniem.

### **Konserwacja**

**Uwaga! Przed wykonaniem jakiejkolwiek czynności czyszcząco-konserwacyjnej należy odłączyć okap od zasilania sieciowego wyjmując wtyczkę z gniazdka lub wyłączając główny wyłącznik zasilania.**

### **Czyszczenie okapu**

Okap należy często czyścić, tak wewnątrz jak i na zewnątrz, przy użyciu szmatki nawilżonej łagodnymi środkami (przynajmniej z tą samą częstotliwością, z którą wykonuje się czyszczenie filtrów przeciw tłuszczowych). Nie należy używać środków ściernych.

### **NIE STOSOWAĆ ALKOHOLU!**

**Uwaga:** Nieprzestrzeganie przepisów dotyczących czyszczenia urządzenia i wymiany filtrów powoduje powstanie zagrożenia pożarem. Zaleca się, zatem przestrzeganie podanych wskazówek.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w odniesieniu do silnika lub pożary wynikające z nieprzestrzegania zasad konserwacji oraz wzmiankowanych wyżej instrukcji.

### **Filtr przeciw tłuszczowy**

#### **Rys. 12**

#### **Zatrzymuje cząstki tłuszczu pochodzące z gotowania.**

Musi być czyszczony co najmniej raz w miesiącu, za pomocą środka czyszczącego nie żrącego, ręcznie lub w zmywarce w niskiej temperaturze i krótkim cyklu mycia.

Podczas mycia w zmywarce filtr przeciw tłuszczowy metaliczny może się odbarwić, ale swoje charakterystyczne cechy filtrowania absolutnie nie zmienia się.

### **Filtr na węgiel (tylko dla wersji filtrującej)**

#### **Rys. 13**

#### **Zatrzymuje przykre zapachy pochodzące z gotowania.**

Nasylenie filtra następuje po mniej lub bardziej długim okresie użytkowania w zależności od rodzaju kuchenki i od regularności z jaką jest wykonywane czyszczenie filtra przeciw tłuszczowego. Wkład filtra powinien być w całości wymieniony po upływie nie więcej niż czterech miesięcy. NIE wolno myć lub regenerować filtra.

### **Wymiana lampek**

#### **Rys. 14**

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek operacji związanych z konserwacją urządzenia, należy wyłączyć okap z sieci zasilania energią elektryczną.

**Uwaga!** Nie dotykać żarówek dopóki są gorące.

W przypadku, że oświetlenie nie funkcjonuje, należy najpierw sprawdzić, czy lampki zostały wkręcone prawidłowo. Jeżeli po przeprowadzeniu takiej kontroli oświetlenie nadal nie funkcjonuje, należy zwrócić się do serwisu.

Придерживайтесь строго инструкций, приведенных в руководстве. Изготовитель снимает с себя всякую ответственность за неполадки, ущерб или пожар, могущие иметь место при использовании прибора вследствие несоблюдения инструкций, приведенных в данном руководстве.

**Примечание:** принадлежности, обозначенные знаком “(\*)” поставляются по спецзапросу только к некоторым моделям или в случае необходимости в закупке деталей, которые не были поставлены.



### Внимание!

**Внимание!** Не подключите прибор к электрической сети, пока операции по установке полностью не завершены.

Прежде чем приступить к операциям по очистке или уходу отсоедините вытяжку от сети, вынув вилку или выключив общий выключатель электрической сети.

Прибор не подходит для использования детьми или лицами, неполноценными по своим умственным или сенсорным способностям, или не обладающими достаточным опытом или знаниями, если не под присмотром, или если они не были обучены пользованию аппаратурой со стороны лица, отвечающего за их безопасность.

Не оставьте детей без присмотра, чтобы они не играли с прибором.

Не используйте вытяжку, если решетка неправильно смонтирована!

Категорически запрещается использовать вытяжку в качестве опорной плоскости, если это специально не оговорено.

Обеспечьте надлежащий воздухообмен помещения, когда Вы используете вытяжку в кухне одновременно с другими приборами с газовым сжиганием или с питанием другими горючими.

Вытягиваемый воздух не должен выбрасываться наружу через воздуховод, используемый для выброса дымов от приборов с газовым сжиганием или с питанием другими горючими.

Категорически запрещается готовить блюда “под пламенем”, поскольку свободное пламя может повредить фильтры и стать причиной пожара; поэтому, воздерживайтесь от этого в любом случае.

Жаренье в обильном масле должно производиться под постоянным контролем, имея в виду, что перегретое масло может воспламениться.

Что касается технических мер и условий по технике безопасности при отводе дымов, то придерживайтесь строго правил, предусмотренных регламентом местных компетентных властей.

Производите периодическую очистку вытяжки как внутри, так и снаружи (ПО КРАЙНЕЙ МЕРЕ РАЗ В МЕСЯЦ, во всяком случае с соблюдением условий, которые специально предусмотрены в инструкциях по обслуживанию данного руководства).


Несоблюдение инструкций по очистке вытяжки и по замене и очистке фильтров может стать причиной пожара. Не использовать или оставлять вытяжку без правильно установленных лампочек в связи с возможным риском удара электрическим током.

Мы снимаем с себя всякую ответственность за неполадки, ущерб или сгорание прибора вследствие несоблюдения инструкций, приведенных в данном руководстве.

Данное изделие промаркировано в соответствии с Европейской директивой 2002/96/EC по утилизации электрического и

электронного оборудования (WEEE). Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы сможете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могли бы иметь место в противном случае.



Символ  на самом изделии или сопроводительной документации указывает, что при утилизации данного изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Вместо этого, его следует сдавать в соответствующий пункт приемки электрического и электронного оборудования для последующей утилизации.

Сдача на слом должна производиться в соответствии с местными правилами по утилизации отходов.

За более подробной информацией о правилах обращения с такими изделиями, их утилизации и переработки обращайтесь в местные органы власти, в службу по утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели данное изделие.

## Пользование

Вытяжка сконструирована для работы в режиме отвода воздуха наружу или рециркуляции воздуха.

### Исполнение с отводом воздуха

Вытяжка снабжена верхним выводным отверстием В для выброса дымов наружу (Исполнение с отводом воздуха наружу – выводная труба и хомуты крепления не входят в комплект). **Рис. 1**

### Режим рециркуляции воздуха

Когда выброс дымов и паров наружу не представляется возможным, можно использовать вытяжку в режиме рециркуляции, устанавливая 1 или 2 угольных фильтра (\*). Воздух очищается фильтром и возвращается в помещение. **Рис. 2**

Модели вытяжек без моторного блока могут работать в одном режиме отвода воздуха наружу, поэтому они должны быть подсоединены к внешней вытяжной установке (не входит в поставку).



## Установка

### Рис. 3-4-5-6-7-8-9-10

Расстояние нижней грани вытяжки над опорной плоскостью под сосуды на хуконой плите должно быть не менее 45см – для электрических плит, и не менее 65см для газовых или комбинированных плит.

Если в инструкциях по установке газовой плиты оговорено большее расстояние, то учтите это.



### Электрическое соединение

Напряжение сети должно соответствовать напряжению, указанному на табличке технических данных, которая размещена внутри прибора. Если вытяжка снабжена вилкой, подключите ее к штепсельному разъему, отвечающему действующим правилам, который должен быть расположен в легко доступном месте. Если же вытяжка не снабжена вилкой (для прямого подключения к сети), или штепсельный разъем не расположен в доступном месте, то используйте надлежащий двухполюсный выключатель, обеспечивающий полное размыкание сети при возникновении условий перенапряжения 3-ей категории, в соответствии с инструкциями по установке.

**ВНИМАНИЕ:** прежде чем подключить к сети питания электрическую систему вытяжки и проверить исправное функционирование ее убедитесь в том, что кабель питания правильно смонтирован.

**Внимание!** Во избежание всяких рисков, операция по замене кабеля питания должна быть произведена персоналом компетентной службы техобслуживания.

## Установка

Вытяжка снабжена дюбелями для крепления ее в большинстве стен/потолков. Однако, необходимо обратиться к квалифицированному технику и убедиться в том, что материалы пригодны для данного типа стены/потолка. Стена/потолок должны обладать достаточной прочностью с учетом массы прибора.

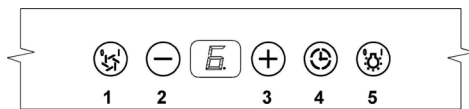
## Функционирование

Вытяжной колпак оснащён щитом управления для контроля скорости вытяжного вентилятора и зажигания света для освещения рабочей поверхности плиты.

### Рис. 11

Пользуйтесь интенсивным режимом работы вытяжки в случае особо высокой концентрации кухонных испарений. Мы рекомендуем включить вытяжку за 5 минут до начала процесса приготовления пищи и оставить ее включенной в течение 15 минут приблизительно по окончании процесса.

## Модель с дисплеем



установленные на вашем вытяжном зонте электронные приводы оснащены множеством функций-характеристик:

### - функция включения-выключения двигателя:

при нажатии кнопки № 1 происходит включение или выключение двигателя. при включении зонт автоматически запускается на третьей скорости.

### - 6 скоростей:

скорость выбирается кнопками № 2 и № 3 и отображается на соответствующем дисплее. Конфигурацию 6 скорости можно менять с интенсивного режима «Н» (дисплей мигает), на стандартный «L», для этого достаточно нажать кнопку 5 (LAMP) в течение 5 секунд. Эту операцию необходимо выполнять при выключенном двигателе.

### - функция таймера:

служит для запрограммированного выключения двигателя и света через 10 минут после срабатывания функции, включающейся при нажатии кнопки № 4. при включенном таймере на дисплее внизу справа мигает точка.

### - функция включения-выключения света:

при нажатии кнопки № 5 происходит включение или выключение света.

### - особые функции:

установленные на вашем вытяжном зонте электронные приводы оснащены современной системой вспомогательных функций, необходимых при выполнении технического обслуживания, а также для правильного пользования изделием.

### - индикация необходимости прочистить металлические фильтры

каждые 40 моточасов работы микропроцессором, представляющим собой сердце системы, путем мигания на дисплее буквы «а» выдается сообщение о необходимости прочистить металлические жирозадерживающие фильтры в целях обеспечения улучшения вытяжки и гигиены окружающей среды.

для стирания предупреждающего сообщения после чистки фильтров при полностью выключенном зонте необходимо подержать нажатой кнопку № 2 в течение более 5 секунд. при нажатии кнопки на дисплее появится буква «а», по прошествии 5 секунд она исчезнет, и микропроцессор начнет заново отсчет 40 часов для выдачи нового предупреждающего сообщения.

### - индикация необходимости замены угольных фильтров (если установлены)

если приобретенный вами вытяжной зонт используется как фильтрующий, и, следовательно, при этом

применяются угольные фильтры для очистки отсасывающихся паров, прежде всего необходимо ввести в микропроцессор электронной системы сообщение об использовании устройства с функцией качества фильтрования. для этого при полностью отключенном зонте подержать нажатой в течение более 5 секунд кнопку № 4. при нажатии кнопки на дисплее появляется «-» (указывающий, что в зонте не применяется угольный фильтр), который через 5 секунд становится буквой «с» (указывающей, что в зонте угольный фильтр применяется). с этого момента каждые 80 часов работы микропроцессором будет выдаваться миганием на дисплее буквы «с» сообщение о необходимости замены старого угольного фильтра в целях обеспечения улучшения вытяжки и гигиены окружающей среды.

для стирания предупреждающего сообщения после замены угольных фильтров при полностью выключенном зонте необходимо подержать нажатой кнопку № 3 в течение более 5 секунд. при нажатии кнопки на дисплее появится буква «с», по прошествии 5 секунд она исчезнет, и микропроцессор начнет заново отсчет 80 часов для выдачи нового предупреждающего сообщения.

## Уход

**Внимание!** Прежде чем выполнить любую операцию по чистке или техническому обслуживанию, отсоедините вытяжку от электросети, отсоединяя вилку или главный выключатель помещения.

## Очистка

Вытяжка должна подвергаться частой очистке как внутри, так и снаружи (по крайней мере с той же периодичностью, что и уход за фильтрами для задержки жира). Для чистки используйте специальную тряпку, смоченную нейтральным жидким моющим средством. Не применяйте средства, содержащие абразивные материалы.

**НЕ ПРИМЕНЯЙТЕ СПИРТ!**

**Внимание:** Не соблюдение правил чистки прибора и замены фильтров может привести к риску возникновения пожара. Поэтому рекомендуем соблюдать приведенные инструкции.

Снимается любая ответственность в связи с возможными повреждениями двигателя и с пожарами, возникшими вследствие неправильного ремонта или несоблюдения вышеописанных предупреждений.

## Фильтры задержки жира

### Рис. 12

**Удерживает частицы жира, исходящие от плиты.**

Фильтр следует зачищать ежемесячно неагрессивными моющими средствами, вручную или в посудомоечной машине при низкой температуре и экономичном цикле мытья.

При мытье в посудомоечной машине может иметь место некоторое обесцвечивание фильтра задержки жира, но его фильтрующая характеристика остается абсолютно неизменной.

## Угольный фильтр (только в режиме рециркуляции)

### Рис. 13

**Удаляет неприятные запахи кухни.**

Насыщение угольного фильтра происходит по истечении более или менее длительного периода эксплуатации, предопределяемого типом кухни и периодичностью зачистки фильтров задержки жира. В любом случае, заменяйте патрон по крайней мере через каждые 4 месяца.

Угольный фильтр НЕ подлежит мойке или регенерации.

## Замена ламп

### Рис. 14

Отключите прибор от электросети.

**Внимание!** Прежде чем прикасаться к лампам убедитесь в том, что они остыли.

Если система подсветки не работает, проверьте корректную установку ламп в гнездах, прежде чем обратиться в центр технической помощи.

## SR - Uputstva za montažu i upotrebu

Konsultujte slike na prvim stranicama sa alfabetskim objašnjenjima koje donosi priloženi tekst sa objašnjenjima.

**Strogo se pridržavajte objašnjenja koje donosi ovaj priručnik.** Otklanjamo bilo kakvu odgovornost za eventualne nepravilne, štetu ili požar izazvan na aparatu koji proizlazi od nepoštovanja uputstava koje donosi ovaj priručnik.

**Napomena:** Pojediničnosti koje su obeležene simbolom "(\*)" su opcionalni pribor koji je priložen samo sa nekim modelima ili se radi o pojedinim delovima koji nisu priloženi, a koje treba da kupite.



### Upozorenja

**Pažnja!** Ne priključujte aparat na električnu mrežu sve dok niste potpuno završili sa instalacijom.

Pre bilo kakvog postupka održavanja ili čišćenja, iskopčajte kuhinjsku napu sa električne mreže na način da izvadite utikač ili tako da iskopčate opšti prekidač koji imate u kući ili stanu.

Deca ili ljudi sa smanjenim mentalnim, fizičkim ili senzornim sposobnostima i koja nemaju iskustva ili dovoljno znanja ne smeju da koriste ovaj aparat sem ako nisu pod kontrolom ljudi koji su odgovorni za njihovu bezbednost ili su od tih ljudi obučeni kako da upotrebljavaju ovaj aparat.

Obavezno kontrolišite decu kako se ne bi igrala sa aparatom. Nikad ne koristite kuhinjsku napu bez da ste pravilno montirali rešetku!

Kuhinjska napa se ne sme NIKAD upotrebljavati kao površina za naslanjanje ili polaganje predmeta sem ako to nije jasno navedeno.

Prostorija u koju treba da postavite kuhinjsku napu mora da ima dobru ventilaciju kada se napa koristi zajedno sa drugim aparatima u prostoriji koji su na gasno sagorevanje ili neko drugo gorivo.

Usisavani vazduh se ne sme provoditi u cev koja se koristi za izbacivanje dimova koje proizvode aparati na gasno sagorevanje ili drugu vrstu goriva.

Strogo se zabranjuje pripremanje hrane na plamenu ispod kuhinjske nape.

Upotreba nekontrolisanog plamena je štetna za filtere i može da izazove požar, zato treba da se izbegava u svakom slučaju. Prilikom prženja hrane kontrolišite da se prezagrejano ulje ne zapali.

Što se tiče tehničkih i bezbednosnih mera koje se moraju provoditi s obzirom na izbacivanje dimova, strogo se pridržavajte pravilnika nadležnih lokalnih vlasti.

Kuhinjska napa se mora često čistiti bilo spolja bilo iznutra (BAREM JEDAN PUT MESEČNO, pošaljite ono što je napisano u uputstvima o održavanju koje donosi ovaj priručnik).

Nepoštovanje pravila o čišćenju kuhinjske nape i zamene ili čišćenja filtera povećava mogućnost izbijanja požara.


Ne koristite i ne ostavljajte kuhinjsku napu bez pravilno montirane lampe jer postoji rizik od električnog udara.

Otklanjamo bilo kakvu odgovornost za eventualne nepravilne, štetu ili požar izazvan na aparatu koji proizlazi od nepoštovanja uputstava koje donosi ovaj priručnik.

Ovaj je aparat označen u skladu sa Evropskom Direktivom

2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Proverite da li je ovaj proizvod odbačen na pravilan način jer na taj način korisnik pridonosi sprečavanju eventualnih negativnih posledica za zdravlje i za okolinu.



Simbol  na proizvodu ili na popratnoj dokumentaciji ilustruje da se ovaj proizvod ne sme tretirati kako kućni otpad nego treba da se odloži na prikladnom sabirnom mestu za odbacivanje električnih i elektronskih aparata. Odložite ovaj otpad na način da se strogo pridržavate lokalnih pravilnika o odbacivanju smeća. Za dobijanje detaljnijih informacija o tretmanu, odbacivanju i ponovnom korištenju ovog proizvoda, stupite u kontakt sa prikladnim lokalnim ustanovama, službom za sakupljanje kućnog otpada i/ili sa prodavnicom u kojoj ste kupili ovaj proizvod.

### Korišćenje

Kuhinjska napa je napravljena da bi se koristila u usisnoj verziji sa spoljašnjim izbacivanjem ili u filtracijskoj verziji sa unutrašnjim kruženjem.

#### Usisna verzija

Kuhinjska napa ima gornji izlaz za vazduh **B** za izbacivanje dimova prema spolja (**cevi za izbacivanje i omotači nisu priloženi**). **Sl. 1**

#### Filtracijska verzija

U slučaju da nije moguće izbacivanje pare i dima koji su posledica kuvanja napolje, možete da postavite 1 ili 2 aktivna karbonska filtera (\*). Para i dim će se pročišćavati u kuhinji. **Sl. 2**

Modeli bez motora za usisavanje funkcionišu samo u usisnoj verziji i treba da se povežu sa perifernom celinom za usisavanje (koja nije priložena).

### Instalacija

#### Sl. 3-4-5-6-7-8-9-10

Minimalna udaljenost između površine koja služi da se postave posude na uređaj za kuvanje i najnižeg dela kuhinjske nape ne sme da bude manja od 45cm u slučaju da se radi o električnim kuhinjama i 65cm cm u slučaju da se radi o kuhinjama na gas ili mešovitim kuhinjama. Ukoliko uputstva za instalaciju uređaja za kuvanje na gas specifikuju veću udaljenost, morate da se pridržavate tih uputstava.



### Električno povezivanje

Napon mreže treba da odgovara naponu koji je naveden na etiketi karakteristika koja se nalazi u unutrašnjosti kuhinjske nape. Ukoliko postoji utikač povežite kuhinjsku napu sa utičnicom koja je u skladu sa propisima na snazi i koja je postavljena na pristupačnom mestu.

Ukoliko je kuhinjska napa bez utikača (direktno povezivanje na mrežu) ili utičnica nije postavljena na pristupačnom mestu postavite dvopolni utikač koji obezbeđuje kompletno isključenje sa mreže u uslovima kategorije previsokog napona

III, u skladu sa pravilima o instalaciji.

**Upozorenje:** pre nego što ponovo povežete kuhinjsku napu sa električnom mrežom i kontrolišete pravilno funkcionisanje, proverite da li je kabl mreže montiran na pravilan način.

**Upozorenje!** Zamenu kabla za napajanje treba da obavi autorizovana servisna služba ili jedna osoba koja poseduje sličnu kvalifikaciju.

## Montaža

Kuhinjska napa je opremljena komadićima za pričvršćivanje koji su prikladni za skoro sve zidove/plafone. U svakom slučaju je potrebno da se obratite kvalifikovanom tehničaru kako bi proverio prikladnost materijala s obzirom na tip zida/plafona. Zid / plafon treba da bude dovoljno čvrst kako bi podnosio težinu kuhinjske nape.

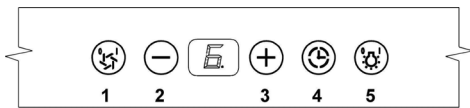
## Funkcionisanje

Kuhinjska napa je opremljena komandnom tablom koja podešava brzinu usisavanja i kontroliše uključivanje svetla da bi se osvetlila površina za kuvanje.

### SI. 11

Uključite veću brzinu u slučaju da se radi o velikoj koncentraciji pare u kuhinji. Savetujemo da se uključite usisavanje vazduha 5 minuta pre nego što počnete sa kuvanjem i da ostavite uključeno usisavanje otprilike 15 minuta posle završetka kuvanja.

## Funkcionisanje, Model sa displejem(ekranom)



## ELEKTRONSKO UPRAVLJANJE, KOJE JE UGRADENO U VAŠOJ USISNOJ NAPI JE OPSKRBLJENO SA MNOGOSTRUKIM FUNKCIJAMA – OSOBINAMA:

### - **Funkcija on-off motora.**

Kad pritisnete dugme br. 1, pokreće se ili se gasi motor. Kod paljenja, napa stupa automatski u pogon u trećoj brzini.

### - **6 brzina.**

Brzina koja se pojavi na posebnom displayu može se izabrati sa dugmetima br. 2 te br. 3. Lako promenite obrazac 6 brzina od intenzivnog "H", kod sevajućeg displaya, na normalni "L". U toj nameri dovoljno je da pritisnete 5 sekundi dugme br. 5 (Lamp). To možete izvršiti jedino ako je motor isključen.

### - **Funkcija timer.**

Treba za programirano gašenje motora i svetla posle 10 minuta nakon delatnosti funkcije, koja se pokrene ako pritisnete dugme br.4. Kada je timer u delatnosti, na displayu seva tačka dole na desnoj strani.

### - **Funkcija on-off svetla.**

Kada pritisnete dugme br.5 upali se ili se utrne svetlo.

## - **Posebne funkcije.**

Elektronsko upravljanje koje je ugrađeno u vašoj Usisnoj napi opremljeno je sa naprednim funkcijama, kao pomoć kod održavanja i za pravilnu upotrebu proizvoda.

### - **Napomena kod nužnosti čišćenja metalnih filtera.**

Svakih 40 sati upotrebe mikroprocesora koji pretstavlja srce sistema, na displayu pojavitće se sevajuće slovo "A" kao znak da treba očistiti metalne filtere protiv masnoće. Tako je moguće obezbediti najbolje usisavanje kao što i najbolju higijenu okoline.

Ako želite da se briše napomena nakon što ste već očistili filtere, morate potpuno isključiti napu te pritisnati dugme br. 2 više od 5 sekundi. Kad pritisnete ovo dugme na displayu pojavitće se slovo "A" koje ima da se gasi nakon 5 sekundi, time da će mikroprocesor započeti brojanje narednih 40 sati do sledeće napomene.

### - **Napomena kod nužnosti promene karbon filtera (ako su ugrađeni).**

Ako upotrebite vašu usisnu napu sa mogućnošću filtriranja, što znači da se iskorištavaju karbon filteri za čišćenje usisanog dima, najpre morate da obavestite mikroprocesor elektronskog sistema koji vodi funkciju filtriranja. U toj nameri, nakon što ste potpuno isključili napu, morate da pritisnete dugme br. 4 više od 5 sekundi. Kada pritisnete ovo dugme na displayu pojavitće se znak "—" (što znači da napa ne upotrebljava karbon filter), koji će se nato promeniti u slovo "C" posle 5 sekundi (to znači da napa upotrebljava karbon filter). Od ovog trenutka svakih 80 sati upotrebe, mikroprocesor obavestitće sa sevajućim slovom "C" na displayu, da je nužno promeniti istrošen karbon filter. Time se obezbeđuje najbolje usisavanje te najbolju higijenu okoline.

Ako želite da se briše napomena nakon što ste već promenili karbon filtere i potpuno isključili napu, morate da pritisnete dugme br. 3 više od 5 sekundi. Kad pritisnete ovo dugme, na displayu pojavitće se slovo "C" dok će isto nestati posle 5 sekundi, time da će mikroprocesor započeti brojanje narednih 80 sati do sledeće napomene.

## Održavanje

**Upozorenje!** Pre bilo kakve operacije čišćenja ili održavanje, iskopčajte kuhinjsku napu od napajanja strujom na način da izvadite utikač iz utičnice ili tako da isključite opšti prekidač kuće ili stana.

## Čišćenje

Kuhinjska napa se mora često prati (barem toliko često koliko često održavate filter za uklanjanje masnoće), bilo iznutra bilo spolja. Za čišćenje koristite meku ovlaženu krpu i tečne neutralne deterdžente.

Izbegavajte upotrebu proizvoda koji grebu. **NE UPOTREBLJAVAJTE ALKOHOL !**

**Upozorenje:** Nepoštovanje pravila o čišćenju aparata i pravila o zameni filtera povećava rizik od požara. Zato savetujemo da se pridržavate navedenih uputstava.

Otklanjamo bilo kakvu odgovornost za eventualna oštećenja izazvana na motoru, požar izazvan kao posledica nepravilnog održavanja ili od nepoštovanja navedenih upozorenja.

## **Filter za uklanjanje masnoće**

### **SI. 12**

#### **Zadržava masne čestice koje su posledica kuvanja.**

Treba da se čisti jedan put na mesec sa neagresivnim deterdžentima, ručno ili u mašini za pranje posuda na niskim temperaturama i uključujući kratak ciklus pranja.

Posle pranja u mašini za pranje posuda metalni filter za uklanjanje masnoće može da izgubi boju (može da deluje isprano) ali njegove filtracijske karakteristike se neće nimalo promeniti.

## **Aktivni karbonski filter (Samo za Filtracijsku Verziju)**

### **SI. 13**

#### **Zadržava neprijatne mirise koji su posledica kuvanja.**

Do zasićenja karbonskog filtera dolazi posle produžene upotrebe i zavisi od vrste kuhinje i od toga koliko često se prao filter za uklanjanje masnoće. U svakom je slučaju potrebno zameniti kartušu svaka 4 meseca.

NE može se prati ili obnavljati.

## **Zamenjivanje Lampe**

### **SI. 13**

Iskopčajte aparat sa električne mreže.

**Upozorenje!** Pre nego što dotaknete lampe budite sigurni da su se ohladile.

Ukoliko rasveta ne funkcioniše, kontrolišite da li ste pravilno postavili lampe na njihovo mesto pre nego što pozovete servisnu službu radi asistencije.

## SL - Navodila za montažo in uporabo

Oglejte si tudi slike na prvih straneh z abecednimi navedbami v razlagi.

**Strogo se držite navodil iz tega priročnika.** Zavračamo vsakršno odgovornost za morebitne nepravilne, škodo ali požare na napravi, ki bi izvirali iz neupoštevanja navodil iz tega priročnika

**Opomba:** detajli, označeni s simbolom "(\*)", so opcijski dodatki, ki so dobavljeni le z nekaterimi modeli ali niso dobavljeni, saj so razpoložljivi proti plačilu.



### Opozorila

**Pozor!** Ne priključujte naprave na električno omrežje, dokler inštalacija ni v celoti zaključena.

Pred vsakršnim čiščenjem ali vzdrževanjem, izkjučite napo iz električnega omrežja, tako da vtič izvlečete iz vtičnice ali izkjučite glavno vklopno stikalo.

Naprave naj ne uporabljajo otroci ali osebe z nižjimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi in osebe brez ustreznih izkušenj in znanja, razen pod nadzorom ali ob pomoči odgovorne osebe, ki poskrbi za njihovo varnost.

Otroke je treba imeti pod nadzorom, da se ne bi igrali z napravo.

Nape nikoli ne uporabljajte, če rešetka ni pravilno nameščena! Nape NIKOLI ne uporabljajte kot odlagalne površine, razen če je to izrecno dovoljeno.

Ko se kuhinjsko napo uporablja istočasno z drugimi napravami, ki delujejo na plin ali druga goriva, mora biti prostor dovolj prezračen.

Vsesani zrak se ne sme usmerjati v cevovod, ki služi kot odvod za pline, katere proizvajajo naprave, ki delujejo na plin ali druga goriva.

Pod napo je strogo prepovedana priprava flambiranih jedi.

Uporaba odprtega ognja je škodljiva za filtre in lahko povzroči požare, zato je treba uporabo slednjega v vsakem primeru prepovedati.

Cvrtje zahteva stalen nadzor, da se pregreto olje ne bi vnelo.

Kar zadeva tehnične in varnostne ukrepe za odvod dimov, se morate strogo držati predpisov pristojnih lokalnih oblasti.

Napo pogosto čistite tako zunaj kot znotraj (VSAJ ENKRAT MESEČNO, v vsakem primeru upoštevajte, kar izrecno narekujejo navodila za vzdrževanje v tem priročniku).


Neupoštevanje pravil čiščenja nape ter zamenjave in čiščenja filtrov predstavlja tveganje požarov.

Nape ne uporabljajte oziroma je ne puščajte z nepravilno nameščenimi žarnicami, saj obstaja tveganje električnega udara.

Zavračamo vsakršno odgovornost za morebitne nepravilne, škodo ali požare na napravi, ki bi izvirali iz neupoštevanja navodil iz tega priročnika.

Ta naprava je označena skladno z Evropsko direktivo 2002/96/ES, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) oziroma direktivo o odpadni električni in elektronski opremi). S pravilnim odlaganjem tega izdelka uporabnik prispeva k preprečevanju morebitnih negativnih posledic na okolje in zdravje.



Znak  na izdelku ali na priloženi dokumentaciji označuje, da se ga ne sme zavreči med komunalne odpadke, temveč odnesti na ustrezno zbirno mesto za recikliranje odpadne električne in elektronske opreme. Napravo zavrzite skladno z lokalnimi predpisi, ki veljajo na področju odlaganja odpadkov. Za dodatne informacije o ravnanju, ponovni uporabi in recikliranju tega izdelka se obrnite na ustrezno lokalno službo, zbirni center komunalnih odpadkov ali trgovino, kjer ste izdelek kupili.

### Uporaba

Napa je izdelana za uporabo v odzračevalni različici z zunanjim odvodom ali obtočni oz. filtracijski z notranjim obtokom.

### Odzračevalna različica

Napa ima en zgornji izhod zraka B za zunanji odvod dimov (odvodna cev in pritrdilni jermeni niso priloženi). **SI. 1**

### Obtočna različica

Če zunanji odvod dimnih plinov in pare, ki nastajajo pri kuhanju, ni mogoč, se lahko uporabi **obtočno različico nape** in namesti 1 ali 2 filtra z aktivnim ogljem (\*).

Dimni hlapi in para se očiščeni ponovno vračajo v kuhinjo.

### Slika 2

Modeli brez sesalnega motorja delujejo le v odzračevalni različici in morajo biti povezani na periferno sesalno enoto (*ni priložena*).

### Inštalacija

#### SI. 3-4-5-6-7-8-9-10

Minimalna razdalja med podporno površino posod na kuhalni površini in spodnjim delom nape za kuhinjske prostore ne sme biti manjša od 45cm pri električnih štedilnikih in 65cm pri plinskih ali mešanih štedilnikih.

Če je v navodilih za instalacijo plinskega kuhalnika napisana večja razdalja, jo je treba tudi upoštevati.



### Električna povezava

Omrežna napetost mora ustrezati napetosti, navedeni na nalepki z lastnostmi, nameščeni v notranjosti nape. Če ima napa vtič, jo vključite v vtičnico, skladno z veljavnimi predpisi, ki se nahaja v dostopnem predelu. Če nima vtiča (neposredna vezava na omrežje) ali se vtič nahaja v nedostopnem predelu, namestite dvopolno stikalo, skladno s predpisi, ki zagotavlja popolno izklučitev iz omrežja v pogojih prednapetostnega razreda III, skladno s predpisi o inštalaciji.

**POZOR:** pred ponovnim priklopom tokokroga nape na omrežno napajanje in kontrolo pravilnega delovanja, vselej preverite, ali je omrežni kabel pravilno nameščen.

**Pozor!** Zamenjavo napajalnega kabla mora izvesti pooblaščen servisna služba, tako da se prepreči vsakršno tveganje.

## Montaža

Napi so priloženi pritrdilni vložki, primerni za večji del sten/stropov. Vseeno pa se je treba obrniti na usposobljenega tehnika, ki vam bo potrdil ustreznost materialov glede na vrsto stene/stropa. Stena/Strop morata biti dovolj trdna, da lahko prenašata težo nape.

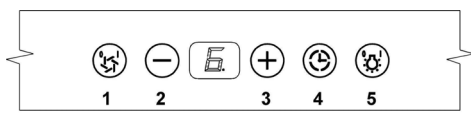
## Delovanje

Napa je opremljena s komandno ploščo z nastavitvijo hitrosti izsesavanja in nastavitvijo jakosti svetlobe za osvetljevanje kuhalne plošče.

### SI. 11

V primeru posebno visoke koncentracije dimov v kuhinji uporabite najvišjo hitrost. Priporočamo vam, da prezračevanje vključite 5 minut pred pričetkom kuhanja in ga pustite delovati še približno 15 minut po končanem kuhanju.

### Delovanje: model s prikazovalnikom



### ELEKTRONSKO UPRAVLJANJE, KI JE POSTAVLJENO V VAŠI SESALNI NAPI JE OSKRBLJENO Z MNOGOVRSTNIMI FUNKCIJAMI – ZNAČILNOSTI:

#### **- Funkcija on-off motor.**

Ko pritisnete na tipko št. 1, se požene ali se ugasne motor. Pri vžigu, napa stopi avtomatsko v dejavnost v tretji hitrosti.

#### **- 6 hitrosti.**

Hitrost, ki se pojavi na posebnem displayu je mogoče izbrati s tipkama št. 2 in št. 3. Lahko spremenite obrazec 6 hitrosti od intenzivnega "H", pri svetlikajočem displayu, na normalni "L". Pri tem je dovolj, da pritisnete 5 sekund na tipko št. 5 (Lamp). To lahko opravite le če je motor izključen.

#### **- Funkcija timer.**

Služi za programirano ugašanje motorja in luči po poteku 10 minut od dejavnosti funkcije, ki se požene če pritisnete na tipko št. 4. Kadar je timer v dejavnosti, na displayu se svetlika točka doli na desni strani.

#### **- Funkcija on-off luči.**

Ko pritisnete na tipko št. 5 se prižge ali se ugasne luč.

#### **- Posebne funkcije.**

Elektronsko upravljanje, ki je postavljeno v vaši sesalni napi je oskrbljeno z naprednimi funkcijami kot pomoč pri vzdrževanju in za pravilno uporabo izdelka.

#### **- Opozorilo pri nujnosti čiščenja kovinskih filterov.**

Vsaki 40 ur uporabe mikroprocesora, ki predstavlja srce sistema, na displayu se bo pojavila svetlikajoča črka "A" kot znak opozorila, da je nujno očistiti kovinske filtere proti maščobe. tako se jamči najboljšo sesanje kakor tudi najboljša higijena okolja.

Če želite izbrisati opozorilo potem ko ste že očistili filtere,

morate povsem izključiti napu ter pritisniti na tipko št. 2 za več kot 5 sekund. Ko pritisnete na to tipko na displayu se bo prikazala črka "A", katera se bo pa ugasnila po poteku 5 sekund, tako da bo mikroprocesor spet začel s štejetjem sledečih 40 ur do novega opozorila.

#### **- Opozorilo pri nujnosti nadomeščanja karbon filterov (če so ti-le postavljeni).**

Če uporabljate vašo sesalno napo z možnostjo filtriranja kar pomeni, da se izkoriščavajo karbon filteri za čiščenje vsesanega dima, najprej morate obvestiti mikroprocesor elektronskega sistema, ki vodi funkcijo filtriranja. v to namero, potem ko ste popolnoma izključili napo morate pritisniti na tipko št. 4 za več kot 5 sekund. Ko pritisnete na tole tipko na displayu se bo pokazal znak "C" (kar pomeni, da napa ne uporablja karbon filter), kateri se bo nato spremenil v črko "C" po poteku 5 sekund (to pa pomeni, da napa koristi karbon filter). Od tega trenutka, vsakih 80 ur uporabe, mikroprocesor bo obvestil s svetlikajočo črko "C" na displayu, da je potrebno nadomestiti rabljen karbon filter. Tako se jamči najboljšo sesanje ter najboljša higijena okolja.

Če želite izbrisati opozorilo potem ko ste že nadomestili karbon filtere in povsem izključili napu, morate pritisniti na tipko št. 3 za več kot 5 sekund. Ko pritisnete na to tipko na displayu se bo pokazala črka "C" dočim bo ista izginila po poteku 5 sekund, tako da bo mikroprocesor ponovno začel s štejetjem sledečih 80 ur do novega obvestila.

## **Vzdrževanje**

**Pozor!** Pred vsakršnim čiščenjem ali vzdrževanjem izključite električno napajanje nape, tako da vtič izvlečete iz vtičnice ali izklopite glavno stikalo.

### **Čiščenje**

Napa zahteva pogosto čiščenje, tako zunaj kot znotraj.

Za čiščenje uporabljajte krpo, navlaženo s tekočimi nevtralnimi detergenti.

Izogibajte se uporabi izdelkov, ki vsebujejo abrazivne snovi.

**NE UPOBLJAJTE ALKOHOLA!**

**Pozor:** Neupoštevanje pravil za čiščenje naprave in zamenjavo filtrov predstavlja tveganje požarov. Zato vam svetujemo, da sledite priporočenim navodilom.

Zavračamo vsakršno odgovornost za morebitno škodo na motorju in požare, ki bi bili posledica neprimernega vzdrževanja ali neupoštevanja zgornjih opozoril.

### **Maščobni filter**

#### **Sl. 12**

**Zaustavlja maščobne delce, ki nastajajo pri kuhanju.**

Očistiti ga je treba enkrat mesečno z ne agresivnimi čistilnimi sredstvi, ročno ali v pomivalnem stroju pri nizki temperaturi in kratkim ciklom pranja.

S pranjem v pomivalnem stroju se maščobni filter lahko razbarva, toda njegove filtrirne značilnosti ostanejo nespremenjene.

### **Ogleni filter (samo za obtočno različico)**

#### **Sl. 13**

**Zadržuje neprijetne vonjave, ki nastajajo pri kuhanju.**

Ogleni filter je potrebno zamenjati po daljši uporabi, glede na tip kuhe ter redno čiščenje maščobnega filtra. Vsekakor je potrebno zamenjati vložek najmanj vsake štiri mesece.

Filter ni niti pralen niti obnovljiv.

### **Zamenjava žarnic**

#### **Sl. 14**

Izključite električno napajanje naprave.

**Pozor!** Preden se žarnic dotaknete, se prepričajte, ali so hladne.

Če luč ne bi delovala, preverite pravilno vstavitve žarnic v njihovo ležišče, preden se po pomoč obrnete na servisno službo.



Звертайтеся також до малюнків на перших сторінках згідно алфавітних посилань, вказаних в пояснюючому тексті.

**Чітко дотримуватися приведених в даному керівництві інструкцій.** Виробник знімає з себе всяку відповідальність за неполадки, збитки або пожежа, що може мати місце при використанні прибору внаслідок невиконання інструкцій, приведених в даному керівництві.

**Примітка:** деталі, зазначені знаком "(\*)" постачаються по спеціальному замовленню лише до деяких моделей, або у випадку необхідності в закупці деталей, які не були поставлені.



### Попередження по безпеці

**Увага!** Не під'єднувати пристрій до електромережі поки установка повністю не завершена.

Перед виконанням будь-якої операції по чистці або ремонту, відключити ковпак від електромережі, виймаючи вилку або відключаючи основний вимикач приміщення.

Обладнання не призначено для використання з боку дітей або людей з обмеженими фізичними можливостями сприйняття або розумовими і з відсутністю досвіду і знань, за винятком випадків коли вони знаходяться під наглядом або навчені використовувати обладнання людиною, що відповідає за їх безпеку.

Діти мають бути під контролем, щоб не мали доступ до обладнання.

Ні коли не використовувати витяжний ковпак без правильно вмонтованої решітки!

Ковпак НІ КОЛИ не повинен використовуватись як опорна поверхня, лише у випадках коли ясно про це сказано.

В випадку використання ковпака разом з іншими пристроями на газі або інших горючих, приміщення має мати достатню вентиляцію. Повітря, що всмоктується не має бути направлено в витяжний канал, який використовується для викиду димів від роботи пристроїв на газі або інших горючих.

Суворо забороняється готувати під ковпаком їжу під вогнем.

Використання вільного вогню є шкідливим для фільтрів і може викликати пожежу, отже необхідно уникати його використання у будь-якому випадку.

Смаження має відбуватися під контролем, щоб уникнути займання розігрітої олії.

Що ж стосується використання технічних правил та правил безпеки для викиду димів, то необхідно чітко дотримуватись нормативів, передбачених місцевими інстанціями.

Витяжний ковпак має бути регулярно очищений, як всередині, так і назовні (НЕ МЕНШЕ ОДНОГО РАЗУ НА МІСЯЦЬ, в будь-якому випадку виконувати всі інструкції, що знаходяться в цьому керівництві).


Недотримання норм очищення витяжного ковпака та заміни і очищення фільтрів може викликати ризик пожежі.

Не використовувати або залишати ковпак без вірно вмонтованих ламп у зв'язку з можливим ризиком удару електричним струмом.

Не несеться жодної відповідальності за несправності, uszkodження та пожежі нанесені пристрою, що є наслідком недотримання порад, поданих в даній інструкції.

Дійсний виріб промаркований відповідно до Європейської директиви 2002/96/ЕС, утилізація електричного і електронного обладнання (WEEE). Забезпечуючи вірну утилізацію цього виробу, Ви допоможете попередити потенційні негативні наслідки для оточуючого середовища і здоров'я людини, котрі могли б мати місце в протилежному випадку.



Символ  на самому виробі або на супроводжуючому його документі вказує, що при утилізації цього виробу з ним не можна поводитися як зі звичайними побутовими відходами. Він має здаватися у відповідний пункт прийому електричного і електронного обладнання для подальшої утилізації. Здавання на злам повинно виконуватися згідно з місцевими правилами по утилізації відходів. Для більше детальної інформації про правила поводження з такими виробами, їх утилізації і переробки звертайтеся в місцеві органи влади, в службу по утилізації відходів, або в магазин, в якому Ви придбали даний виріб.

### Використання

Кухонний ковпак виготовлений для роботи в режимі всмоктування, виводячи повітря назовні або в фільтруючому режимі з рециркуляцією повітря.

### Режим рециркуляції

Ковпак має один верхній вихід повітря **В** для виводу диму назовні (вивідна труба і хомути кріплення не входять в комплект поставки). **Мал. 1**

### Режим рециркуляції повітря

Колі викид димів і пару назовні не є можливим, слід використовувати ковпак в **режимі рециркуляції**, встановлюючи 1 або 2 вугільних фільтра (\*). Повітря очищається фільтром і повертається в приміщення. **Мал. 2**

Моделі ковпаків без моторного блоку можуть працювати лише в одному режимі відводу повітря назовні, тому повинні бути під'єднані до зовнішньої витяжної установки (не входить в поставку).

### Інсталяція

#### Мал. 3-4-5-6-7-8-9-10

Мінімальна відстань між поверхнею дотику емкостей на плиті та нижньою частиною кухонного ковпака має бути не менше 45см, у випадку електричних плит, та 65см, у випадку газових та комбінованих плит.

Необхідно приймати до уваги відстані, якщо вказуються в інструкції з інсталяції газової плити.

## Під'єднання до електромережі

Напряг в електромережі має відповідати вказаним характеристикам на етикетці, яка знаходиться всередині витяжного коврика. Якщо в комплект входить вилка під'єднання в електромережу то слід під'єднати витяжний ковпак до розетки, що відповідає існуючим нормам та знаходиться в доступному місці. Якщо ж вилка не входить в комплект (пряме під'єднання в електромережу), або вилка не знаходиться в доступному місці, то слід вмонтувати за нормами дво-полюсний перемикач, який забезпечить повне відключення мережі в умовах категорії перенапруження III, в повній відповідності з правилами установки.

**УВАГА:** перед тим як знову підключити електричну систему коврика до електромережі і перевірити правильність роботи, завжди контролювати щоб шнур мережі був змонтований вірно.

**Увага!** Заміна електрошнура має здійснюватись авторизованими службами технічного обслуговування.

## Інсталяція

В комплект коврика входять шурупи для кріплення, розраховані на більшість типів стін/стелі. Проте необхідно звернутися до кваліфікованого техника для перевірки придатності матеріалів в залежності від типу стіни чи стелі. Стіна/стеля повинні бути достатньо міцними, щоб витримати вагу коврика.

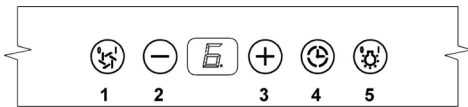
## Функціонування

Витяжка обладнана панеллю команд з контролем швидкості витягування та контролем світла для освітлення варильної поверхні.

### Мал. 11

Використовуйте інтенсивну швидкість у випадку особливо високої концентрації кухонних парів. Рекомендуємо включити ковпак за 5 хвилин до початку готування їжі і залишити його включеним на протязі 15 хвилин після закінчення готування їжі.

## Функціонування - Модель с дисплеєм



**встановлені на вашому витяжному парасолі електронні приводи оснащені численними функціями-характеристиками:**

### **- функція вмикання-вимикання двигуна:**

при натисканні кнопки № 1 відбувається вмикання або вимикання двигуна. при вмиканні парасоль автоматично запускається на третій швидкості.

### **- 6 швидкостей:**

швидкість обирається кнопками № 2 і № 3 та відображається на відповідному дисплеї. Конфігурацію 6

швидкості можна змінювати з інтенсивного режиму «Н» (дисплей мигає) на стандартний «L», для цього досить натиснути кнопку 5 (LAMP) протягом 5 секунд. Цю операцію слід виконувати при вимкненому двигуні.

### **- функція таймера:**

служить для запрограмованого вимикання двигуна і світла через 10 хвилин після спрацьовування функції, що викликається при натисканні кнопки № 4. при включеному таймері на дисплеї внизу справа мигає точка.

### **- функція вмикання-вимикання світла:**

при натисканні кнопки № 5 відбувається вмикання або вимикання світла.

### **- особливі функції:**

встановлені на вашому витяжному парасолі електронні приводи оснащені сучасною системою допоміжних функцій, необхідних при виконанні технічного обслуговування, а також для правильного користування виробом.

### **- індикація необхідності прочистити металеві фільтри**

кожні 40 годин роботи мікропроцесором, що являє собою серце системи, шляхом мигання на дисплеї літери «а» видається повідомлення про необхідність прочистити металеві жирозатримуючі фільтри з метою забезпечення поліпшення витяжки та гігієни доколишнього середовища. для стирання попереджувального повідомлення після чистки фільтрів при повністю вимкненому парасолі необхідно потримати натиснутою кнопку № 2 протягом понад 5 секунд. при натисканні кнопки на дисплеї з'явиться літера «а», через 5 секунд вона зникне, і мікропроцесор почне знову відлік 40 годин для видачі нового попереджувального повідомлення.

### **- індикація необхідності заміни вугільних фільтрів (якщо встановлені)**

якщо придбаний вами витяжний парасоль використовується як фільтруючий, і, отже, при цьому застосовуються вугільні фільтри для очистки відсисуваних випарів, передовсім необхідно увести до мікропроцесора електронної системи повідомлення при використанні пристрою з функцією фільтрування. для цього при повністю вимкненому парасолі потримати натиснутою протягом понад 5 секунд кнопку № 4. при натисканні кнопки на дисплеї з'являється «-» (що вказує, що в парасолі не застосовується вугільний фільтр), який через 5 секунд перетворюється на літеру «с» (що вказує, що в парасолі вугільний фільтр застосовується). з цього моменту кожні 80 годин роботи мікропроцесор буде видавати миганням на дисплеї літери «с» повідомлення про необхідність заміни старого вугільного фільтра з метою забезпечення поліпшення витяжки і гігієни доколишнього середовища.

для стирання попереджувального повідомлення після заміни вугільних фільтрів при повністю вимкненому парасолі необхідно потримати натисненою кнопку № 3 протягом понад 5 секунд. при натисканні кнопки на дисплеї з'явиться літера «с», через 5 секунд вона зникне, і мікропроцесор почне знову відлік 80 годин для видачі нового попереджувального повідомлення.

## Догляд

**Увага!** Перед будь-якою операцією чистки чи обслуговування, від'єднайте ковпак від електромережі, витягуючи вилку або відключаючи головний вимикач житла.

## Чистка

Ковпак має чиститись часто і як зовні так і в середині (по крайній мірі з такою ж періодичністю як і догляд за фільтрами для затримання жирів). Для чистки використовуйте спеціальну серветку, намочену нейтральним рідким миючим засобом.

Не використовуйте засоби що мають абразивні матеріали.

**НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ СПИРТ!**

**Увага:** Не виконання правил чищення і заміни фільтрів може привести до ризику виникнення пожежі. Тому рекомендуємо дотримуватись приведених інструкцій.

Знімається всяка відповідальність в зв'язку з можливими uszkodженнями двигуна і пожежами, що виникли внаслідок невірному ремонту або не виконання вищеписаних попереджень.

## Фільтр затримки жирів

Мал. 12

**Затримує жирові сполучення, що виникають під час приготування їжі.**

Повинен чиститись один раз на місяць не сильнодіючими миючими засобами, вручну або в посудомийній машині при низькій температурі і з коротким циклом.

При митті в посудомийній машині металевий фільтр затримки жиру може втратити колір, але його характеристики з фільтрування жодним чином не зміняться.

## Вугільний фільтр (тільки в режимі рециркуляції)

Мал. 13

**Вбирає неприємні запахи кухні.**

Перевірка вугільного фільтру на насичення проводиться після більш менш довгого періоду використання в залежності від типу кухні і регулярності очистки фільтру жирів. У будь-якому випадку необхідно замінити патрон максимум кожні чотири місяці.

НЕ підлягає миттю чи поновленню.

## Заміна Ламп

Мал. 14

Відключити прилад від електромережі.

**Увага!** Перш ніж торкати лампи необхідно впевнитися що вони охололи.

Якщо система підсвітки не працює, перевірте вірну установку ламп в гнізда, перед тим як звертатися до центру технічної допомоги.

## SK - Návod na použitie a montáž

Pozrieť sa aj na obrázky na prvých stranách s orientačnými abecednými bodmi uvedenými vo vysvetľovačom texte.

**Prísne sa dodržiavať návodom uvedenými v tejto príručke.**

Vyhýba sa každej zodpovednosti za prípadne nespôsobilosti, škody alebo nehody spôsobené nedodržiavaním návodov uvedených v tejto príručke.

**Poznámka:** Mimoriadnosti označené symbolom “(\*)” sú nezáväzná prísľúbenstvá poskytnuté len pre niektoré modely alebo mimoriadnosti neposkytnuté, zakúpiteľné.



### Upozornenia

**Upozornenie!** Nenapojiť zariadenie na elektrickú sieť skôr ako inštalácia nie je celkovo ukončená.

Skôr ako sa začne akákoľvek činnosť čistenia alebo údržby, odpojiť odsávač pary od elektrickej siete odpojením zástrčky alebo vypnutím hlavného vypínača bytu.

Zariadenie nie je určené na používanie so strany detí alebo osôb so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami a s nedostatočnou kúsenosťou a znalosťou, iba za predpokladu, že sú pod dohľadom alebo poučení o užívaní zariadenia osobou zodpovednou o ich bezpečnosť.

Deti musia byť pod dohľadom, aby sa nehrali so zariadením. Nepoužívať NIKDY odsávač pary bez správne namontovanej mriežky!

Odsávač pary sa nesmie NIKDY používať ako oporná plocha, iba za predpokladu, že je to výslovne určené.

V prípade, že sa kuchynský odsávač používa súčasne s inými zariadeniami, ktoré sú v styku s plynom alebo inými horľavinami, miestnosť musí byť zariadená vhodnou ventiláciou.

Odsávaci vzduch nesmie byť odvádzaný do toho istého odvodu, ktorý sa používa na odvod dymov, ktoré vylučujú zariadenia spaľujúce plyny alebo iné horľaviny.

Je prísne zakázané pod odsávačom pary pripravovať jedlá na plameni.

Použitie voľného plameňa poškodzuje filtry, čo môže byť príčinou vyvolania požiaru, preto sa ho v každom prípade treba vyvarovať.

Vyprázdnenie potravín sa musí vykonávať pod kontrolou a treba sa vyhnúť tomu, aby prepálený olej začal horieť.

Čo sa týka technických a bezpečnostných opatrení schválených pre odvod dymov, je potrebné dodržiavať sa presne predpismi stanovenými príslušnými miestnymi úradmi.

Odsávač pary je potrebné pravidelne čistiť vnútorne aj zvonku (ASPOŇ JEDENKRÁT ZA MESIAC, akokoľvek rešpektovať ako je výslovne určené v poučeníach o údržbe uvedených v tejto príručke).

Nedodržiavanie pravidiel týkajúcich sa čistenia odsávača pary a výmeny a čistenia filtrov, vyvoláva nebezpečenstvo vzniku požiaru.

Nepoužívať alebo nenechať odsávač pary bez správne namontovaných žiaroviek kóli možnému nebezpečenstvu elektrického otrasu.


Neberú sa do úvahy žiadne zodpovednosti za prípadné neprímeranosti, škody a požiare vyvolané zariadením,

pochádzajúce z nedodržiavania sa návodov uvádzaných v tejto príručke.

Tento prístroj je poznačený v zhode s Európskym Vedením 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

Uistením sa, že tento výrobok bol po svojej životnosti odstránený správnym spôsobom, užívateľ prispieva k predchádzaniu možným negatívnym následkom pre životné prostredie a zdravie.



Symbol  výrobku alebo na jeho sprievodnej dokumentácii, upozorňuje, že s týmto výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s domácim odpadom, ale musí byť odovzdaný do príslušného miesta zberu pre recykláciu elektrických a elektronických prístrojov. Zbaviť sa ho riadením sa podľa miestnych zákonov o odstránení odpadkov. Kóli dokonalejšími informáciami o zaobchádzaní, znovuzískaní a recyklácii tohto výrobku, kontaktujte príslušné miestne úrady, služby pre zber domáceho odpadu alebo predajňu, v ktorej výrobok bol zakúpený.

### Používanie

Odsávač pary je realizovaný na požitie vo verzii odsávania a vonkajšej evakuácie alebo filtrácie s vnútornou recykláciou.

### Odsávacia verzia

Odsávač pary je vybavený horným východom vzduchu **B** pre odvod dymov vonkajším smerom (odvodová rúra a upevňovacie pásy nie sú dodané). **Obr. 1**

### Filtračná verzia

V prípade, že nie je možné odvádzat' dymy a pary pochádzajúce z varenia smerom von, môže sa používať odsávač pary vo **filtračnej verzii** namontovaním 1 alebo 2 aktívno-uhľových filtrov (\*).

Dymy a pary sa zrecyklujú v kuchyni. **Obr. 2**

Modely bez odsávacieho motora slúžia iba v odsávacej verzii. A musia byť napojené na odsávaciú odvodovú jednotku (nie je dodaná).

### Montáž

#### Obr. 3-4-5-6-7-8-9-10

Minimálna vzdialenosť medzi povrchom podstavca pre nádobu na kuchynskom sporáku a najspodnejšej časti kuchynského odsávača pary nesmie byť kratšia ako 45cm v prípade elektrického sporáka a ako 65cm v prípade plynového alebo kombinovaného sporáka.

Ak návody kuchynského plynového aparátu uvádzajú väčšiu vzdialenosť, je potrebné s tým počítať.



### Elektrické napojenie

Napätie siete musí zodpovedať s napätím udaným na etikete charakteristiky umiestnenej vo vnútri odsávača pary. Ak je predložená zástrčka, zapojiť odsávač pary do rozvodu zhodného so stanovenými právnymi predpismi na prístupnom území. Ak nie je predložená zástrčka (priamy spoj so sieťou),

alebo zástrčka nie je umiestnená na prístupnom území, pripojiť dvojpólový vypínač zhodný s predpismi, ktoré zaručujú kompletne odpojenie sa zo siete podľa podmienok kategórie nadmierného napätia III, v zhode s pravidlami inštalácie.

**UPOZORNENIE:** pred napojením okruhu odsávača pary do prívodovej elektrickej siete a pred kontrolou jeho správnej činnosti, skontrolovať stále, aby kábel siete bol správne namontovaný.

**UPOZOMENIE!** Výmena napájacieho kábla musí byť prevedená príslušnou schválenou technickou službou.

## Montáž

Odsávač pary je vybavený upevňovacími klinmy vhodnými pre väčšinu typov stien/stropov. Jednako je nevyhnutné poradiť sa s kvalifikovaným technikom, aby vám schválil spôsobilosť materiálov na základe akého typu je stena/strop. Stena/strop musí byť dostatočne mohutná, aby udržala hmotnosť odsávača pary.

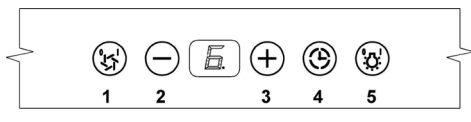
## Činnosť

Odsávač pary je vybavený ovládacím panelom s kontrolou odsávacej rýchlosti a s kontrolou zapínania svetidla na osvetlenie varnej pracovnej plochy.

### Obr. 11

V prípade mimoriadneho zhromaždenia sa pary v kuchyni, používať väčšiu rýchlosť. Odporúčame zapnúť odsávanie 5 minút pred začatím varenia a nechať ho v chode ešte približne ďalších 15 minút po ukončení varenia.

## Činnosť – Model s displayom



## ELEKTRONICKÉ OVLÁDANIE NAINŠTALOVANÉ NA VAŠOM ODSÁVAČI JE VYBAVENÉ MNOHÝMI FUNKCIAMI:

### - Funkcia on-off motoru.

Stlačením tlačidla č.1 sa zapína lebo vypína motor. Pri zapnutí odsávača sa zapne automaticky tretia rýchlosť.

### - 6 rýchlostí.

Rýchlosť je možné zvoliť pomocou tlačidiel č. 2 a č. 3 a zobrazí ju na príslušnom displeji. Je možné zmeniť 6. rýchlosť z intenzívneho režimu 'H', blikajúci displej, na normálny režim 'L' nasledujúcim spôsobom: vypnete odsávač a podržte tlačidlo č. 5 (lamp) stlačené po dobu 5 sekund.

### - Funkcia timer.

Slúži k naprogramovaniu vypnutia motoru a svetla za 10 minút po spustení funkcie, ktorá sa zapína stlačením tlačidla č. 4. Pokiaľ je zapnutý timer, na displeji bliká malý bod na pravej spodnej strane.

### - Funkcia on-off svetla.

Stlačením tlačidla č. 5 sa zapína lebo vypína svetlo.

### - Špeciálne funkcie.

Elektronické ovládania nainštalované na vašom odsávači sú vybavené špeciálnymi funkciami, ktoré slúžia k údržbe a lepšiemu využitiu výrobku.

### - Hlásenie požiadavky očistiť kovové filtry.

Každých 40 pracovných hodín mikroprocesor, ktorý je srdcom tohto systému, ohlašuje blikajúcim písmenom "a" na displeji požiadavku očistiť kovové tukové filtre a zaručiť tak lepšie odsávanie a lepšiu hygienu prostredia.

Po očistení filtrov vymažete hlásenie nasledujúcim spôsobom: vypnete odsávač a podržte tlačidlo č. 2 stlačené po viacej ak 5 sekund. Pri stlačení tlačidla sa objaví na displeji písmeno "a", po uplynutí 5 sekund písmeno zmizne a mikroprocesor začne odznova počítať 40 hodín pre nové hlásenie.

### - Hlásenie požiadavky očistiť uhľikové filtre (pokiaľ namontované).

Pokiaľ ste zakúpili odsávač s filtrovaním, znamená to, že odsávač využíva uhľikové filtry na depuráciu odsávaných pár. Najprv je nutné upozorniť mikroprocesor elektronického systému, že musí riadiť zariadenie s filtrovaním.

Postupujte nasledujúcim spôsobom: vypnete odsávač a podržte tlačidlo č. 4 po viacej ak 5 sekund. Pri stlačení tlačidla sa objaví na displeji "-" (to znamená, že odsávač nepoužíva uhľikový filter), to sa po 5 sekundách zmení na "c" (to znamená, že odsávač používa uhľikový filter). Od tohto okamžika mikroprocesor po uplynutí 80 pracovných hodín odsávača bude hlásiť blikajúcim písmenom "c". Požiadavku vymeniť uhľikový filter a zaručiť tak lepšie odsávanie a lepšiu hygienu prostredia.

Po výmene uhľikových filtrov vymažete hlásenie nasledujúcim spôsobom: vypnete odsávač a podržte tlačidlo č. 3 stlačené po viacej ak 5 sekund. Pri stlačení tlačidla sa objaví na displeji písmeno "c", po uplynutí 5 sekund písmeno zmizne a mikroprocesor začne odznova počítať 80 hodín pre nové hlásenie.

## Údržba

Skôr ako začína ktorákolvek údržba, odpojiť odsávač pary z elektrického vedenia.

## Čistenie

Odsávač pary sa pravidelne čistí zvonku aj zvnútra (aspoň rovnako častým opakovaním ako sa vykonáva údržba filtrov tuků).

Na čistenie používať vlhké plátno s neutrálnymi tekutými čistiacimi prostriedkami.

Vyhnuť sa používania prostriedkov obsahujúcich škrabacie látky.

### **NEPOUŽÍVAŤ ALKOHOOL!**

**Upozornenie:** Nedodržanie noriem na čistenie zariadenia a výmenu filtrov predstavuje riziko požiaru. Odporúča sa preto dodržiavať uvedené pokyny.

Odmieta sa akákoľvek zodpovednosť za prípadné škody na motore, požiare vyvolané nesprávnou údržbou alebo nedodržaním vyššie uvedených upozornení.

## Protitukový filter

### **Obr. 12**

**Udržiže častice tukov pochádzajúcich z varenia.**

Musí byť čistený jedenkrát za mesiac s neдрáždívmi čistiacimi prostriedkami, ručne alebo v umývačke riadu s nízkou teplotou a s krátkym umývacím cyklom.

Umývaním v umývačke riadu, protitukový kovový filter môže vyblednúť, ale jeho filtračné vlastnosti sa tým vôbec nezmenia.

## Uhoľný filter (iba pre filtračnú verziu)

### **Obr. 13**

**Udržiže neprijemné zápachy pochádzajúce z varenia.**

Nasýteľnosť uhoľného filteru sa odhaľuje iba po viac-menej predĺženom použití, na základe typu kuchyne a pravidelnosti čistenia filteru tuků. V každom prípade je nevyhnutné vymeniť zásobník maximálne každé štyri mesiace.

NEMÔŽE byť umývaný alebo regenerovaný.

## Výmena žiaroviek

### **Obr. 14**

Vypnite odsávač z elektrickej siete.

**Pozor!** Skôr ako sa dotknete žiaroviek, presvedčte sa, že sú chladné.

Ak by osvetlenie nefungovalo, skôr ako zavoláte technickú asistenciu, overiť správne nasadenie žiaroviek do sedla.

## ET - Paigaldus- ja kasutusjuhend

Kasutage ka esimestel lehekülgedel toodud jooniseid, kus õhupuhasti osad on tähistatud tekstis viidatud tähtedega.

**Järgige täpselt käesolevas juhendis antud juhiseid.** Seadme valmistaja keeldub igasugusest vastutusest seadmega seotud võimalike ebameeldivuste, rikete või tulekahjude eest, mis tulenevad selles juhendis antud juhiste eiramisest.

**Märkus.** Sümboliga "(\*)" tähistatud osad on lisaseadmed, mis kuuluvad ainult mõne mudeli juurde, või seadmed, mis ei kuulu komplekti ja tuleb eraldi osta.



### Ohuabinõud

**Tähelepanu!** Enne installatsiooni täielikku lõppu mitte lülitada seadet elektrivoolu.

Ennem misiganes puhastus- või hooldustöö läbiviimist, lülitage tõmbekapp pisitikut eemaldades elektrivoolust välja või lülitage välja eluaseme üldine lüliti.

Seade ei ole mõeldud kasutamiseks ei laste, vanadusest tekkinud füüsilise puudega või mentaalsete häiretega inimeste, ega ka kasutuskogemust mitteomavate isikute poolt, välja arvatud juhul kui eelmainitud isikud on kas valve all või kellegi nende turvalisuse eest vastutava inimese poolt istrueritud seadet kasutama.

Lapsed peavad olema kontrollitud, et mitte seadmega mängida.

Ärge kasutage kunagi tõmbekappi ilma õigesti asetatud võreta. Tõmekapp ei tohi KUNAGI olla kasutatud millegi toetusalusena, juhul kui see just nii ei ole ettenäidistatud.

Juhul kui tõmbekappi kasutatakse samaaegselt teiste gaasipõhiliste seadmetega või kütteinetega, peab ruum olema piisavalt ventileeritud.

Sissehingatav õhk ei tohi olla kaasatud pääsus, mida kasutatakse ka gaasipõhiliste seadmete ja kütteinete poolt tekitatud aurude väljalaadimiseks.

Küpsetada toite tõmbekapi all lahtisel tulel, on rangelt keelatud.

Lahtise tule mõju on kahjulik filtritele ja võib põhjustada ohtu tulekahjuks, ning seega tuleb olla igati vältitud.

Praadimine peab olema kontrolli all, vältimaks et õli võib ülesoojenemise korral tuld võtta.

Mis puutub aurude väljutamise tehnilistesse ettevaatusabi- ja ohunõuetesse, toetuge kohalike autoreteetide poolt ettenähtud normidele.

Tõmbekapp peab olema nii välis- kui ka seespidiselt puhastatud regulaarselt puhastatud (VÄHEMALT ÜKS KORD KUUS, pidada igal juhul lugu käesolevas juhendis indikeeritud hooldusnõuetest).

Tähelepanematus tõmbekapi enda puhastamisel, või filtrite puhastamisel/asendamisel, kaasata riski tulekahjuks.


Ärge kasutage õhupuhastit või ärge jätke seda ilma korralikult külgemonteeritud lampideta, sest on elektrikatkestuse oht.

Ei loeta end vasttavaks ebameeldivuste ja kahjude eest, mis tekivad tänu tähelepanematusel käesolevas manuaalis toodud juhiste suhtes.

Seade on märgistatud direktiivi 2002/96/EÜ elektri-ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta (Waste Electrical and

Electronic Equipment, WEEE) kohaselt. Kui tarbijad kontrollivad, et see toode kõrvaldatakse kasutusest õigesti, aitavad nad sellega vältida võimalikke negatiivseid tagajärgi keskkonnale ja tervisele.



Sümbol  tootel või selle saatedokumentides näitab, et toodet ei tohi käidelda nagu olmejäätmeid, vaid see tuleb anda elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete vastuvõtupunkti, kust nad lähevad taasringlusse. Järgige kohalikke jäätmete kõrvaldamise alaseid õigusnorme. Lisateabe saamiseks selle toote käitlemise, taaskasutamise ja ringlussevõtu kohta võtke ühendust vastava kohaliku asutuse, olmejäätmete kogumise ettevõtte või selle firmaga, kelle käest te toote ostsite.

### Kasutamine

Õhupuhasti on valmistatud nii, et seda saaks kasutada nii väljatõmberežiimis kui ka õhku filtreeriva toasisese tsirkulatsiooniga režiimis.

### Väljatõmberežiim

Õhupuhasti ülemise väljalaskeava **B** kaudu viiakse suits väliskeskonda (väljatõmbetoru ja kinnitusklaamid ei kuulu komplekti). **Joonis 1**

### Filteriga mudel

Kui suitsu ega aure ei ole võimalik välja juhtida, saate kasutada **filteriga** õhupuhastit. Selleks tuleb paigaldada seadmesse üks aktiivsoefilter (\*) või kaks aktiivsoefiltrit (\*).

Suits ja aur juhatakse kööki tagasi.

### Joonis 2

Ilma imimootoriga mudelid töötavad ainult väljatõmberežiimis ja selline mudel tuleb ühendada välise väljatõmbeseadmega (*ei kuulu komplekti*).

### Paigaldamine

#### Joonis 3-4-5-6-7-8-9-10

Minimaalne vahekaugus pliidi pinna ja köögi õhupuhasti alumise ääre vahel ei tohi elektripliidi puhul olla väiksem kui 45cm ning gaasi- või kombineeritud pliidi puhul väiksem kui 65cm.

Kui gaasipliidi paigaldusjuhendis nõutakse suuremat vahekaugust, tuleb seda arvesse võtta.



### Elektriühendus

Nagu tõmbekapi sees oleval etiketil märgistatud, peab elektriringe olema vastavuses tõmbekapi iseärasustega. Juhul kui, on ettenähtud seinapistik, siis ühendage tõmbekapp kohalikele normidele vastavas seinakonakti. Juhul kui on ettenähtud elektripistik (otseühendus elektrivoolu) või kui pistik ei ole konformne seinakontaktiga, siis aplikeerige nende kahe vahele üks kaheotsaline vahekontakt, mis kindlustaks automaatselt III-manda kategooria kõrgepinge korral täieliku elektrivoolust väljalülituse; nagu installiseerimise reeglid ette näevad.

**TÄHELEPANU!** Enne, kui lülitate õhupuhasti uuesti elektrivõrku ja kontrollite, kas see töötab korralikult, kontrollige alati, kas võrgukaabel on korralikult monteeritud.

**Tähelepanu!** Riski vältimiseks peab elektrijuhtme asendamine läbi viidud olema selleks autoriseeritud inimeste poolt.

### Paigaldamine

Õhupuhastiga on kaasas tüüblid, mis sobivad enamikule seintele/lagedele. Kui tahate kindel olla, et need seinte/lae materjaliga sobivad, tuleb siiski pöörduda kvalifitseeritud tehnika poole. Sein/lagi peab olema küllalt tugev, et õhupuhasti raskust kanda.

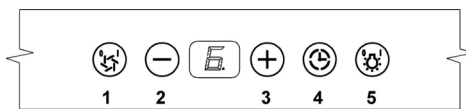
### Töötamine

Tulede ja tõmbemootori sisselülitamiseks kasutada tõmbekapi eesküljel olevaid lüliteid.

#### Joonis 11

Kui auru kontsentratsioon kõõgis on eriti kõrge, kasutage kõige suuremat kiirust. Soovitame väljatõmbe sisse lülitada 5 minutit enne söögitegemise algust ning jätta see pärast söögivalmistamise lõppu veel umbes 15 minutiks tööle.

### Kasutamine – näidikuga mudel



### Teie õhupuhasti elektroonilised juhtnupud on mitmfunktsioonilised:

#### - Mootor sisse-välja

Mootorit saab sisse ja välja lülitada nupuga 1. Kui te õhupuhasti sisse lülitate, siis hakkab see automaatselt kolmanda kiirusega tööle.

#### - Nr 6 - kiirused

Soovitud kiiruse valimiseks kasutage nuppe 2 ja 3. Valitud kiirus kuvatakse ka vastaval näidikul. Kuut kiirust on võimalik reguleerida tugeva tõmbe režiimist "H" (näidik vilgub) kuni normaalse režiimini "L". Selleks hoidke nuppu 5 (LAMP) viis sekundit all. Õhupuhasti mootor peab kiiruse režiimi reguleerimise ajal olema välja lülitatud.

#### - Taimeri funktsioon

See funktsioon võimaldab programmeerida õhupuhastit nõnda, et mootor ja tuled lülituksid automaatselt välja 10 minutit pärast selle funktsiooni aktiveerimist. Programmeerimiseks vajutage nuppu 4. Näidiku alumises paremas nurgas vilgub punkt, mis tähistab taimeri funktsiooni aktiveerimist.

#### - Lambid sisse-välja

Lampide sisse- ja väljalülitamiseks vajutage nupule 5.

#### - Erifunktsioonid

Õhupuhasti elektroonilistel juhtseadistel on täiendavad funktsioonid, mis hõlbustavad puhasti hooldamist ja korrektset kasutamist.

#### - Signaal - puhastage metallfiltrid

Iga 40 töötunni järel teavitab süsteemi tuumaks olev mikroprotsessor kasutajat sellest, millal on õige aeg puhastada metallist rasvafiltreid, et tagada parem äratõmme ning hügieen. See signaal ilmub näidikule vilkuva A-tähe kujul. Signaali kustutamiseks filtrite puhastamise järel (õhupuhasti peab olema välja lülitatud) tuleb nuppu 2 üle 5 sekundi all hoida. Nupu vajutamisel ilmub näidikule A-täht, mis seejärel 5 sekundi pärast kustub. Mikroprotsessor nullib tundide arvu ning alustab uut loendust, kuni jõuab taas 40 tunnini, et hooldusprotseduurist uuesti teada anda.

#### - Signaal - asendage aktiivsöefiltrid (kui on kasutusel)

Kui te kasutate oma õhupuhastis õhu filtreerimiseks retsirkulatsioonisüsteemi, mis kasutab eralduvate aurude puhastamiseks aktiivsöefiltreid, siis on tarvis ka mikroprotsessor sellele vastavalt programmeerida. Selleks (õhupuhasti peab olema välja lülitatud) tuleb nuppu 4 üle 5 sekundi all hoida. Näidikule kuvatakse märk "-" (tähenab seda, et õhupuhastis ei ole söefiltrit) ning 5 sekundi järel asendub see tähega C (mis tähendab seda, et õhupuhastis on nüüd söefilter). Iga 80 töötunni järel teavitab mikroprotsessor kasutajat vajadusest söefilter välja vahetada. See signaal



ilmub näidikule vilkuva C-tähe kujul. Nõnda tagatakse parem filtreerimine ning hügieen.

Signaali kustutamiseks filtrite vahetamise järel (õhupuhasti peab olema välja lülitatud) tuleb nuppu 3 üle 5 sekundi all hoida. Nupu vajutamisel ilmub näidikule C-täht, mis 5 sekundi järel kaob. Mikroprotsessor nullib tundide arvu ning alustab uut loendust, kuni jõuab taas 80 tunnini, et hooldusprotseduurist uuesti teada anda.

## Hooldus

Enne hooldustöid võtke õhupuhasti vooluvõrgust välja.

## Puhastamine

Õhupuhastit tuleb sageli (vähemalt sama tihti, kui hooldatakse rasvafiltreid) nii seest kui ka väljast puhastada. Puhastamiseks kasutage neutraalse vedela puhastusvahendiga niisutatud lappi.

Vältige abrasiivseid aineid sisaldavaid vahendeid.

### ÄRGE KASUTAGE ALKOHOOLI!

**Tähelepanu!** Seadme puhastamise ja filtrite vahetamise eeskirjade mittejärgimisega kaasneb tulekahjuoht. Seepärast on soovitatav järgida antud juhiseid.

Me ei võta enda peale mingit vastutust ebaõigest käsitsemisest või eespool toodud ettevaatusabinõude mittejärgimisest tingitud võimalike mootorikahjustuste ja tulekahjude eest.

## Rasvafilter

### Joonis 12

**Püüab kinni toiduvalmistamisel tekkivad rasvaosakesed.**

Seda tuleb kord kuus mittesööbivate puhastusvahenditega puhastada kas käsitsi või nõudepesumasinas madala temperatuuri ja lühikese tsükliga.

Nõudepesumasinas pesemisel võib metallist rasvafilter värvi muuta, aga tema filtreerimisomadusi ei muuda see vähimalgi määral.

## Aktiivsöefilter (ainult filtreeriva režiimi jaoks)

### Joonis 13

**Absorbeerib toiduvalmistamisel tekkivad ebameeldivad lõhnad.**

Söefilter küllastub kas lühema või pikema kasutamise järel olenevalt pliidist ja sellest, kui korrapäraselt rasvafiltrit puhastatakse. Igal juhul tuleb kassett välja vahetada vähemalt iga nelja kuu tagant.

Seda EI TOHI pesta ega taasaktiveerida

## Pirnide vahetamine

### Joonis 14

Võtke aparaat vooluvõrgust välja.

**Tähelepanu!** Enne pirnide puudutamist veenduge, kas need on jahtunud.

Kui valgustus ei hakka tööle, kontrollige enne tehnobi kutsumist, kas pirn on korralikult pesas.

